Art.Nr.
5906709901 / 59067089969
AusgabeNr.
5906709901_0104
Rev.Nr.
11/02/2026

https://www.scheppach.com/de/service



HSM3500

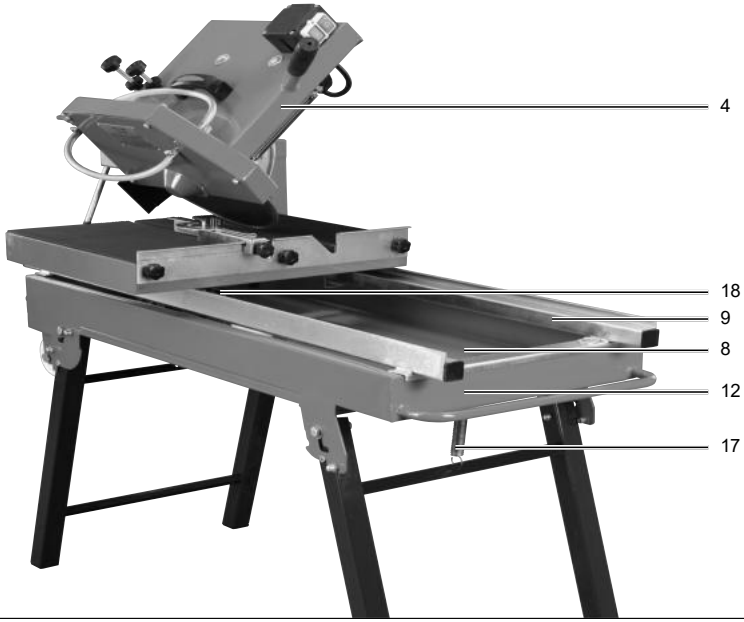
DE	**Stein- und Fliesenschneider** Originalbetriebsanleitung	7
GB	**Stone and tile cutters** Translation of original instruction manual	25
FR	**Coupe carreaux** Traduction de la notice originale	40
IT	**Tagliapietra e tagliapiastrelle** La traduzione dal manuale di istruzioni originale	56
NL	**Steen en tegelsnijmachine** Vertaling van de originele gebruikshandleiding	72
ES	**Cortadora de piedra y azulejos** Traducción del manual de instrucciones original	88
PT	**Máquina de cortar pedra e ladrilhos** Tradução do manual de operação original	104

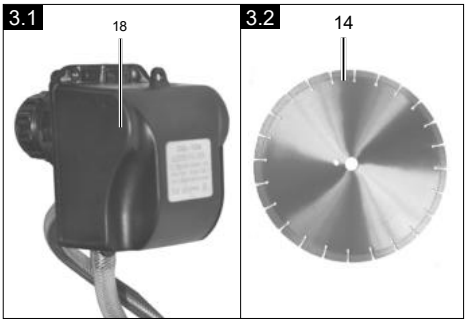
Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

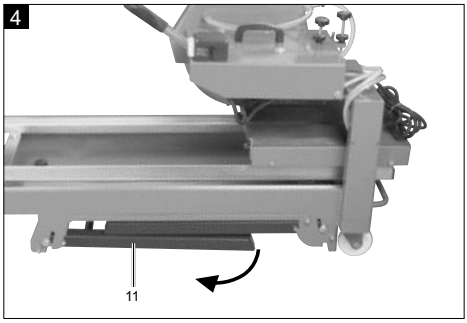
1

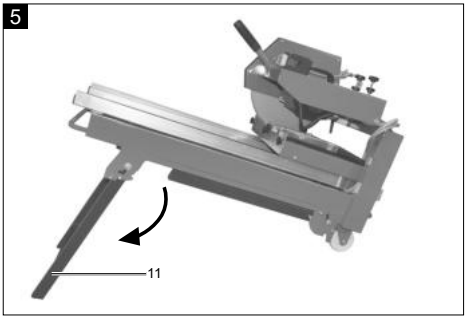


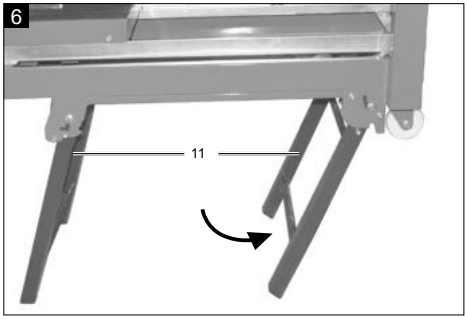
2

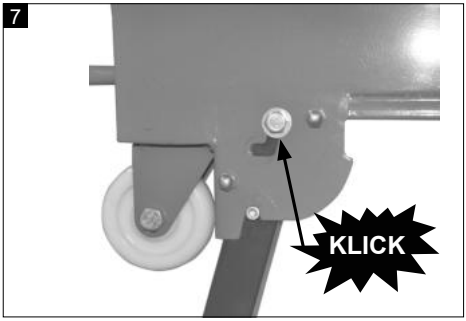


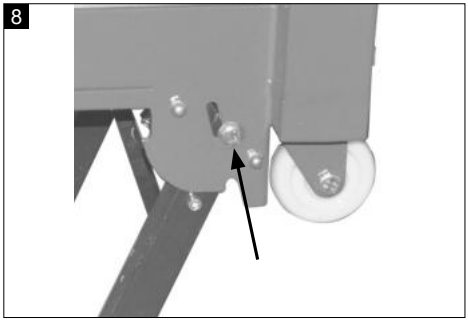

3.1
18
3.2
14


4
11

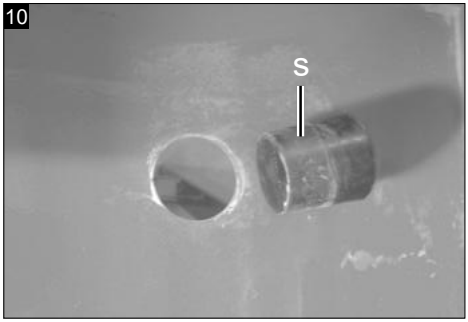

5
11

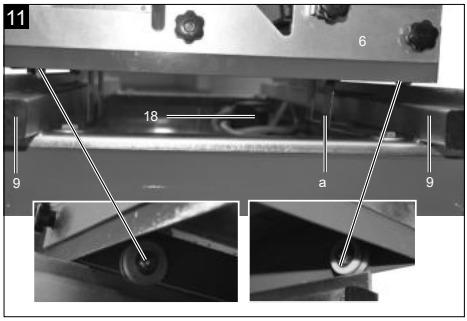

6
11

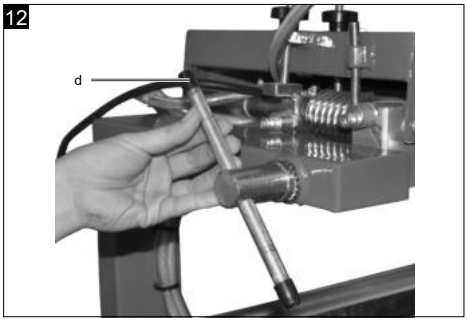

7
KLICK

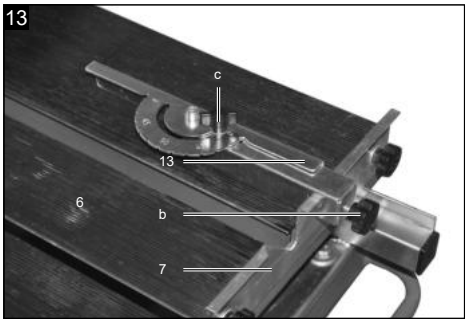

8

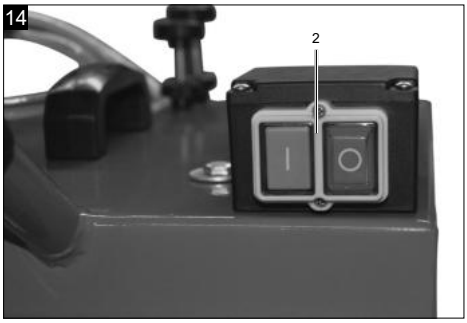

9
18

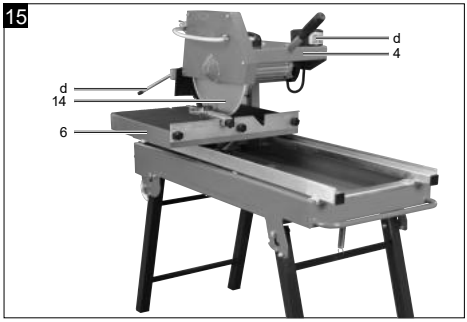

10
S

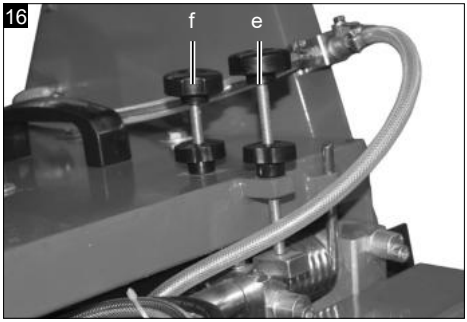

11
6
18
9
a
9

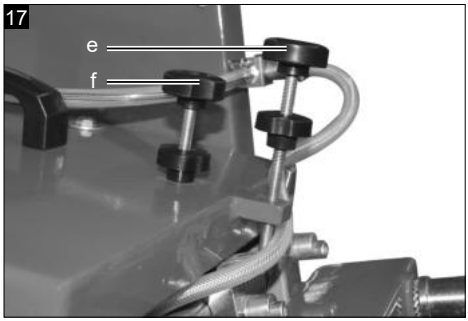

12
d

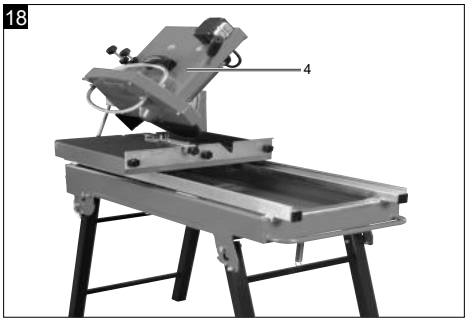

13
c
13
6
b
7


14
2

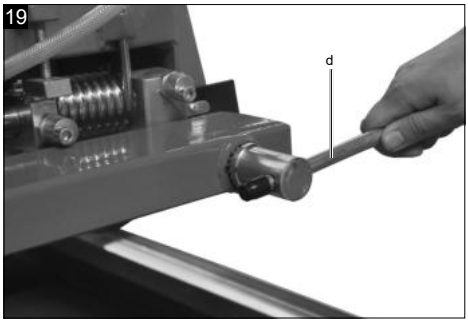

15
d
4
d
14
6


16
f
e

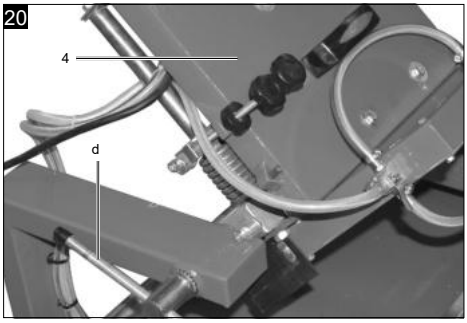

17
e
f


18
4

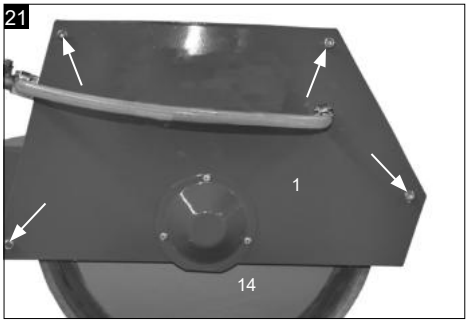
19



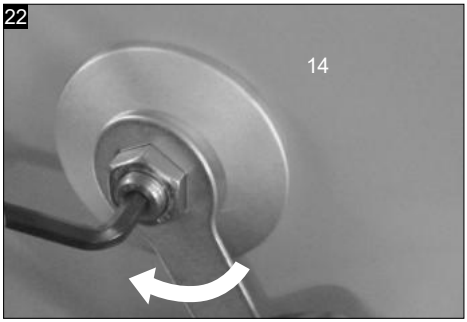
20



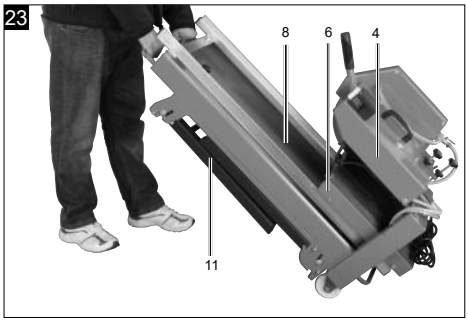
21



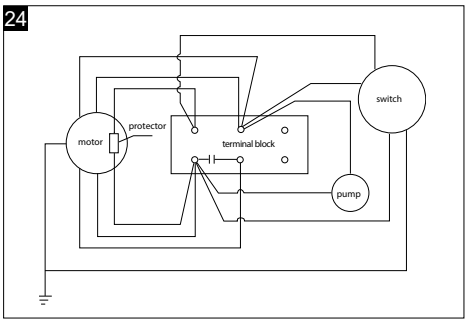
22



23



24



25



Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Schutzhandschuhe tragen!
	Augenschutz tragen!
	Gehörschutz tragen!
	Staubschutz tragen!
	Nur Diamanttrennscheiben mit geschlossenem Rand verwenden.
	Schnittgefahr an der Trennscheibe!
	Achtung! Verletzungsgefahr! Nicht in die laufende Trennscheibe greifen!
	Achtung! Das Nichtbeachten der an dem Produkt angebrachten Sicherheitszeichen und Warnhinweise sowie das Nichtbeachten der Sicherheits- und Bedienungshinweise kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis: **Seite:**

1. Einleitung 9
2. Gerätebeschreibung 9
3. Lieferumfang 9
4. Bestimmungsgemäße Verwendung 9
5. Sicherheitshinweise 10
6. Technische Daten 14
7. Auspacken 15
8. Vor Inbetriebnahme 15
9. Betrieb 15
10. Montage 16
11. Inbetriebnahme 16
12. Bedienung/Arbeitshinweise 17
13. Arbeitsende 18
14. Transport (Abb. 23) 18
15. Elektrischer Anschluss 18
16. Wartung 19
17. Zusätzliche Hinweise für Fehlerstromschutzschalter (Abb. 25) 19
18. Entsorgung und Wiederverwertung 21
19. Störungsabhilfe 22
20. Konformitätserklärung 121

1. Einleitung

Hersteller:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,
Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:
Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Wir empfehlen Ihnen:
Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.
Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.
Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.
Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.
Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.
An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.
Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.
Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.
Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung

1. Sägeblattschutz
2. Ein-/Ausschalter
3. Handgriff am Schneidearm
4. Maschinenkopf
5. Motor
6. Rollschlitten mit Gummiauflage
7. Anschlagschiene mit Maßeinteilung
8. Wanne
9. Führungsschiene
10. Transportgriff
11. Füße
12. Untergestellrahmen
13. Längsanschlag
14. Diamanttrennscheibe (Abb. 3.2)
15. Spritzschutz
16. Wasserabsperrhahn
17. Feder
18. Wasserpumpe (Abb. 3.1)

3. Lieferumfang

- Stein- und Fliesenschneider
- Rollschlitten mit Gummiauflage
- Diamant-Trennscheibe (Abb. 3.2)
- Längsanschlag
- Gabelschlüssel und Inbusschlüssel

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden.

Die Maschine entspricht der gültigen EG-Maschinenrichtlinie

- Vor Arbeitsaufnahme müssen sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen an der Maschine montiert sein.
- Die Maschine ist zur Bedienung durch eine Person konzipiert. Die Bedienungsperson ist im Arbeitsbereich gegenüber Dritten verantwortlich.

- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine vollzählig in lesbarem Zustand halten.
- Die Maschine ist mit dem angebotenen Werkzeug und Zubehör ausschließlich zum Trennen von Fliesen und Betonsteinen bis 110 mm Schnitthöhe konzipiert. Das Schneiden von Metall und Holz ist nicht erlaubt.
- Die Maximal- und Minimalabmessung der zu bearbeitenden Werkstücke nicht über-/unterschreiten.
- Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Bedienungsanleitung benutzen! Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen)!
- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Originalwerkzeugen des Herstellers genutzt werden.

Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau der Maschine können folgende Punkte auftreten:

- Eingreifen in die laufende Diamanttrennscheibe.
- Berührung der Diamanttrennscheibe im nicht abgedeckten Bereich.
- Herausschleudern von Werkstücken und Werkstückteilen.
- Herausschleudern eines fehlerhaften Diamantaufsatzes der Trennscheibe.
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.
- Verletzungen des Auges bei Nichtverwendung des Augenschutzes

Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Sicherheitshinweise

Das Arbeiten mit dem Stein- und Fliesenschneider kann gefährlich sein, wenn sichere und richtige Arbeitsverfahren nicht befolgt werden. Wie bei allen Maschinen birgt das Arbeiten mit dem Produkt bestimmte Gefahren in sich. Arbeiten an der Maschine mit Respekt und Vorsicht verringert die Verletzungsgefahr beträchtlich. Wenn die üblichen Sicherheitsmaßnahmen unbeachtet bleiben, kann dies zu Verletzungen der Bedienungsperson führen. Sicherheitsausrüstung wie Schutzvorrichtungen Schutzbrillen, Staubmasken und Gehörschutz können mögliche Verletzungsgefahren verringern. Der beste Schutz kann jedoch falsche Einschätzung, Sorglosigkeit oder Unachtsamkeit nicht wettmachen. Verwenden Sie immer Ihren gesunden Menschenverstand und Vorsicht in der Werkstatt. Wenn sich ein Vorgang gefährlich anfühlt, versuchen Sie es nicht. Überlegen Sie eine alternative Vorgehensweise, die sich sicherer anfühlt. Denken Sie daran: Ihre körperliche Unversehrtheit ist Ihre persönliche Verantwortung. Diese Maschine wurde für bestimmte Arbeiten konzipiert.
Wir empfehlen dringend, die Maschine nicht zu verändern und sie nicht für Anwendungsbereiche einzusetzen, für die sie nicht konstruiert wurde. Wenn Sie sich nicht sicher sind, fragen Sie erst Ihren Händler, bevor Sie mit dem Produkt arbeiten.

Warnung: Das Nichtbefolgen dieser Vorschriften kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

1. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung
   Unordnung im Arbeitsbereich ergibt Unfallgefahr.
2. Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse
   Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung.

Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

3. Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag
   Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, zum Beispiel Rohren, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken.
4. Halten Sie Kinder fern!
   Lassen Sie andere Personen nicht das Werkzeug oder Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
5. Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf
   Unbenutzte Werkzeuge sollten in trockenem, verschlossenem Raum und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.
6. Überlasten Sie Ihre Werkzeuge nicht
   Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
7. Benützen Sie das richtige Werkzeug
   Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Vorsatzgeräte für schwere Arbeiten. Benützen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke und Arbeiten, wofür Sie nicht bestimmt sind; zum Beispiel benützen Sie keine Handkreissäge, um Bäume zu fällen oder Äste zu schneiden.
8. Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung
   Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von beweglichen Teilen erfasst werden. Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren an Haarnetz.
9. Benützen Sie eine Schutzbrille
   Verwenden Sie eine Atemmaske bei stauberzeugenden Arbeiten.
10. Zweckentfremden Sie nicht das Kabel
    Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel, und benützen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
11. Sichern Sie das Werkstück
    Benützen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit ihrer Hand und ermöglicht die Bedienung der Maschine mit beiden Händen.
12. Überdehnen Sie nicht Ihren Standbereich
    Vermeiden Sie unnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand, und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
13. Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt
    Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher zu arbeiten.
    Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für Werkzeugwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel, und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie beschädigte. Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.
14. Ziehen Sie den Netzstecker
    Bei Nichtgebrauch, vor der Wartung und beim Werkzeugwechsel, wie zum Beispiel Sägeblatt, Bohrer und Maschinenwerkzeugen aller Art.
15. Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken
    Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
16. Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf
    Tragen Sie keine an das Stromnetz angeschlossenen Werkzeuge mit dem Finger am Schalter. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Anschluss an das Stromnetz ausgeschaltet ist.
17. Verlängerungskabel im Freien
    Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
18. Seien Sie stets aufmerksam
    Beobachten Sie Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
19. Kontrollieren Sie Ihr Gerät auf Beschädigungen
    Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs die Schutzeinrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion überprüfen. Überprüfen Sie, ob die Funktion beweglicher Teile in Ordnung ist, ob sie nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen des Gerätes zu gewährleisten. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile sollen sachgemäß durch eine Kundendienstwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in den Betriebsanleitungen angegeben ist. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden. Benützen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
20. Achtung!
    Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benützen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Werkzeug-Hersteller empfohlen oder angegeben werden.

Der Gebrauch anderer als der in der Bedienungsanleitung oder im Katalog empfohlenen Einsatzwerkzeuge oder Zubehöre kann eine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

21. Reparaturen nur vom Elektrofachmann
Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, andernfalls können Unfälle für den Betreiber entstehen.
22. Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtung an
Wenn Vorrichtungen zum Anschluss von Staubabsaugeinrichtungen vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und benutzt werden.

⚠ **WARNUNG!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE

Achtung! Dieser Stein- und Fliesenschneider ist für Nassschneiden konstruiert. Die Masche darf mit einer nicht segmentierten Diamanttrennscheibe betrieben werden.

- Nasse Hände: Berühren Sie die elektrischen Komponenten der Maschine (z.B. Schalter) nicht mit nassen Händen.
- Steckverbindungen: Alle Steckverbindungen müssen sich an einem trockenen Ort befinden und dürfen nicht auf dem Boden aufliegen.
- Kühlung der Trennscheibe: Stellen Sie sicher, dass die Trennscheibe während des kompletten Schneidevorgangs mit Wasser gekühlt wird.
- Trockenschneiden: Führen Sie niemals Trockenschnitte durch mit Trennscheiben, die für Nassschneiden konstruiert sind.
- Staubschutz: Tragen Sie beim Schneiden von Fliesen stets eine Staubschutzmaske.
- Diamant-Trennscheiben: Schieben Sie die Fliese nicht schneller in die Maschine, als sie durch die Trennscheibe geschnitten werden kann.
- Verwenden Sie nur Trennscheiben, deren Drehzahl min. 3000 min^{-1} entspricht.
- Auswahl der Trennscheibe: Wählen Sie die Diamant-Trennscheibe entsprechend dem zu schneidenden Material aus.
- Montieren der Trennscheibe: Überprüfen Sie vor Einbau der Trennscheibe die Spindel, die Spindelmutter und die Flansche auf Beschädigungen, Abnutzung oder lockeren Sitz. Wechseln Sie beschädigte oder abgenutzte Teile sofort aus.
- Drehrichtung der Trennscheibe: Überprüfen Sie den Richtungspfeil auf der Trennscheibe, die Pfeilrichtung muss mit der Drehrichtung der Motorwelle übereinstimmen.
- Trennscheibenspindel Vergewissern Sie sich, dass der Durchmesser des Loches in der Trennscheibe mit dem Durchmesser der Trennscheibenspindel an der Maschine übereinstimmt.
- Trennscheibenschutz: Betreiben Sie den Stein- und Fliesenschneider nur mit ordnungsgemäß angebrachtem und eingestelltem Trennscheibenschutz.
- Trennscheibengeschwindigkeit: Überschreiten Sie nicht die sichere Betriebsgeschwindigkeit der Trennscheibe.
- Schleifen mit der Trennscheibe: Versuchen Sie nicht, die Trennscheibe für Schleifarbeiten zu verwenden, um z.B. die Kante einer geschnittenen Fliese abzuschleifen. Führen Sie ebenso keine Radius- oder Rundschnitte durch. Diese Fliesenschneidemaschine ist nur für den Hausgebrauch geeignet.
- Stoppzeit der Trennscheibe: Die Trennscheibe benötigt 20 Sekunden, bis sie nach dem Abschalten zum Stillstand gekommen ist. Warten Sie den völligen Stillstand der Trennscheibe ab, ziehen Sie dann den Netzstecker aus der Steckdose und berühren Sie dann erst, falls notwendig, die Trennscheibe der Maschine.
- Vermeiden Sie jegliches Berühren der rotierenden Trennscheibe, während sich die Maschine in Betrieb befindet.
- Das Elektrowerkzeug ist niemals ohne den mitgelieferten PRCD-Stecker zu verwenden.
- Wasser von elektrischen Teilen des Werkzeuges und von Personen im Arbeitsbereich fernhalten!
- Bei Beschädigung des Steckers oder der Anschlussleitung müssen diese vom Hersteller oder seinem autorisierten Kundendienst ersetzt werden.
- Technische Änderungen, die zur Veränderung der Eigenschaften führen (z.B. Drehzahl) dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden um den Anforderungen der Schutzbestimmungen gerecht zu werden.
- Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Spezielle Sicherheitshinweise für Steintrennmaschinen

- Vor dem Gebrauch, die Steintrennmaschine auf eine ebene und trittfeste Arbeitsfläche aufstellen. Sorgen Sie für ausreichende Bewegungsfreiheit.
- Um eine Staubgefährdung zu vermeiden, darf die Maschine ausschließlich nur im Nassbereich eingesetzt werden.
- Füllen Sie vor dem Arbeiten die Wanne immer mit Wasser auf.
- Die Maschine darf nur in ausreichend belüfteten Räumen betrieben werden.
  Achtung! Den Motor niemals in geschlossenen oder beengten Räumlichkeiten laufen lassen. Die Abgase enthalten giftiges Kohlenmonoxid!
- Schalten Sie das Gerät grundsätzlich vor Materialkontakt ein.
- Für diese Steintrennmaschine gelten die erhöhten Sicherheitsvorschriften für den Nassbetrieb. Es sind alle Schutzmaßnahmen gegen erhöhte Berührungsspannungen anzuwenden.
- Elektrische Leitungen dürfen nicht mit Wasser oder Wassernebel in Berührung kommen.
- Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn Gerät und Netzkabel auf Beschädigungen.
- Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen und ob keine Teile beschädigt sind.
- Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild der Maschine übereinstimmen.
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene Verlängerungskabel.
- Bei der Verwendung einer Kabeltrommel Kabel ganz abwickeln, um Kabelerwärmung zu vermeiden.
- Beim Arbeiten im Außenbereich muss die Steckdose mit Fehlerstrom – Schutzschalter ausgerüstet sein.
- Beachten Sie die Motor- und Diamant-Trennscheiben-Drehrichtung.
- Trennen Sie immer nur ein Werkstück.
- Die Schnittbahn muss oben und unten frei von Hindernissen sein.
- Achten Sie darauf, dass Sie die Abschnitte seitlich von der Trennscheibe entfernen können, um nicht erfasst zu werden.
- Arbeiten Sie nur mit Diamant-Trennscheiben die ausschließlich für den Nassschnitt geeignet sind.
- Verwenden Sie Diamant-Trennscheiben in der richtigen Größe.
- Halten Sie Hände, Finger und Arme von der rotierenden Trennscheibe fern. Halten Sie immer ausreichend Abstand zur Diamant-Trennscheibe.
- Tauschen Sie fehlerhafte Diamant-Trennscheiben sofort aus. Deformierte oder rissige Trennscheiben dürfen nicht verwendet werden.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Diamant-Trennscheiben, die EN 13236 entsprechen. Die Verwendung von Sägeblättern ist untersagt.
- Achten Sie darauf, dass für den zu schneidenden Werkstoff die geeignete Diamant-Trennscheibe ausgewählt wird.
- Benutzen Sie die Steintrennmaschine nicht ohne Schutzvorrichtungen.
- Zum Beheben von Störungen oder Entfernen eingeklemmter Werkstücke, Maschine immer ausschalten und den Netzstecker ziehen. Entfernen Sie erst danach das verkeilte Werkstück.
- Schützen Sie die Diamant-Trennscheibe vor Schlag und Stoß. Setzen Sie es keinem seitlichen Druck aus.
- Belasten Sie das Gerät nicht so weit, dass es zum Stillstand kommt.
- Tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung (PSA).
  - Gehörschutz zur Verminderung des Risikos, schwerhörig zu werden.
    Achtung! Lärm kann gesundheitsschädlich sein. Wenn der zulässige Geräuschpegel von 80 dB überschritten wird, muss ein Ohrenschutz getragen werden.
  - Atemschutz zur Verminderung des Risikos, gefährlichen Staub einzuatmen.
  - Augenschutz zur Verminderung des Risikos, das die Augen beschädigt werden.
  - Handschuhe beim Hantieren mit rauen Werkstoffen und beim Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
- Diamant-Trennscheiben müssen immer praktikabel in einem Behältnis getragen werden.
- Diese Maschine darf nur von Personen betrieben werden, die im Umgang mit Steintrennmaschinen vertraut sind.
- Fehler in der Maschine, einschließlich aller Abdeckungen und Schutzvorrichtungen, sind, sobald sie entdeckt werden, der für die Sicherheit verantwortlichen Person zu melden.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen.

WEITERE SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie alle Anweisungen vor der Inbetriebnahme dieses Produktes!

Arbeitsplatz
Um das Risiko von Verletzungen, Maschinenschaden, Feuer und Schock auszuschließen, vergewissern Sie sich, dass Ihr Arbeitsplatz

- vor Feuchtigkeit, Nässe und Regen geschützt ist,
- frei von entflammbaren Gasen und Flüssigkeiten ist,
- kindersicher ist – verwenden Sie Vorhängeschlösser und Hauptschalter, wenn die Maschine nicht in Betrieb ist;
- sauber und leer ist,
- gut belüftet und beleuchtet ist.

Die Bedienungsperson
Gesunder Menschenverstand und Vorsicht sind Faktoren, die nicht in eine Maschine eingebaut werden können. Diese Faktoren obliegen der Bedienungsperson. Bitte denken Sie daran:

- Verhindern Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohre oder Radiatoren.
- Seien Sie wachsam. Arbeiten Sie nicht an der Maschine, wenn Sie müde sind.
- Bedienen Sie das Produkt nicht unter Einfluss von Alkohol oder Drogen.
- Lesen Sie die Warnhinweise, um zu bestimmen, ob Ihr Urteilsvermögen oder Ihre Reflexe beeinträchtigt sein könnten.
- Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck, die sich in rotierenden Teilen verfangen könnten.
- Rutschfestes Schuhwerk ist empfohlen.
- Schützen Sie langes Haar durch geeignete Mittel.
- Tragen Sie Augen- und Ohrenschutz. Tragen Sie immer:
  - ANSI- zugelassene Staubmasken.
  - Gehörschutz.
- Halten Sie zu jeder Zeit Ihr Gleichgewicht.
- Strecken Sie sich nicht über die laufende Maschinen.

Restrisiken
Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das laufende Werkzeug bei unsachgemäßer Führung des Werkstückes.
- Gefährdung der Gesundheit durch Staub. Unbedingt persönliche Schutzausrüstungen wie Augenschutz tragen.
- Verletzungen durch defekte Diamanttrennscheibe. Die Diamanttrennscheibe regelmäßig auf Unversehrtheit überprüfen.
- Verletzungsgefahr für Finger und Hände beim Trennscheibenwechsel. Geeignete Arbeitshandschuhe tragen.
- Verletzungsgefahr beim Einschalten der Maschine durch die anlaufende Trennscheibe.
- Gefährdung durch Strom, bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Gefährdung der Gesundheit durch die laufende Trennscheibe bei langem Kopfhaar und loser Kleidung. Persönliche Schutzausrüstung wie Haarnetz und eng anliegende Arbeitskleidung tragen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffenen Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.

6. Technische Daten

Baumaße L x B x H	1150 x 520 x 1210 mm
Schneidetisch	535 x 430 mm
Diamantrennscheibe	ø 360 mm
Bohrung	ø 25,4 mm
Drehzahl	2800 1/min
Gewicht	78 kg
Schnittlänge max.	700 mm
Schnitthöhe 90° max.	110 mm
Schnitthöhe 45° max.	72 mm
Motor	230 V~ / 50 Hz
Aufnahmeleistung	2200 W
Betriebsart*	S6 40%
Isolierstoffklasse	F
Schutzart	IP54

Technische Änderungen vorbehalten!

*Betriebsart – S6 40%
Die Betriebsart S6 ist ein ununterbrochener periodischer Betrieb. Der Betrieb setzt sich aus einer Anlaufzeit, einer Zeit mit konstanter Belastung und einer Leerlaufzeit zusammen. Die Spieldauer beträgt 10 min, die relative Einschaltdauer beträgt 40% der Spieldauer.

Geräuschkennwerte
Das Geräusch am Arbeitsplatz kann 85 dB überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Benutzer erforderlich (Gehörschutz tragen!).

Schall-Leistungspegel in dB

Schalldruck L_{pA}	99,6 dB
Schallleistung L_{wA}	119,6 dB
Messunsicherheit K_{pA}	2,5 dB

7. Auspacken

⚠ ACHTUNG!
Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

8. Vor Inbetriebnahme

Vor der Benutzung der Trennschneider die im vorliegenden Handbuch enthaltenen Anweisungen aufmerksam lesen.

Gebrauchsanweisung lesen:
Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Fliesenschneidmaschine aufstellen, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.

Gefährliche elektrische Spannung
Vorsicht! Schalten Sie vor jedem Eingriff am Fliesenschneidmaschine die Stromzufuhr aus.

Gefährdung durch plötzlichen Start
Vorsicht! Die Fliesenschneidmaschine kann nach einem Stromausfall plötzlich neu starten.

Rissige Diamantscheiben auswechseln.
- Lernen Sie Ihre Maschine kennen. Machen Sie sich vertraut mit ihrer Anwendung und ihren Beschränkungen, aber auch mit den spezifischen potenziellen Gefahren.
- Überprüfen Sie die Maschine sorgfältig auf Schäden, um sicherzugehen, dass Sie die vorgesehene Leistung erbringen kann. Im Zweifelsfall sollte das betreffende Teil ausgetauscht werden.
- Vergewissern Sie sich, dass der Schalter auf AUS steht, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.
- Vergewissern Sie sich, dass die Maschine gereinigt und sachgemäß geschmiert wurde.
- Überprüfen Sie die Maschine vor Inbetriebnahme auf beschädigte Teile und stellen Sie fest, ob diese Teile fachgerecht funktionieren und ihre vorgesehene Funktion erfüllen.
- Überprüfen Sie die Ausrichtung aller beweglichen Teile, aller Befestigungsteile, und alle anderen Bedingungen, die den ordentlichen Betrieb beeinträchtigen könnten. Jedes beschädigte Teil sollte sofort durch einen Fachmann repariert oder ausgetauscht werden.
- Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn sich ein Schalter nicht richtig ein- und ausschalten lässt.

9. Betrieb

- Maschine auf ebenen, rutschfesten Boden stellen.
- Prüfen Sie, ob die Spannung auf dem Datenschild mit der vorhandenen Spannung übereinstimmt, danach erst den Stecker ans Stromnetz anschließen.
- Vor dem Einschalten muss die Trennscheibe frei laufen können.

Achtung: Trennscheibe muss immer mit Wasser gekühlt werden.

Achtung: Trennscheibe läuft nach.
Trennscheibe nicht durch seitlichen Druck abbremsen.

- Bei normalem Gebrauch kann das Motorgehäuse heiß werden.

- Forcieren Sie die Maschine oder ein Zubehör nicht, um die Arbeit einer größeren Industriemaschine zu verrichten. Sie leistet einen besseren Job mit der Leistung, für die sie konstruiert wurde.
- Machen Sie alle Maschineneinstellungen bei ausgeschalteter Maschine.
- Lassen Sie die Maschine nie unbeaufsichtigt, solange sie läuft.
- Beim Abschalten verlassen Sie die Maschine erst, nachdem sie komplett stillsteht.
- Schalten Sie die Maschine immer aus, bevor Sie den Netzstecker ziehen.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker. Ziehen Sie den Stecker nie am Kabel aus der Steckdose.
- Verwenden Sie keine Trennscheibe, die mit den spezifizierten Größen nicht übereinstimmt.
- Tragen Sie die Maschine nie am Kabel.

Wenn Sie nicht sicher sind, ob eine Arbeitsbedingung sicher oder unsicher ist, arbeiten Sie nicht mit der Maschine.

10. Montage

10.1 Montage (Abb. 4 - 10)

Aus verpackungstechnischen Gründen ist Ihre Maschine nicht komplett montiert.

Bauen Sie das Gerät mit mindestens zwei Personen auf!

1. Nehmen Sie die Maschine aus der Verpackung und legen diese vorsichtig seitlich auf den Boden.
2. Zuerst den Standfuß (11), auf der Seite ohne Transportrollen, bis zum Anschlag nach außen klappen, bis die Schraube wie in Abb. 7 gezeigt im Langloch einrastet. **Gehen Sie sicher, dass der Standfuß auch eingerastet ist und sich nicht wieder einklappt!**
3. Wiederholen Sie den Vorgang für den zweiten Standfuß (Abb. 8).
4. Stellen Sie die Maschine auf die Füße.
5. Fixieren Sie, mit Hilfe der beiliegenden Kabelbinder, den Schlauch der Wasserleitung und das Kabel am Gerätegehäuse. (Abb. 10.2)
6. Legen Sie die Wasserpumpe (18) in die Aufnahme der Wasserwanne und stecken Sie den Verschlussstöpsel (s) in den Abfluss der Wasserwanne (8). (Abb. 9, 10)
7. Wasser in die Wanne füllen, sodass die Pumpe (18) zu jeder Zeit (auch während des Betriebs) mit Wasser bedeckt ist.

Achtung!

Die Wasserpumpe darf nie trocken laufen. Sie muss während des Betriebs immer mit Wasser bedeckt sein.

10.2 Rollschlitten montieren (Abb. 11)

1. Setzen Sie den Rollschlitten (Schneidetisch) (6) auf die Rolltisch-Führungsschiene (9) auf, dabei umfasst der Rahmen (a) der beiden rechten Führungsrollen die Führungsschiene. Die beiden linken Führungsrollen einfach auf die Führungsschiene aufsetzen.
2. Wenn Sie vor der Steintrennmaschine stehen, muss die Maßeinteilung zu Ihnen zeigen. Der 90° Trennblattspalt liegt links im Rollschlitten (6), der 45° Trennblattspalt rechts.
3. Der Schneidetisch muss leicht rollen. Vergewissern Sie sich, dass alle vier Rollen auf der Führungsschiene (9) aufliegen.

10.3 Hebelschraube für die Schneidkopf-Schwenkeinrichtung montieren (Abb. 12)

1. Entfernen Sie die Sechskantschraube mit einem 30 mm Gabelschlüssel.
2. Stecken Sie auf das Gewinde die Hebelschraube (d) der Schneidkopf-Schwenkeinrichtung und schrauben sie fest.

10.4 Längsanschlag montieren (Abb. 13)

1. Setzen Sie den Längsanschlag (13) auf die Anschlagschiene mit Maßeinteilung (7) am Rollschlitten (6) auf.
2. Richten Sie den Längsanschlag (13) im entsprechenden Abstand zur Trennscheibe (14) ein.
3. Fixieren Sie den Längsanschlag (13), indem Sie den Feststellgriff (b) festschrauben.

11. Inbetriebnahme

⚠ ACHTUNG!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

Ein/Ausschalter (Abb. 14)

Zum Einschalten auf die „I“ des Ein-Ausschalters (2) drücken.

Vor Beginn des Schneidevorgangs ist abzuwarten bis die Trennscheibe die max. Drehzahl erreicht hat und die Kühlwasserpumpe (18) das Wasser zur Trennscheibe befördert hat.

Zum Ausschalten auf die „0“ des Schalters (2) drücken. (Abb. 14).

Hinweis:
Achten Sie zunächst, nach dem Einschalten der Säge, auf die Drehrichtung der Diamant-Trennscheibe. Richtungspfeil an der Maschine beachten!

Achtung! Die Wasserpumpe (18) läuft beim Einschalten des Antriebmotors (5) automatisch mit an! Mit dem Absperrhahn (16) können Sie den Wasserfluss zur Diamant-Trennscheibe (14) regeln.

12. Bedienung/Arbeitshinweise

⚠ ACHTUNG!
Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

12.1 90° Schnitte (Abb. 13)
1. Flügelschraube (c) lockern.
2. Winkelanschlag (13) auf 90° stellen und Flügelschraube (c) wieder festziehen.
3. Flügelschraube (b) anziehen um den Winkelanschlag (13) zu fixieren.
4. Die Maschine am Ein-/Ausschalter (2) einschalten.
5. Das Werkstück gegen den Anschlag (13) drücken und mit dem Rollschlitten (6) gegen die Diamant-Trennscheibe (14) schieben und in einem Stück komplett trennen.
6. Maschine wieder ausschalten.

12.2 45° Diagonalschnitt (Abb. 13)
1. Flügelschraube (c) lockern.
2. Winkelanschlag (13) auf 45° stellen und Flügelschraube (c) wieder festziehen.
3. Flügelschraube (b) anziehen um den Winkelanschlag (13) zu fixieren.
4. Schnitt wie unter Punkt „90° Schnitte“ beschrieben ausführen.

12.3 Schneiden mit fester Schnitttiefe (Abb.15, 16)
Bei diesem Schnitt ist der Schneidkopf (4) fest eingestellt. Das Werkstück wird mit dem Rollschlitten (6) gegen die Diamant-Trennscheibe (14) geschoben und in einem Stück komplett getrennt.
Achten Sie beim Trennen auf einen gleichmäßigen, der Motorleistung angepassten Druck!
1. Lösen Sie die Sterngriffschraube (e) an der Schneidkopf-Einheit (4) und drücken den Schneidarm nach oben.
2. Legen Sie das zu trennende Werkstück auf den Rollschlitten (6) und setzen Sie die stillstehende Trennscheibe (14), mit einem vollen Segment, locker auf das Werkstück.
3. Ziehen Sie das Werkstück mit dem Rollschlitten (6) so weit zurück, dass Sie die Diamant-Trennscheibe (14) etwas absenken können.
4. Fixieren Sie mit der Sterngriffschraube (e) die gewünschte Schnitttiefe.
5. Schnitttiefe mit der Sterngriffschraube (f) an der Schneidkopf-Einheit (4) arretieren.

Achtung! Halten bzw. drücken Sie immer das geführte Werkstück am entsprechenden Werkstückanschlag (7 + 13).
Achtung! Abwarten, bis das Kühlwasser die Trennscheibe (14) erreicht hat.

12.4 Schneiden mit nicht festgestellter Schnitttiefe (Abb.16, 17)
Zum leichteren Schneiden von größeren Schnitttiefen wird eine nicht festgestellte Schnitttiefe empfohlen. Dabei wird der Motor (5) weniger beansprucht und die Diamant-Trennscheibe (14) geschont.
Bei diesem Schnitt wird das Werkstück mit dem Rollschlitten (6) unter dem nicht festgestellten Schneidkopf hin und her bewegt. Der Schneidekopf (4) wird dabei mit der rechten Hand nach unten gedrückt.
1. Lösen Sie die Sterngriffschraube (e) an der Schneidkopf-Einheit (4) und drücken den Schneidarm nach oben.
2. Fixieren Sie mit der Sterngriffschraube (f) die gewünschte Schnitttiefe.
3. Senken Sie die Schneidkopf-Einheit (4) mit der Diamant-Trennscheibe ab.
4. Lassen Sie die Sterngriffschraube (e) gelöst.

Achtung! Die Diamant-Trennscheibe (14) sollte ca. 3 mm unter der Oberkante des Rollschlittens (6) absenkbar sein. Die Diamant-Trennscheibe darf nicht den Rollschlitten berühren.

12.5 Schneiden mit der Schneidkopf – Schwenkeinrichtung / Gehrungsschnitte (Abb. 18 - 20)
Lösen Sie mit der Hebelschaube (d) die Schneidkopf-Schwenkeinrichtung und schwenken Sie den Schneidkopf (4) um 45° bis zum Anschlag.
Ziehen Sie den Hebel wieder fest.
Achtung! Überprüfen Sie die Anschlageinstellung vor Schnittbeginn. Die Diamant-Trennscheibe darf nicht den Rollschlitten berühren.
Schnitt wie unter Punkt „90° Schnitte“ beschrieben ausführen.

12.6 Diamanttrennscheibe wechseln (Abb. 17, 18, 21, 22)

⚠ Achtung!
Netzstecker ziehen.

Vorsicht!
- Schnittgefahr an der Diamant-Trennscheibe!
- Tragen Sie beim Wechsel der Diamant-Trennscheibe Handschuhe.
- Überprüfen Sie die Trennscheibe auf Drehrichtung, Rundlauf und eventuelle Beschädigungen!

1. Ziehen Sie den Netzstecker.
2. Lösen Sie die Sterngriffschraube (e) an der Schneidkopf-Einheit (4) und drücken den Schneidarm ganz nach oben. Arretieren Sie den Schneidarm mit dem Sterngriff (f) an der Schneidkopf-Einheit (4) (Abb. 17).
3. Lösen und entfernen Sie die vier Schrauben an der Blatt-Schutzabdeckung (1) und ziehen Sie die Schutzabdeckung ab. Hinweis: Der Wasserschlauch an der Schutzabdeckung muss nicht gelöst werden. Klappen Sie die Schutzabdeckung vorsichtig von unten nach oben.
4. Halten Sie mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel die Schneidwelle fest und lösen Sie mit dem Gabelschlüssel (im Lieferumfang enthalten) die Spannmutter. **Linksgewinde!** Entfernen Sie die Spannmutter, den Druckflansch und vorsichtig die Diamant-Trennscheibe (14).
5. Vor dem Einbau der neuen Diamant-Trennscheibe (14), reinigen Sie die Schneidwelle und den Blattflansch mit einem Lappen oder Pinsel. Achtung! Benutzen Sie keine Reinigungsmittel, welche die Bauteile angreifen können.

Achtung! Beim Einsetzen der neuen Diamant-Trennscheibe in umgekehrter Reihenfolge vorgehen. Achten Sie auf die richtige Drehrichtung! (Diamant-Trennscheibe – PFEILRICHTUNG – in Bedienungsseite auf Flanschaufnahme setzen). Die Pfeilrichtung auf der Trennscheibe und auf der Schutzabdeckung muss übereinstimmen.

6. Sägeblattschutz (1) wieder montieren.
7. Prüfen Sie den Rundlauf, indem Sie die Maschine kurz anlaufen lassen und dann gleich wieder abschalten.

Achtung!
- Der Betrieb der Steintrennmaschine ist ohne Schutzabdeckung nicht erlaubt!
- Achten Sie auf die Blattbefestigung, die Diamant-Trennscheibe darf nicht „flattern“.
- Achten Sie auf festen Sitz der Wasserschläuche an der Schutzabdeckung.

13. Arbeitsende

⚠ Achtung!
Netzstecker ziehen.

Die Maschine nach dem Arbeitsende säubern.

Lassen Sie das Wasser nach jedem Gebrauch ab. Entfernen Sie dazu den Verschlussstöpsel (s) aus der Wanne (8).

Die Wanne (8) und die Wasserpumpe (18) ist regelmäßig von Verschmutzungen zu reinigen, da ansonsten die Pumpe oder Leitungen verstopft und die Kühlung der Diamanttrennscheibe (14) nicht gewährleistet ist.

Spülen Sie die Wanne (8) und die Wasserpumpe (18) nach dem Gebrauch mit klarem Wasser durch.

14. Transport (Abb. 23)

⚠ Achtung!
Netzstecker ziehen.

Beachten Sie folgendes, um die Steintrennmaschine transportieren zu können:
- Heben Sie den Rollschlitten (6) ab, und transportieren Sie ihn separat.
- Arretieren Sie die Schneidkopf-Einheit (4)
- Entleeren Sie die Wasserwanne (8) und das Kühlsystem.
- Klappen Sie die Standfüße (11) wie beschrieben ein (Abb. 4 - 7), und benutzen Sie die Transportrollen zum Transport.

15. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitungen
An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen sind:
- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen, durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitungen.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitungen.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.
Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit gleicher Kennzeichnung.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Anschlussart Y
Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

Wechselstrommotor 230 V~/ 50 Hz
- Netzspannung 230 Volt / 50 Hz.
- Netzanschluss und Verlängerungsleitung müssen 3-adrig sein = P + N + SL. - (1/N/PE).
- Verlängerungsleitungen müssen einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm² aufweisen.
- Der Netzanschluss wird mit maximal 16 A abgesichert.

16. Wartung

⚠ Achtung!
Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten den Netzstecker.

- Die Maschine nach dem Arbeitsende säubern.
- Abgenutzte Trennscheiben austauschen.
- Beschädigte Schutzeinrichtung austauschen.
- Staub und Verschmutzung sind regelmäßig von der Maschine zu entfernen. Die Reinigung ist am besten mit einem Lappen oder Pinsel durchzuführen.
- Alle beweglichen Teile sind in periodischen Zeitabständen nachzuschmieren.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.
- Die Wanne (8) und Kühlmittelpumpe (18) ist regelmäßig von Verschmutzungen zu reinigen, da ansonsten die Kühlung der Diamanttrennscheibe (14) nicht gewährleistet ist.
- Setzen Sie alle Sicherheitseinrichtungen wieder in Betrieb und überprüfen Sie sie.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden.

Anschlüsse und Reparaturen
Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:
- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes

Ersatzteilbestellung
Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:
- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Service-Informationen
Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.
Verschleißteile*: Diamantrennscheiben, Kohlebürsten, Tisch- und Schneidkopfführungen

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

17. Zusätzliche Hinweise für Fehlerstromschutzschalter (Abb. 25)

Bitte beachten Sie die nachstehenden, wichtigen Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung.
Achten Sie hierauf, auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben. Bewahren Sie deshalb diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen auf.

Sicherheitshinweise!

- Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produktes nicht gestattet. Zerlegen Sie das Produkt niemals.
- Das Produkt ist nicht für Kinderhände geeignet. Kinder können die Gefahren, die im Umgang mit elektrischen Geräten bestehen, nicht einschätzen. Lassen Sie deshalb in Anwesenheit von Kindern besondere Vorsicht walten.
- Der Aufbau des Produkts entspricht der Schutzklasse 1. Als Spannungsquelle darf nur eine ordnungsgemäße Netzsteckdose mit Schutzleiter (230V~/50Hz) des öffentlichen Versorgungsnetzes verwendet werden.
- In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten.
- In Schulen, Ausbildungseinrichtungen, Hobby- und Selbsthilfewerkstätten ist das Betreiben des Produktes durch geschultes Personal verantwortlich zu überwachen.
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Produkt um. Durch Stöße, Schläge oder dem Fall aus geringer Höhe wird es beschädigt.
- Verwenden Sie das Produkt niemals, wenn es von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wird. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen das Produkt zerstören.
- Lassen Sie das Produkt zuerst auf Zimmertemperatur kommen, bevor Sie es mit der Netzspannung verbinden. Dies kann u. U. mehrere Stunden dauern.
- Fassen Sie das Produkt nicht mit feuchten oder nassen Händen an.
- Achten Sie darauf, dass die Isolierung des gesamten Produktes weder beschädigt noch zerstört ist.
- Wenn das Produkt längere Zeit nicht in Betrieb genommen wird, so trennen Sie es von der Netzspannung, ziehen Sie es aus der Steckdose.
- Vermeiden Sie folgende Umgebungsbedingungen am Aufstellungsort oder beim Transport:
  Nässe oder zu hohe Luftfeuchtigkeit. Extreme Kälte oder Hitze. Staub oder brennbare Gase, Dämpfe oder Lösungsmittel. Starke Vibrationen.
  Starke Magnetfelder, wie in der Nähe von Maschinen oder Lautsprechern.

Inbetriebnahme des Fehlerstromschutzschalters:

- Der Fehlerstromschutzschalter ist mit einer Prüftaste ausgerüstet.
  Die Funktion sollte vor jeder Inbetriebnahme und in regelmäßigen Intervallen (mind. 1x pro Woche) geprüft werden.
- Sollte der Fehlerstromschutzschalter bei dieser Prüfung nicht ordnungsgemäß ausschalten, besteht kein Personenschutz! Das Gerät muss dann umgehend ausgetauscht werden!
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht wurden, erlischt der Garantieanspruch. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch das Produkt auf Beschädigungen! Falls Sie Beschädigungen feststellen, darf das Produkt nicht an die Netzspannung angeschlossen werden!
- Nach Betätigen der orangen Reset-Taste ist das Gerät betriebsbereit. Vor dem Betrieb bitte die Auslösung über die rote Test-Taste prüfen.
- Stecken Sie den Fehlerstromschutzschalter in die Steckdose.
- Drücken Sie die orange Reset-Taste.
- Für die Betriebsbereitschaft erscheint im Fenster ein rotes Symbol.
- Drücken Sie die rote Test-Taste. Hierbei wird ein Fehlerstrom simuliert.
- Bei ordnungsgemäßer Funktion trennt der Schutzschalter den Verbraucher vom Netz. Dies wird im Fenster durch Erlöschen des roten Symbols angezeigt.
- Nur bei ordnungsgemäßer Funktion besteht der Schutz für Mensch und Tier.
- Für den Betrieb muss die Reset-Taste erneut gedrückt werden.
- Nun kann der Verbraucher eingesteckt werden.

Technische Daten:

Auslösefehlerstrom	< 30 mA
Stromversorgung	230 - 240 V~ / 50 Hz
Belastbarkeit	16A (3680 W)
Polzahl	2-polig geschaltet
Vorsicherung	16 A
Schutzart	IP54
Abmessungen	126 x 50 x 88 mm

Bestimmungsgemäße Verwendung!
Der ortsveränderliche Fehlerstromschutzschalter mit Nullspannungsauslöser ist für die Nassschleifmaschine und ähnliche elektrische Verbraucher im Haushalt konzipiert.
Er wird einfach zwischen der Netzversorgung und Verbraucher angeschlossen und bietet somit einen optimalen Schutz vor Berührung von spannungsführenden Teilen und Wiederanlauf der Maschine nach Spannungswiederkehr.

- Maschine immer mit dem mitgeliefertem Fehlerstrom-Schutzschalter betreiben.

18. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
  - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
  - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
  - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
  - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

19. Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Diamanttrennscheibe löst sich nach dem Abschalten des Motors	Befestigungsmutter zu leicht angezogen	Befestigungsmutter anziehen
Motor läuft nicht an	Ausfall Netzsicherung	Netzsicherung prüfen
	Verlängerungsleitung defekt	Verlängerungsleitung tauschen
	Anschlüsse am Motor oder Schalter nicht in Ordnung	von Elektrokraft prüfen lassen
	Motor oder Schalter defekt	von Elektrokraft prüfen lassen
Motor bringt keine Leistung	Querschnitt der Verlängerungsleitung nicht ausreichend	siehe Elektrischer Anschluss, die Sicherung spricht an
	Überlastung	Werkzeug prüfen
	Diamant-Trennscheibe ist stumpf	Diamant-Trennscheibe gegen Neue austauschen
Motor schaltet während der Arbeit ab	Der Motor schaltet wegen Überlastung, z. B. durch zu hohen Schnittdruck, ab	Warten bis der Motor abgekühlt ist (5-10 Minuten), dann erneut einschalten
Pumpe stellt ab	Die Pumpe schaltet wegen Überlastung, z.B. durch starke Verschmutzung, ab	Die Maschine sofort abstellen. Pumpe reinigen und nach ca. 5-10 Minuten die Maschine wieder starten. Achtung! Keinesfalls trocken schneiden!
Schnittverlauf ist nicht optimal	Trennscheibe wird zu stark belastet	Geeignete Trennscheibe verwenden, Schnittdruck reduzieren
	Diamant-Segmente sind zu stumpf	Trennscheibe schärfen
	Trennscheibe ist überhitzte durch zu wenig Kühlwasser	Kühlwasserzufuhr optimieren

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicerufnummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:
- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
- Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
- Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center**.

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: https://www.scheppach.com/de/service

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

https://www.scheppach.com/de/service

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com
Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: http://www.scheppach.com

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten
** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz
Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Ersatzteile
Zubehör

Reparatur

Kontakt

Dokumente

Explanation of the symbols on the device

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Wear protective gloves!
	Wear eye protection!
	Wear hearing protection!
	Wear dust protection!
	Use only diamond cutting wheels with closed edges.
	Danger of cuts on the cutting wheel!
	Attention! Danger of injury! Do not reach into cutting wheel while it is running!
	Attention! Failure to observe the safety signs and warning information affixed to the machine and failure to observe the safety and operating instructions can result in serious injury or even death.
	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

Table of contents: **Page:**

1. Introduction 27
2. Device description 27
3. Scope of delivery 27
4. Proper use 27
5. Safety instructions 28
6. Technical data 32
7. Unpacking 32
8. Before commissioning 32
9. Operation 33
10. Assembly 33
11. Commissioning 34
12. Operating/working notes 34
13. Work complete 35
14. Transport (Fig. 23) 35
15. Electrical connection 35
16. Maintenance 36
17. Additional notes for residual current circuit breakers (Fig. 25) 36
18. Disposal and recycling 38
19. Troubleshooting 39
20. Declaration of conformity 121

1. Introduction

Manufacturer:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,
We hope your new device brings you much enjoyment and success.

Note:
In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling,
- Non-compliance with the operating manual,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists,
- Installing and replacing non-original spare parts,
- Application other than specified,
- Failures of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE0113 not being observed.

Our recommendation to you:
Read the whole text of the operating manual before assembly and commissioning.
This operating manual should help you to familiarise yourself with your device and to use it for its intended purpose.
The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.
In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.
Keep the operating manual at the device, in a plastic sleeve, protected from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.
The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.
The required minimum age must be observed.
In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description

1. Saw blade guard
2. On/off switch
3. Handle on the cutting arm
4. Machine head
5. Motor
6. Roll slide with rubber coating
7. Stop rail with scale
8. Pan
9. Guide rail
10. Transport handle
11. Feet
12. Supporting frame
13. Rip fence
14. Diamond cutting wheel (Fig. 3.2)
15. Spray guard
16. Water shut-off valve
17. Spring
18. Water pump (Fig. 3.1)

3. Scope of delivery

- Stone and tile cutters
- Roll slide with rubber coating
- Diamond cutting wheel (Fig. 3.2)
- Rip fence
- Open-ended spanner and Allen key

4. Proper use

The machine may only be used in the intended manner.

The machine complies with the applicable EC machinery directive

- Before starting any work, all protective and safety devices must be in place.
- The machine has been designed to be operated by one person. The operator is responsible for third parties in the area of operations.
- Observe all safety information and danger notices on the machine.
- Ensure that all of the safety information and danger notices on the machine are complete and in legible condition.

- The machine with the offered tool and accessories is exclusively designed for the cutting of tile and concrete blocks with a cutting height of up to 110 mm. The cutting of metal and wood is not permitted.
- Do not exceed or not reach the maximum and minimum dimensions of the workpieces to be machined.
- Only use the machine when in a technically faultless condition, appropriately and in compliance with the operating manual and with full knowledge of safety and hazards! In particular, rectify malfunctions that could impair safety immediately (or commission rectification works accordingly)!
- The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.
- Relevant accident prevention regulations and other generally recognized safety and technical rules must also be observed.
- The machine may only be used, maintained or repaired by persons who are familiar with it and have been informed of the dangers. The manufacturer shall not be liable for damage resulting from unauthorised changes to the machine.
- The machine may only be operated with original accessories and original tools from the manufacturer.

Despite use as intended, specific risk factors cannot be entirely eliminated. Due to the design and layout of the machine, the following risks remain:

- Reaching into the running diamond cutting wheel.
- Contact with the diamond cutting wheel in the uncovered area.
- Ejection of workpieces and workpiece parts.
- Ejection of a faulty diamond attachment of the cutting wheel.
- Hearing damage when the necessary hearing protection is not used.
- Injury to the eyes when eye protection is not used

Any use beyond this is improper use. The manufacturer is not responsible for the resulting damages; the user solely bears the risk.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. Safety instructions

Working with the stone and tile cutter can be dangerous if the correct and safe working procedures are not followed. As with all machines, working with the product involves certain risks. Treating the machine with respect and caution will significantly reduce the danger of injury. If the usual safety measures are ignored, this may result in injury to the operator. Safety equipment such as protective devices, safety goggles, dust masks and hearing protection can reduce the danger of injury. However, even the best protection is no match for miscalculation, carelessness or inattention. Always use common sense and caution in the workshop. If a procedure feels dangerous, don't try it. Consider an alternative approach that feels more secure. Remember: Your physical safety is your personal responsibility. This machine was designed for certain jobs.
We strongly recommend that you do not modify the machine and that you do not use it for applications for which it was not designed. If you are unsure about any point, ask your dealer before you start work with the product.

Warning: Failure to follow these instructions can result in serious injury.

Attention! The following basic safety measures must be observed when using power tools for protection against electric shock, and the risk of injury and fire. Read and observe these instructions before using the device.

1. Keep the work area orderly
   Disorder in the work area results in risk of accidents.
2. Take environmental influences into account
   Do not expose power tools to rain. Do not use power tools in a damp or wet environment.
   Ensure good lighting. Do not use power tools in the vicinity of combustible fluids or gases.
3. Protect yourself from electric shock
   Avoid body contact with earthed parts, for example pipes, heaters, ovens, refrigerators.
4. Keep away from children!
   Do not let other people touch the tool or the cable, keep them away from your work area.
5. Store your tools safely
   Unused tools should be stored in a dry, locked room and out of reach of children.

6. Do not overload your tools
   They work better and more safely in the specified output range.
7. Use the correct tool
   Do not use tools that are too weak or attachments for tough tasks. Do not use tools for purposes and work for which they are not intended; for example, do not use a hand-held circular saw to fell trees or cut branches.
8. Wear suitable work clothing
   Do not wear loose clothing or jewellery. They can be caught by moving parts. Rubber gloves and anti-slip footwear are recommended when working outdoors. Tie long hair back in a hair net.
9. Wear safety goggles
   Use a respiratory mask when working with dust.
10. Do not misuse the cable
    Do not carry the tool by the cable and do not use it to pull the connector out of the socket. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
11. Secure the workpiece
    Use the clamping devices or a bench vice to hold the workpiece in place. It is thus held more securely than with your hand and allows the machine to be operated with both hands.
12. Do not overstretch your standing area
    Avoid an abnormal posture. Make sure that you have secure footing and always maintain your balance.
13. Take care of your tools
    Keep your tools sharp and clean so that you can work well and safely. Follow the maintenance instructions and the instructions for tool changes. Check the connector and the cable regularly and have it replaced by a recognised specialist when damaged. Check extension cables regularly and replace them when damaged. Keep the handle dry and free of oil and grease.
14. Pull out the mains plug
    When not in use, before maintenance and when changing tools, such as saw blade, drill bit and machine tools of all kinds.
15. Do not leave a tool key inserted
    Before switching on, make sure that keys and adjusting tools are removed.
16. Avoid inadvertent starting
    Do not carry tools connected to the mains with your finger on the switch. Make sure that the switch is switched off when connecting to the mains.
17. Extension cable outdoors
    Only use approved and appropriately identified extension cables for use outdoors.
18. Always remain attentive
    Observe your work. Proceed sensibly. Do not use the tool if you are distracted.
19. Check your device for damage
    Carefully inspect protective devices or other parts with minor damage to ensure that they function correctly and as intended prior to continued use of the tool. Check whether the moving parts function properly, that they do not jam or whether parts are damaged. All parts must be correctly fitted and all conditions must be fulfilled to ensure fault-free operation of the device. Damaged protective devices and parts should be repaired properly or replaced by a customer service workshop unless otherwise specified in the operating manual. Damaged switches must be replaced at a customer service workshop. Do not use any tools on which the switch cannot be switched on and off.
20. Attention!
    For your own safety, only use accessories and additional equipment that are indicated in the operating manual or have been recommended or indicated by the tool manufacturer. Use of other tool attachments or accessories that those recommended in the operating manual or in the catalogue could represent a personal danger to you.
21. Only have repairs carried out by a qualified electrician
    This power tool conforms to the applicable safety regulations. Repairs may only be carried out by a qualified electrician, otherwise accidents may occur for the operator.
22. Connect the dust extraction device
    If there are fixtures for connecting dust vacuum devices, make sure that they are connected and used.

⚠ **WARNING!** This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

Store the safety instructions safely.

SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS

Attention! This stone and tile cutter is designed for wet cutting. The mesh may be used with a non-segmented diamond cutting wheel.

- Wet hands: Do not touch the machine's electrical components (e.g. switches) with wet hands.
- Plug connectors: All plug connectors must be stored in a dry place and must not be placed on the floor.
- Cooling of the cutting wheel: Make sure that the cutting wheel is cooled with water during the entire cutting process.
- Dry cutting: Never perform dry cuts with cutting wheels designed for wet cutting.
- Dust protection: Always wear a dust protection mask when cutting tiles.
- Diamond cutting wheels: Do not push the tile into the machine faster than it can be cut by the cutting wheel.
- Use only cutting wheels whose speed is at least 3000 rpm.
- Selecting the cutting wheel: Select the diamond cutting wheel according to the material to be cut.
- Fitting the cutting wheel: Before fitting the cutting wheel, check the spindle, spindle nut and flanges for damage, wear or looseness. Change damaged or worn parts immediately.
- Direction of rotation of the cutting wheel: Check the direction of the arrow on the cutting wheel, the direction of the arrow must match with the direction of rotation of the motor shaft.
- Cutting wheel spindle: Ensure that the diameter of the hole in the cutting wheel matches the diameter of the cutting wheel spindle on the machine.
- Cutting wheel guard: Only operate the stone and tile cutter with the cutting wheel guard properly attached and adjusted.
- Cutting wheel speed: Do not exceed the cutting wheel's secured operating speed.
- Grinding with the cutting wheel: Do not attempt to use the cutting wheel for grinding work, for example, to grind the edge of a cut tile. Do not make any radius or round cuts either. This tile cutter is suitable for domestic use only.
- Stop time of the cutting wheel: The cutting wheel takes 20 seconds to come to a complete stop after it is switched off. Wait for the cutting wheel to come to a complete stop, then take the mains plug out of the socket. Only then should you touch the cutting wheel of the machine, if necessary.
- Avoid touching the rotating cutting wheel while the machine is in operation.
- The power tool must never be used without the supplied PRCD plug.
- Keep water away from electrical parts of the tool and from persons in the work area!
- If the plug or connection lead is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its authorised customer service.
- Technical changes that alter the properties (e.g. speed) may only be carried out by the manufacturer in order to meet the requirements of the safety regulations.
- Store the safety instructions safely.

Special safety instructions for stone cutting machines

- Place the stone cutting machine on a level work surface with stable footing before using it. Ensure that there is sufficient room for freedom of movement.
- In order to avoid a dust hazard, the machine may only be used in the wet area.
- Always fill the pan with water before working.
- The machine may only be operated in sufficiently ventilated rooms.
  Attention! Never leave the motor running in closed or spatially-constrained rooms. The exhaust gases contain toxic carbon monoxide!
- As a basic rule, switch on the equipment before material contact.
- The elevated safety regulations for wet operation apply for this stone cutting machine. All safety measures to prevent elevated contact voltages must be applied.
- Electrical cable wires may not come into contact with water or water vapour.
- Before commencing work, check the equipment and mains cable for damage.
- Check whether the moving parts function faultlessly and do not jam and make sure that no parts are damaged.
- The mains voltage must match the specifications on the type plate of the machine.
- Only use approved extension cables for use outdoors.
- When using a cable reel, completely unwind the cable in order to prevent the cable from heating up.
- When working outside, the electrical outlet must be equipped with a residual current circuit breaker.
- Observe the motor and diamond cutting wheel direction of rotation.
- Only cut one workpiece at a time.
- The cut path must be kept of obstacles above and below.
- Make sure that you can remove cut workpieces from the cutting wheel from the side in order to ensure that avoid becoming entangled.

- Only work with diamond cutting wheels which are exclusively suitable for wet cutting.
- Use diamond cutting wheels which are the correct size.
- Keep you hands, fingers and arms away from the rotating cutting wheel. Always maintain sufficient clearance from the diamond cutting wheel.
- Replace faulty diamond cutting wheels immediately. Deformed or cracked cutting wheels may not be used.
- Only use diamond cutting wheels recommended by the manufacturer which conform to EN 13236. The use of any type of saw blades is prohibited.
- Make sure that a suitable diamond cutting wheel for the material to be cut is selected.
- Do not use the stone cutting machine without safety equipment.
- Always switch off the machine and pull out the mains plug for the correction of errors or removal of jammed workpieces. Only remove the jammed workpiece after doing so.
- Protect the diamond cutting wheel from impact and jarring. Do not subject it to any lateral pressure.
- Do not stress the device to the extent that it is brought to a stop.
- Wear suitable personal protective equipment (PPE).
  - Hearing protection to avoid the risk of becoming hearing impaired.
    Attention! Noise can be harmful to the health. If the permissible noise level of 80 dB is exceeded, hearing protection must be worn.
  - Respiratory protection to avoid the risk of inhaling harmful dust.
  - Eye protection to avoid the risk of injuring the eyes.
  - Gloves are recommended when handling raw materials and shoes with non-slip soles when working outdoors.
- Diamond cutting wheels must always be carried in a container whenever practical.
- This machine may only be operated by persons who are familiar with stone cutting machines.
- Errors in the machine, including all covers and protective devices must be reported to the person responsible for safety as soon as they are discovered.
- Do not leave the device running unattended.

ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS

Read all instructions before operating this product!

Workstation

To avoid the risk of injury, machine damage, fire and shock, ensure that your workstation

- is protected from damp, moisture and rain,
- is free of flammable gases and liquids,
- is childproof – use padlocks and main switches when the machine is not in operation;
- is clean and empty,
- is well-ventilated and well-lit.

The operating person

Common sense and caution are factors that cannot be fitted into a machine. These factors are the responsibility of the operator. Please remember:

- Avoid physical contact with earthed surfaces, such as pipes or radiators.
- Stay alert. Do not work on the machine if you are tired.
- Do not operate the product under the influence of alcohol or drugs.
- Read the warning notices to determine whether your judgement or reflexes could be impaired.
- Do not wear loose clothing or jewellery that could get caught in rotating parts.
- Non-slip footwear is recommended.
- Protect long hair with suitable means.
- Wear eye and ear protection. Always wear:
  - ANSI-approved dust masks.
  - Hearing protection.
- Keep your balance at all times.
- Do not stand over the machine while it is running.

Residual risks

The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Danger of injury for fingers and hands due to the running cutting tool with improper guiding of the workpiece.
- Risk to health due to dust. It is essential that personal protective equipment, such as eye protection, is worn.
- Injuries due to a defective diamond cutting wheel. Check the integrity of the diamond cutting wheel regularly.
- Danger of injury for fingers and hands when changing the cutting wheel. Wear suitable work gloves.
- Danger of injury when the machine is switched on from the running cutting wheel.
- Hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.

- Danger to health from running cutting wheel due to long hair and loose clothing. Wear personal protective equipment such as a hair net and close-fitting work clothing.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the “Safety Instructions” and the “Intended Use” together with the operating manual as a whole are observed.

6. Technical data

Dimensions L x W x H	1150 x 520 x 1210 mm
Cutting table	535 x 430 mm
Diamond cutting wheel	ø 360 mm
Hole	ø 25.4 mm
Speed	2800 rpm
Weight	78 kg
Cutting length max.	700 mm
Cutting height 90° max.	110 mm
Cutting height 45° max.	72 mm
Motor	230 V~ / 50 Hz
Rated input	2200 W
Operating mode*	S6 40%
Insulation material class	F
Protection category	IP54

Subject to technical changes!

*Operating mode – S6 40%
Operating mode S6 is a uninterrupted, periodic mode. The mode comprises of a start-up period, a time with constant load and an idle time. The operating time is 10 mins, the relative duty cycle is 40% of the operating time.

Noise data
The noise at the workplace can exceed 85 dB. In this case, noise protection measures are required for the user (wear hearing protection!).

Sound power level in dB

Sound pressure L_{pA}	99.6 dB
Sound power L_{wA}	119.6 dB
Measurement uncertainty K_{pA}	2.5 dB

7. Unpacking

⚠ ATTENTION!
The device and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

8. Before commissioning

Before using the cut-off saws, carefully read the instructions provided in this manual.

Read the usage instructions:
Read the instructions for use carefully before setting up or operating the tile cutter or performing any procedures on it.

Dangerous electrical voltage
Caution! Switch off the power supply before making any adjustments to the tile cutter.

Hazard due to sudden start-up
Caution! The tile cutter may suddenly restart after a power outage.

Replace cracked diamond wheels.
- Familiarise yourself with your machine. Familiarize yourself with its use and limitations, but also with the specific potential hazards.
- Inspect the machine carefully for damage to be sure it will perform as intended. If in doubt, replace the part.

- Make sure that the switch is OFF before inserting the plug into the socket.
- Make sure that the machine has been cleaned and lubricated properly.
- Before commissioning, check the machine for damaged parts and determine whether these parts function properly and fulfil their intended function.
- Check the alignment of all moving parts, all fixing parts, and any other conditions which may impede proper operation. Any damaged part must be repaired or replaced by a specialist immediately.
- Do not use the machine if a switch cannot be switched on and off properly.

9. Operation

- Place the machine on a level, non-slip floor.
- Check that the voltage on the data plate matches the existing voltage, and only then connect the plug to the mains.
- Before switching on, the cutting wheel must be able to rotate freely.

Attention: The cutting wheel must always be cooled with water.

Attention: Cutting wheel runs on.
Do not brake the cutting wheel by applying lateral pressure.

- During normal use, the motor housing may become hot.
- Do not force the machine or an accessory to do the work of a larger industrial machine. It does a better job with the performance it was designed for.
- Make all machine settings with the machine switched off.
- Never leave the machine unattended when it is running.
- When shutting down, only leave the machine after it has come to a complete standstill.
- Always switch the machine off before unplugging the mains plug.
- Always unplug the mains plug. Never pull the plug out of the socket using the cable.
- Do not use a cutting wheel that does not match the specified sizes.
- Never carry the machine by the cable.

If you are not sure whether working conditions are safe or unsafe, do not work with the machine.

10. Assembly

10.1 Assembly (Fig. 4 - 10)
Your machine is not completely assembled for packaging reasons.
At least two people are required to construct the device!

1. Remove the machine from the packaging and place carefully to one side on the ground.
2. First, fold out the foot (11) on the side without transport rollers until it reaches the end stop, until the screw engages in the elongated hole as shown in Fig. 7. **Make sure that the foot is locked in place and does not fold up again!**
3. Repeat the process for the second foot (Fig. 8).
4. Place the machine on the feet.
5. Use the cable ties provided to fix the water pipe hose and the cable to the device housing. (Fig. 10.2)
6. Insert the water pump (18) into the water pan holder and insert the sealing plug(s) into the water tank drain (8). (Fig. 9, 10)
7. Fill the pan with water so that the pump (18) is always covered with water (even during operation).

Attention!
The water pump may never run dry. It must always be covered with water during operation.

10.2 Mounting the roll slide (Fig. 11)

1. Place the roll slide (cutting table) (6) on the roll table guide rail (9); in the process, the frame (a) of the two right guide rollers covers the guide rail. Simply place the two left guide rollers on the guide rail.
2. When you are standing in front of the stone cutting machine, the scale must face towards you. The 90° cutting wheel gap is to the left in the roll slide (6), the 45° cutting wheel gap is to the right.
3. The cutting table must roll easily. Make sure that all four rollers are on the guide rail (9).

10.3 Mounting the lever screw for the cutting head pivoting device (Fig. 12)

1. Remove the hexagon screw with a 30 mm open-ended spanner.
2. Fit the lever screw (d) of the cutting head pivoting device on the thread and tighten it.

10.4 Mounting the rip fence (Fig. 13)

1. Place the rip fence (13) on the stop rail with scale (7) on the roll slide (6).

2. Align the rip fence (13) at the appropriate distance to the cutting wheel (14).
3. Fix the rip fence (13) by tightening the locking lever (b).

11. Commissioning

⚠ ATTENTION!
Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

On/Off switch (Fig. 14)
To switch on, press “I” on the On/Off switch (2).
Before starting the cutting process, wait until the cutting wheel has reached the maximum speed and the cooling water pump (18) has delivered the water to the cutting wheel.
To switch off, press the "0" on the switch (2). (Fig. 14).

Note:
After switching on the saw, first pay attention to the direction of rotation of the diamond cutting wheel. Observe the direction of the arrow on the machine!

Attention! The water pump (18) starts up automatically with the drive motor (5) is switched on! You can regulate the water flow to the diamond cutting wheel (14) with the shut-off valve (16).

12. Operating/working notes

⚠ ATTENTION!
Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

12.1 90° cuts (Fig. 13)
1. Loosen the wing screw (c).
2. Set the cross-cut fence (13) to 90° and retighten the wing screw (c).
3. Tighten the wing screw (b) to fix the cross-cut fence (13) in place.
4. Switch on the machine with the On/Off switch (2).
5. Push the workpiece against the stop (13) and slide it against the diamond cutting wheel (14) with the roll slide (6) and cut it is one piece.
6. Switch off the machine again.

12.2 45° diagonal cut (Fig. 13)
1. Loosen the wing screw (c).
2. Set the cross-cut fence (13) to 45° and retighten the wing screw (c).
3. Tighten the wing screw (b) to fix the cross-cut fence (13) in place.
4. Make a cut as described under "90° Cuts".

12.3 Cutting with a fixed cutting depth (Fig. 15, 16)
The cutting head (4) is fixed in place for this cut. The workpiece is pushed against the diamond cutting wheel (14) with the roll slide (6) and cut in one complete piece. When cutting, ensure a consistent pressure adapted to the motor output!
1. Unscrew the star knob screw (e) on the cutting head unit (4) and push the cutting arm upwards.
2. Place the workpiece to be cut on the roll slide (6) and place the stationary cutting wheel (14), with a full segment, loosely on the workpiece.
3. Pull the workpiece back with the roll slide (6) far enough that the diamond cutting wheel (14) can be lowered somewhat.
4. Fix the desired cutting depth with the star knob screw (e).
5. Lock the cutting depth with the star knob screw (f) on the cutting head unit (4).

Attention! Always hold and/or press the guided workpiece on the corresponding workpiece stop (7 + 13).
Attention! Wait until the cooling water has reached the cutting wheel (14).

12.4 Cutting with a non-fixed cutting depth (Fig. 16, 17)
A non-fixed cutting depth is recommended for easier cutting of larger cutting depths. In the process, less stress is placed on the motor (5) and the diamond cutting wheel (14) is preserved.
The workpiece is moved back and forth with the roll slide (6) under the non-fixed cutting head for this cut. In the process cutting head (4) is pressed downward with the right hand.
1. Unscrew the star knob screw (e) on the cutting head unit (4) and push the cutting arm upwards.
2. Fix the desired cutting depth with the star knob screw (f).
3. Lower the cutting head unit (4) with the diamond cutting wheel.
4. Leave the star knob screw (e) unscrewed.

Attention! It should be possible to lower the diamond cutting wheel (14) approx. 3 mm below the upper edge of the roll slide (6). The diamond cutting wheel may not touch the roll slide.

12.5 Cutting with the cutting head – pivot device / mitre cuts (Fig. 18-20)

Unscrew the cutting head pivot device with the lever screw (d) and pivot the cutting head (4) 45° to the stop. Re-tighten the lever.

Attention! Check the stop setting before you begin cutting. The diamond cutting wheel may not touch the roll slide.

Make a cut as described under "90° Cuts".

12.6 Replacing the diamond cutting wheel (Fig. 17, 18, 21, 22)

⚠ Attention!
Pull out the mains plug.

Caution!

- Danger of cuts on the diamond cutting wheel!
- Wear gloves when replacing the diamond cutting wheel.
- Check the cutting wheel for direction of rotation, concentricity and possible damage!

1. Pull out the mains plug.
2. Unscrew the star knob screw (e) on the cutting head unit (4) and push the cutting arm upwards completely. Lock the cutting arm with the star knob (f) on the cutting head unit (4) (Fig. 17).
3. Unscrew and remove the four screws on the blade's protective cover (1) and remove the protective cover. Note: It is not necessary to disconnect the water hose on the protective cover. Carefully fold the protective cover down.
4. Hold the cutting shaft in place with the Allen key supplied and unscrew the clamping nut with the open-ended spanner (included in the scope of delivery). **Left-handed thread!** Carefully remove the clamping nut, the pressure flange and the diamond cutting wheel (14).
5. Before installing the new diamond cutting wheel (14), clean the cutting shaft and the battery flange with a rag or brush. Attention! Do not use any cleaning agents which can corrode the components.

Attention! When installing the new diamond cutting wheel, proceed in the reverse sequence. Make sure that the direction of rotation is correct! (Insert the diamond cutting wheel – ARROW DIRECTION – in the operating side on the flange holder). The arrow direction on the cutting wheel and the protective cover must match.

6. Re-mount the saw blade guard (1).
7. Check the concentricity by briefly starting up the machine and then switching it off again.

Attention!

- Operation of the stone cutting machine is not permitted without the protective cover!
- When fixing the blade, make sure that the diamond cutting wheel does not "wobble".
- Ensure the firm seating of the water hoses on the protective cover.

13. Work complete

⚠ Attention!
Pull out the mains plug.

Clean the machine after work is complete.

Drain the water after each use. To do this, remove the sealing plug (s) from the basin (8).

The basin (8) and the water pump (18) must be regularly cleaned of dirt, otherwise the pump or pipes will become clogged and the cooling of the diamond cutting wheel (14) will not be ensured.

Rinse the basin (8) and the water pump (18) with clean water after use.

14. Transport (Fig. 23)

⚠ Attention!
Pull out the mains plug.

Observe the following for transporting the stone cutting machine:

- Lift off the roll slide (6) and transport it separately.
- Lock the cutting head unit (4)
- Empty the water pan (8) and the cooling system.
- Fold the supporting feet (11) as described in (Fig. 4-7) and use the transport rollers for the transport.

15. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cables
The insulation on electrical connection cables is often damaged.

Causes are:
- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cables have been improperly fixed or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.
Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.
Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables of the same designation.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

Connection type Y
If it is necessary to replace the mains connection cable, this must be done by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards.

AC motor 230 V~/ 50 Hz
- Mains voltage 230 Volt / 50 Hz.
- Mains power connection and extension leads must be 3-core = P + N + SL. - (1/N/PE).
- Extension cables must have a minimum cross section of 1.5mm².
- The mains power connection must be protected with a max. 16 A fuse.

16. Maintenance

⚠ Attention!
Disconnect the mains plug before carrying out any maintenance work.

- Clean the machine after work is complete.
- Replace the worn cutting wheels.
- Replace damaged protective devices.
- Dust and contamination must be removed from the machine regularly. Cleaning is best done with a cloth or brush.
- All moving parts must be re-lubricated periodically.
- Do not use corrosive agents for cleaning the plastic.
- The pan (8) and coolant pump (18) must be regularly cleaned of dirt, otherwise the cooling of the diamond cutting wheel (14) is not guaranteed.
- Re-commission and inspect all safety equipment.
- Maintenance and repair tasks may only be performed by qualified personnel.

Connections and repairs
Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any enquiries:
- Type of current for the motor
- Machine data - type plate

Ordering spare parts
Please provide the following information when ordering spare parts:
- Device type
- Device article number
- Device ID number
- Replacement part number of the required replacement part

Service information
With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.
Wearing parts*: Diamond cutting wheels, carbon brushes, table and cutting head guides

* may not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

17. Additional notes for residual current circuit breakers (Fig. 25)

Please note the following important notes on commissioning and handling.
Please ensure that it is, even if you give this product to a third party. This operating manual should therefore be kept for future reference.

Safety instructions!

- For safety and approval reasons (CE), unauthorised conversion and/or modification of the product is not permitted. Never disassemble the product.
- The product is not suitable for children's hands. Children are not able to assess the dangers involved in handling electrical units. Therefore, take particular care in the presence of children.
- The assembly of the product corresponds to protection class 1. Only a proper mains socket with a protective earth (230V~/50Hz) from the public power supply may be used as a power source.
- In commercial and industrial facilities, the accident prevention regulations of the German employers' liability insurance association for electrical plants and operating equipment must be observed.
- In schools, training institutions, hobby and self-help workshops, the operation of the product is to be supervised by trained personnel.
- Handle the product with care. It will be damaged by knocks, impacts or falling from a low height.
- Never use the product if it is brought from a cold to a warm room. The resulting condensation can, under certain circumstances, destroy the product.
- Allow the product to warm up to room temperature before connecting it to the mains voltage. This may take several hours.
- Do not touch the product with damp or wet hands.
- Make sure that the insulation of the entire product is neither damaged nor destroyed.
- If the product is not used for a length of time, disconnect it from the mains voltage and unplug it from the socket.
- Avoid the following environmental conditions at the installation site or during transport:
  Exposure to moisture or high humidity. Extreme cold or heat. Dust or flammable gases, fumes or solvents. Heavy vibrations.
  Strong magnetic fields, such as near machines or speakers.

Commissioning of the residual current circuit breaker:

- The residual current circuit breaker is equipped with a test button.
  The function should be checked before each operation and at regular intervals (at least 1x a week).
- If the residual current circuit breaker does not switch off properly during this test, it does not provide protection for people! The unit must then be replaced immediately!
- Damage caused by non-compliance with this operating manual will void the warranty. We do not accept liability for consequential damage.
- Check the product for damage before each use!
  If you identify any damage, the product must not be connected to the mains voltage!
- After pressing the orange reset button, the device is ready for operation. Before operating, please check the release using the red “Test” button.
- Plug the residual current circuit breaker into the socket.
- Press the orange reset button.
- A red symbol appears in the window to indicate that it is ready for operation.
- Press the red “Test” button. In this case, a fault current is simulated.
- When functioning properly, the circuit breaker disconnects the consumer from the mains. This is indicated in the window by the red symbol going out.
- Protection for humans and animals can only be guaranteed if the system is functioning properly.
- The reset button must be pressed again to operate.
- The consumer can now be plugged in.

Technical data:

Release fault current	< 30 mA
Power supply	230 - 240 V~ / 50 Hz
Load capacity	16A (3680 W)
Number of poles	2-pole switching
Backup fuse	16 A
Protection category	IP54
Dimensions	126 x 50 x 88 mm

Proper use!

The portable residual current circuit breaker with no-voltage release is designed for wet grinders and similar electrical appliances in the home.
It is simply connected between the power supply and the consumer, thus providing optimum protection against touching live parts and against the machine restarting after the power has been restored.

- Always operate the machine with the supplied residual current circuit breaker.

18. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
  - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards).
  - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
  - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
  - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

19. Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Diamond cutting wheel is loose after the engine is switched off	Fixing nut not tight enough	Tighten fixing nut
Engine does not start	Mains fuse blown	Check mains fuse
	Extension lead defective	Replace extension lead
	Connection to the motor or switch not OK	Have this checked by an electrician
	Engine or switch faulty	Have this checked by an electrician
The motor has no power	Cross section of the extension cable insufficient	See Electrical connection, the fuse responds
	Overload	Check tool
	The diamond cutting wheel is blunt	Replace the diamond cutting wheel with a new one
Engine switches off during work	The engine switches off due to overloading, e.g. from excessive cutting depth	Wait until the engine has cooled down (5-10 minutes), then switch it on again
The pump shuts off	The pump switches off due to overloading, e.g. due to heavy contamination	Immediately shut down the machine. Clean the pump and restart the machine after approx. 5-10 minutes. Attention! Never perform dry cuts!
The cutting process is not optimal	The cutting wheel is too heavily stressed	Use a suitable cutting wheel, reduce cutting pressure
	Diamond segments are too dull	Sharpen the cutting wheel
	The cutting wheel has overheated due to insufficient cooling water	Optimise the cooling water supply

Explication des symboles sur l'appareil

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-mêmes ne permettent pas d'éliminer les risques et ne dispensent pas de prendre des mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Lisez la notice d'utilisation et observez les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !
	Portez des gants de protection !
	Porter une protection pour les yeux !
	Portez une protection auditive !
	Portez une protection contre la poussière !
	N'utiliser que des disques diamants à bord fermé.
	Risque de coupure sur le disque !
	Attention ! Risque de blessures ! N'approchez jamais les mains du disque lorsqu'il tourne !
	Attention ! Le non-respect des symboles de sécurité et des avertissements apposés sur la machine et le non-respect des consignes de sécurité et d'utilisation peut causer de graves blessures, voire la mort.
	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.
	Le produit respecte les directives serbes en vigueur.

Table des matières: **Page:**

1. Introduction 42
2. Description de l'appareil 42
3. Fournitures 42
4. Utilisation conforme 42
5. Consignes de sécurité 43
6. Caractéristiques techniques 47
7. Déballage 48
8. Avant la mise en service 48
9. Fonctionnement 48
10. Montage 49
11. Mise en service 49
12. Commande/consignes de travail 50
13. Fin des travaux 51
14. Transport (fig. 23) 51
15. Raccordement électrique 52
16. Maintenance 52
17. Consignes supplémentaires concernant les interrupteurs de protection à courant de défaut (fig. 25) 53
18. Élimination et recyclage 54
19. Dépannage 55
20. Déclaration de conformité 121



1. Introduction

Fabricant :
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,
Nous espérons que votre nouvel appareil vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :
Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Non-respect de la notice d'utilisation,
- Réparations effectuées par des tiers ou des spécialistes non autorisés,
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales,
- Utilisation non conforme,
- Pannes de l'installation électrique en cas de non-respect des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Nos recommandations sont les suivantes :
Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.
La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre appareil et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.
La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec l'appareil et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'appareil.
Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement de l'appareil en vigueur dans votre pays.
Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de l'appareil. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement.
Seules des personnes formées à l'utilisation de l'appareil et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec l'appareil.
Respecter la limite d'âge minimum requis.
Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires.
Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil

1. Protection de la lame de scie
2. Interrupteur On/Off
3. Poignée sur le bras de coupe
4. Tête de la machine
5. Moteur
6. Chariot à roulettes avec revêtement en caoutchouc
7. Rail de butée avec graduation
8. Cuve
9. Rail de guidage
10. Poignée de transport
11. Pieds
12. Sous-châssis
13. Butée longitudinale
14. Disque diamant (fig. 3.2)
15. Protection contre les éclaboussures
16. Robinet d'arrêt de l'eau
17. Ressort
18. Pompe à eau (fig. 3.1)

3. Fournitures

- Coupe carreaux
- Chariot à roulettes avec revêtement en caoutchouc
- Disque diamant (fig. 3.2)
- Butée longitudinale
- Clé plate et clé Allen

4. Utilisation conforme

La machine doit être utilisée selon les dispositions correspondantes.

La machine correspond à la directive CE sur les machines en vigueur

- Avant de commencer à utiliser la machine, toutes les protections et équipements de sécurité doivent être mis en place.
- Cette machine est conçue pour être utilisée par une seule personne. L'opérateur est responsable vis-à-vis des tiers dans la zone de travail.

- Observer toutes les mentions de danger et de sécurité sur cette machine.
- S'assurer que toutes les mentions de danger et de sécurité restent lisibles sur la machine.
- Avec l'outil et les accessoires proposés, la machine est conçue exclusivement pour la coupe de carreaux et de blocs de béton jusqu'à une hauteur de coupe de 110 mm. Il est interdit de couper du bois et des métaux.
- Ne pas dépasser/passer au-dessous des dimensions maximales et minimales des pièces.
- Utilisez la machine uniquement dans un état technique irréprochable ainsi que de façon conforme à sa destination, en toute conscience de la sécurité et des dangers et en respectant la notice d'utilisation ! (Faire) immédiatement éliminer les défauts, en particulier ceux qui peuvent entraver la sécurité !
- Respectez les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Les instructions de prévention des accidents concernées et autres règles techniques de sécurité généralement admises doivent être observées.
- La machine ne doit être utilisée, entretenue ou réparée que par des personnes la connaissant et informées des dangers. Toute modification arbitraire de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.
- La machine ne doit être utilisée qu'avec des accessoires et des outils d'origine du fabricant.

Même si le matériel est utilisé de manière confirme, il existe certains facteurs de risques résiduels qui ne peuvent pas être entièrement éliminés. De par la construction et la structure de la machine, les événements suivants peuvent se produire :

- Contact avec le disque diamant en cours de fonctionnement.
- Contact avec le disque diamant dans la zone non protégée.
- Projection de pièces usinées et de morceaux de pièces usinées.
- Projection d'une tête de diamant défectueuse du disque pour meuleuse.
- Dommages au niveau de l'ouïe en cas de négligence quant au port de la protection auditive nécessaire.
- Blessures à l'œil en cas de non-utilisation de la protection pour les yeux

Toute utilisation hors de ce cadre est considérée comme non conforme. Le fabricant n'est pas responsable des dommages en résultant, seul l'utilisateur en porte le risque.

Remarque : conformément aux dispositions, nos appareils n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

5. Consignes de sécurité

Il peut être dangereux d'utiliser un coupe carreaux en l'absence de procédures de travail sûres et correctes. Comme n'importe quelle machine, le produit n'est pas sans risques. Une utilisation respectueuse et prudente de la machine réduit considérablement le risque de blessures. Tout non-respect des mesures de sécurité habituelles peut entraîner des blessures pour l'opérateur. Les équipements de sécurité, tels que les dispositifs de protection, les lunettes de protection, les masques anti-poussières et les protections auditives peuvent réduire les risques éventuels de blessures. Pour autant, la meilleure des protections ne permet pas de compenser une mauvaise évaluation, un manque de rigueur ou une négligence. Utilisez toujours votre bon sens et faites preuve de prudence dans l'atelier. Si une opération semble dangereuse, abstenez-vous. Réfléchissez à une autre approche qui semble plus sûre. N'oubliez pas : Votre intégrité physique relève de votre responsabilité personnelle. Cette machine a été conçue pour effectuer des travaux spécifiques.
Nous recommandons vivement de ne pas apporter de modifications à la machine et de ne pas l'utiliser à des fins pour lesquelles elle n'a pas été conçue. En cas de doute, commencez par consulter votre revendeur avant d'utiliser le produit.

Avertissement : Tout non-respect de ces prescriptions peut entraîner de graves blessures.

Attention ! Lors de l'utilisation d'outils électriques, respecter les mesures de sécurité élémentaires suivantes assurant une protection contre les chocs électriques, les blessures et les incendies. Lisez et observez ces consignes avant d'utiliser l'appareil.

1. Maintenir l'ordre dans la zone de travail
   Une zone de travail en désordre est source d'accident.

2. Prendre en compte les facteurs environnementaux
   Ne pas exposer les outils électriques à la pluie. Ne pas utiliser les outils électriques dans un environnement humide ou mouillé.
   Veillez à avoir un bon éclairage. Ne pas utiliser les outils électriques à proximité de liquides ou de gaz inflammables.
3. Assurer une protection contre les chocs électriques
   Évitez le contact avec les parties mises à la terre, par exemple les tuyaux, les radiateurs, les fours, les réfrigérateurs.
4. Maintenir le matériel à distance des enfants !
   Ne laissez personne toucher l'outil ou le câble, les maintenir à distance de la zone de travail.
5. Conservez les outils dans un endroit sûr.
   Les outils non utilisés doivent être conservés dans une pièce sèche, fermée à clé et hors de portée des enfants.
6. Ne surchargez pas vos outils.
   Ils fonctionnent en effet de manière plus satisfaisante et plus sûre dans leur plage de puissance.
7. Utilisez le bon outil.
   N'utilisez pas d'outils ou d'accessoires manquant de puissance pour les travaux lourds. N'utilisez pas les outils à des fins et pour des travaux auxquels ils ne sont pas destinés ; par exemple, n'utilisez pas une scie circulaire à main pour abattre des arbres ou couper des branches.
8. Portez des vêtements de travail adaptés.
   Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Ils pourraient être happés par les pièces mobiles. En cas de travail en extérieur, il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures antidérapantes. Portez un filet si vous avez les cheveux longs.
9. Portez des lunettes de protection.
   Portez un masque respiratoire lorsque vous effectuez des travaux générant de la poussière.
10. Utilisez le câble de manière conforme.
    Ne transportez pas l'outil par le câble et ne tirez pas sur le câble pour retirer le connecteur de la prise de courant. Protéger le câble de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.
11. Sécuriser la pièce
    Utiliser des dispositifs de serrage ou un étau pour maintenir la pièce usinée. Elle sera ainsi maintenue de manière plus sûre qu'à la main et il sera possible de commander la machine avec les deux mains.
12. Ne dépassez pas la zone où vous vous tenez debout.
    Ne pas se précipiter. Gardez une position et un équilibre adaptés à tout moment.
13. Prendre soin de ses outils
    Gardez vos outils tranchants et propres pour travailler correctement et en toute sécurité. Suivez les instructions d'entretien et les remarques pour le changement d'outil. Contrôlez régulièrement le connecteur et le câble et faites-les remplacer par un spécialiste agréé en cas de dommage. Contrôlez régulièrement les câbles rallonges et remplacez-les en cas de dommage. Veillez à ce que les poignées soient sèches et exemptes d'huile et de graisse.
14. Débranchez la fiche secteur.
    Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, avant la maintenance et lors du changement d'outil, comme la lame de scie, le foret et les machines-outils de toutes sortes.
15. Ne jamais laisser une clé d'outil branchée
    Avant toute mise en service, veiller à ce que les clés et outils de réglages aient été retirés.
16. Éviter une mise en marche involontaire
    Ne portez pas d'outils branchés sur le réseau d'électricité avec le doigt sur l'interrupteur. Assurez-vous que l'interrupteur est éteint lors du branchement au réseau d'électricité.
17. Câble rallonge à l'extérieur
    En extérieur, utiliser uniquement des câbles rallonges autorisés et indiqués comme étant conformes à cet emploi.
18. Rester attentif en permanence
    Restez attentifs à ce que vous faites. Faites preuve de bon sens. N'utilisez pas l'outil lorsque vous n'êtes pas concentré.
19. Vérifiez que votre appareil n'est pas endommagé.
    Avant de poursuivre l'utilisation de l'outil, il convient de vérifier que les dispositifs de protection et les pièces faciles à endommager fonctionnent parfaitement et conformément aux dispositions. Vérifiez le bon fonctionnement des pièces mobiles, qu'elles ne sont pas coincées et ne sont pas endommagées. Toutes les pièces doivent être montées correctement et toutes les conditions de l'appareil doivent être remplies. Sauf indication contraire dans les notices d'utilisation, les dispositifs de protection et pièces endommagés doivent être réparés ou remplacés conformément aux dispositions par un atelier de service clients. Les commutateurs endommagés doivent être remplacés par un atelier de service client. N'utilisez pas d'outils dont l'interrupteur bloque.

20. Attention !
    Par souci de sécurité, n'utilisez que les accessoires et appareils supplémentaires indiqués dans la notice d'utilisation ou recommandés ou indiqués par le fabricant de l'outil. Toute utilisation d'outils ou d'accessoires autres que ceux recommandés dans la notice d'utilisation ou dans le catalogue peut présenter un risque de blessures.
21. Les réparations sont réservées aux électriciens spécialisés.
    Cet outil électrique est conforme aux dispositions de sécurité en vigueur. Les réparations ne doivent être menées à bien que par un électricien spécialisé. sinon, l'exploitant risque l'accident.
22. Raccorder le dispositif d'aspiration des poussières
    S'il existe des dispositifs permettant de raccorder les dispositifs d'aspiration des poussières, assurez-vous qu'ils sont raccordés et utilisés.

⚠ **AVERTISSEMENT !** Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

Conserver les consignes de sécurité en bon état.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIALES

Attention ! Ce coupe carreaux est conçu pour la découpe humide. La machine peut être utilisée avec un disque diamant non segmenté.

- Mains humides : ne touchez pas les composants électriques de la machine (par exemple les interrupteurs) avec les mains humides.
- Connecteurs : tous les connecteurs doivent se trouver dans un endroit sec et ne doivent pas reposer sur le sol.
- Refroidissement du disque pour meuleuse : assurez-vous que la meule de tronçonnage est bien refroidie à l'eau pendant tout le processus de tronçonnage.
- Découpe à sec : n'effectuez jamais de découpes à sec avec des disques pour meuleuse conçus pour la découpe humide.
- Protection contre les poussières : lors de la découpe de carreaux, portez toujours un masque de protection contre les poussières.
- Disques diamant : ne poussez pas le carreau dans la machine plus vite qu'il ne peut être découpé par le disque pour meuleuse.
- Utilisez uniquement des meules de tronçonnage présentant un régime d'au moins 3 000 min^{-1}.
- Sélection du disque pour meuleuse : Choisissez le disque diamant en fonction du matériau à découper.
- Montage du disque pour meuleuse : avant de monter le disque pour meuleuse, vérifiez que la broche, l'écrou de la broche et les brides ne sont pas endommagés, usés ou mal fixés. Remplacez immédiatement les pièces endommagées ou usées.
- Sens de rotation du disque pour meuleuse : contrôlez la flèche de sens de rotation sur la meule de tronçonnage. Le sens de la flèche doit correspondre au sens de rotation de l'arbre moteur.
- Broche du disque pour meuleuse : assurez-vous que le diamètre du trou du disque pour meuleuse correspond à celui de la broche du disque pour meuleuse sur la machine.
- Protection du disque pour meuleuse : n'utilisez le coupe carreaux qu'avec une protection du disque de meuleuse correctement installée et réglée.
- Vitesse du disque pour meuleuse : ne dépassez pas la vitesse de fonctionnement sûre du disque pour meuleuse.
- Ponçage avec le disque pour meuleuse : n'essayez pas d'utiliser le disque pour meuleuse pour des travaux de ponçage, par exemple pour poncer le bord d'un carreau découpé. N'effectuez pas non plus de coupes radiales ou circulaires. Ce coupe carrelage est uniquement destiné à un usage domestique.
- Temps d'arrêt du disque pour meuleuse : après l'immobilisation, le disque pour meuleuse a besoin de 20 secondes pour s'arrêter. Attendez l'arrêt complet du disque pour meuleuse, puis débranchez la fiche secteur de la prise de courant et ne touchez le disque pour meuleuse de la machine qu'ensuite, si nécessaire.
- Évitez tout contact avec le disque pour meuleuse rotatif lorsque la machine est en service.
- N'utilisez jamais l'outil électrique sans le connecteur PRCD fourni.
- Les pièces électriques de l'outil et les personnes ne doivent en aucun cas entrer en contact avec de l'eau dans la zone de travail !
- Si le connecteur ou le câble de raccordement sont endommagés, ils doivent être remplacés par le fabricant ou son service client agréé.

- Les modifications techniques qui entraînent un changement de caractéristiques (par exemple, vitesse de rotation) ne doivent être réalisées que par le fabricant afin de répondre aux exigences des dispositions de protection.
- Conserver les consignes de sécurité en bon état.

Consignes de sécurité spéciales pour les scies à pierres

- Avant d'utiliser la scie à pierres, placez-la sur une surface plane et stable. Veillez à ce que la liberté de mouvement soit suffisante.
- Pour éviter tout danger lié aux poussières, la machine ne doit être utilisée qu'en milieu humide.
- Avant les travaux, remplissez toujours la cuve d'eau.
- La machine ne doit être utilisée que dans des locaux suffisamment aérés. Attention ! Ne faites jamais tourner le moteur dans des espaces clos ou confinés. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone toxique !
- Mettez toujours l'appareil en marche avant tout contact avec le matériau.
- Les prescriptions de sécurité renforcées relatives au fonctionnement en milieu humide s'appliquent à cette scie à pierres. Toutes les mesures de protection contre les tensions de contact élevées doivent être appliquées.
- Les câbles électriques ne doivent pas entrer en contact avec de l'eau ou un brouillard d'eau.
- Avant de commencer à travailler, vérifiez que l'appareil et le câble d'alimentation ne sont pas endommagés.
- Vérifiez que les pièces mobiles de l'appareil fonctionnent parfaitement et ne sont pas bloquées. Aucune pièce ne doit être endommagée.
- La tension secteur doit correspondre aux indications de la plaque signalétique de la machine.
- En extérieur, utilisez uniquement des câbles rallonges agréés.
- En cas d'utilisation d'un enrouleur de câble, déroulez complètement le câble afin d'éviter qu'il ne s'échauffe.
- Si vous travaillez à l'extérieur, la prise doit être équipée d'un interrupteur de protection à courant de défaut.
- Respectez le sens de rotation du moteur et des disques diamant.
- Vous ne devez jamais vous limiter à une seule pièce.
- Aucun obstacle ne doit venir entraver le parcours de coupe en haut et en bas.
- Veillez à pouvoir retirer les sections latéralement du disque pour meuleuse afin de ne pas risquer d'être happé.
- Ne travaillez qu'avec des disques diamant exclusivement adaptés à la découpe humide.
- Utilisez des disques diamant de taille adaptée.
- Tenez vos mains, doigts et bras à distance du disque pour meuleuse en rotation. Restez toujours à une distance suffisante de la meule de tronçonnage diamantée.
- Remplacez immédiatement les disques diamant défectueux. Les disques pour meuleuse déformés ou fissurés ne doivent pas être utilisés.
- Utilisez uniquement des meules de tronçonnage diamantées recommandées par le fabricant et conformes à la norme EN 13236. Il est interdit d'utiliser des lames de scie.
- Veillez à sélectionner le disque diamant adapté au matériau à découper.
- N'utilisez pas la scie à pierres sans dispositifs de protection.
- Pour remédier à des dysfonctionnements ou retirer des pièces coincées, arrêtez toujours la machine et débranchez la fiche secteur. Ce n'est qu'ensuite que vous pourrez retirer la pièce coincée.
- Protégez le disque diamant contre les coups et chocs. N'exercez pas de pression latérale.
- Ne chargez pas l'appareil au point qu'il s'arrête.
- Portez des équipements de protection individuelle (EPI).
  - Protection auditive réduisant le risque de perte d'audition.
    Attention ! Le bruit peut être nocif. Si le niveau sonore autorisé de 80 dB est dépassé, vous devez porter une protection auditive.
  - Protection respiratoire réduisant le risque d'inhalation de poussières dangereuses.
  - Protection oculaire servant à réduire le risque de lésions oculaires.
  - Gants à porter lors de la manipulation de matériaux rugueux et chaussures antidérapantes recommandées pour le travail à l'extérieur.
- Si possible, les disques diamant doivent toujours être transportés dans un contenant.
- Cette machine ne peut être utilisée que par des personnes familiarisées avec sa manipulation.
- Signaler au responsable de la sécurité tout dysfonctionnement de la machine dès que celui-ci a été détecté, y compris au niveau des couvercles et des dispositifs de protection.
- Ne laissez jamais l'appareil fonctionner sans surveillance.

AUTRES CONSIGNES DE SÉCURITÉ
Veuillez lire toutes les instructions avant de commencer à travailler sur ce produit !

Lieu de travail
Pour éviter tout risque de blessures, d'endommagement de la machine, d'incendie ou de choc, assurez-vous que votre poste de travail :
- est protégé de l'humidité, de l'eau et de la pluie
- est exempt de gaz et de liquides inflammables
- n'est pas accessible aux enfants. Utilisez des cadenas et des interrupteurs principaux lorsque la machine n'est pas en service
- est propre et vide
- est bien aéré et éclairé.

Opérateur
Le bon sens et la prudence sont des facteurs qui ne peuvent pas être intégrés sous forme de composants d'une machine. Ils relèvent de la responsabilité de l'opérateur. N'oubliez pas :
- Évitez tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre, comme les tuyaux ou les radiateurs.
- Soyez vigilant. Ne travaillez pas sur la machine si vous êtes fatigué.
- N'utilisez pas le produit si vous avez consommé de l'alcool ou des drogues.
- Lisez les consignes d'avertissement afin de déterminer si votre capacité de jugement ou vos réflexes sont diminués.
- Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux qui risqueraient d'être happés dans les pièces rotatives.
- Il est recommandé de porter des chaussures antidérapantes.
- Si vos cheveux sont longs, protégez-les comme il se doit.
- Portez des protections oculaire et auditive. Portez toujours :
  - Masques anti-poussières homologués ANSI.
  - Protection auditive.
- Veillez à ne jamais perdre l'équilibre.
- Ne vous étirez pas au-dessus des machines en service.

Risques résiduels
Cette machine a été construite en l'état actuel des connaissances techniques et des règles relevant des techniques de sécurité généralement reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- Risque de blessures aux doigts et aux mains par l'outil en marche si la pièce à usiner n'est pas correctement guidée.
- Risque sanitaire dû aux poussières. Portez impérativement un équipement de protection individuelle comme une protection des yeux.
- Blessures par disque diamant défectueux. Vérifiez régulièrement que le disque diamant est intact.
- Risque de blessures aux doigts et aux mains lors du changement de meules de tronçonnage. Portez des gants de travail adaptés.
- Risque de blessures lors de l'activation de la machine par le disque pour meuleuse qui démarre.
- Danger dû au courant en cas d'utilisation de lignes de raccordement électrique non conformes.
- Les personnes ayant une longue chevelure et des vêtements amples risquent davantage d'être blessées par le disque pour meuleuse en rotation. Porter un équipement de protection individuelle, par exemple, un filet à cheveux et des vêtements de travail près du corps.
- En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut rester des risques résiduels qui ne sont pas évidents.
- Les risques résiduels peuvent être réduits au minimum si les « Consignes de sécurité » et les instructions d'« Utilisation conforme », ainsi que l'ensemble de la notice d'utilisation sont respectés.

6. Caractéristiques techniques

Dimensions L x l x H	1150 x 520 x 1210 mm
Table de découpe	535 x 430 mm
Disque diamant	ø 360 mm
Alésage	ø 25,4 mm
Régime	2800 tr/min
Poids	78 kg
Longueur de coupe max.	700 mm
Hauteur de coupe max. 90°	110 mm
Hauteur de coupe max. 45°	72 mm
Moteur	230 V~ / 50 Hz
Puissance absorbée	2200 W
Mode de fonctionnement*	S6 40 %
Classe d'isolation	F
Indice de protection	IP54

Sous réserve de modifications techniques !

*Mode de fonctionnement – S6/40 %
Le mode de fonctionnement S6 est un fonctionnement périodique ininterrompu. Ce fonctionnement est composé d'un temps de démarrage, d'un temps avec charge constante et d'un temps de marche à vide. Sa durée de fonctionnement est de 10 min, sa durée d'activation relative représente 40 % de la durée de fonctionnement.

Valeurs caractéristiques sonores
Le bruit régnant sur le lieu de travail peut dépasser 85 dB. Dans ce cas, des mesures de protection auditive doivent être mises en place pour l'opérateur (port d'une protection auditive !).

Niveau de puissance sonore en dB

Niveau de pression acoustique L_{pA}	99,6 dB
Niveau de puissance sonore L_{wA}	119,6 dB
Incertitude de mesure K_{pA}	2,5 dB

7. Déballage

⚠ ATTENTION !
L'appareil et le matériau d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec le produit à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez la référence, ainsi que le type et l'année de construction du produit.

8. Avant la mise en service

Avant d'utiliser les scies, lisez attentivement les instructions qui figurent dans le présent manuel.

Lisez les instructions d'utilisation :
Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'installer ou de mettre en service le coupe carrelage, ou d'intervenir dessus.

Tension électrique dangereuse
Prudence ! Avant toute intervention sur le coupe carrelage, coupez l'alimentation électrique.

Danger dû à un démarrage soudain
Prudence ! Le coupe carrelage risque de redémarrer soudainement après une panne de courant.

Remplacez les disques diamant fissurés.
- Familiarisez-vous avec votre machine. Se familiariser avec son utilisation et ses limites, mais aussi avec les dangers potentiels qui lui sont propres.
- Vérifiez scrupuleusement que la machine n'est pas endommagée afin de vous assurer qu'elle peut assurer les prestations prévues. En cas de doute, la pièce concernée doit être remplacée.
- Vérifier que le commutateur est positionné sur OFF avant de brancher le connecteur dans la prise de courant.
- Vérifier que la machine a été nettoyée et lubrifiée de manière conforme.
- Avant la mise en service, vérifier que la machine est exempte de pièces endommagées. Déterminer si les pièces de la machine fonctionnent correctement et remplissent leur fonction.
- Vérifier l'alignement de toutes les pièces mobiles, détecter toutes les pièces de fixation et rechercher toute autre condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de la machine. Toute pièce endommagée doit être réparée ou remplacée immédiatement par un spécialiste.
- Ne pas utiliser la machine si un interrupteur ne se laisse pas correctement activer et désactiver.

9. Fonctionnement

- Placez la machine sur un sol plat et non glissant.
- Assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension existante. Raccordez ensuite la fiche dans la prise de courant.
- Avant la mise en marche, le disque pour meuleuse doit pouvoir tourner librement.

Attention : Le disque pour meuleuse doit toujours être refroidi à l'eau.

Attention : Le disque pour meuleuse continue à fonctionner.
Ne freinez pas le disque pour meuleuse en exerçant une pression latérale.

- Lors d'une utilisation normale, le carter du moteur peut devenir chaud.
- Ne forcez pas la machine ou un accessoire à faire le travail d'une machine industrielle plus puissante. Ils font un meilleur travail avec les performances pour lesquelles il ont été conçus.
- Effectuer tous les réglages sur la machine lorsque cette dernière est à l'arrêt.
- Ne pas laisser la machine fonctionner sans surveillance.
- Au moment de mettre la machine hors tension, ne partir qu'une fois qu'elle est totalement à l'arrêt.
- Toujours arrêter la machine avant de débrancher la fiche secteur.
- Toujours débrancher la fiche secteur. Ne jamais débrancher le connecteur de la prise de courant en tirant sur le câble.
- N'utilisez pas un disque pour meuleuse qui ne correspond pas aux dimensions spécifiées.
- Ne portez jamais la machine par le câble.

Si vous n'êtes pas certain que toutes les conditions sont réunies pour travailler en toute sécurité, n'utilisez pas la machine.

10. Montage

10.1 Montage (fig. 4 - 10)
Pour des raisons techniques de conditionnement, votre machine n'est pas entièrement montée.
Installez l'appareil au moins à deux !

1. Sortez la machine de l'emballage et, avec précaution, posez-la au sol, sur le côté.
2. Commencez par rabattre la béquille (11), du côté sans roulettes de transport, vers l'extérieur jusqu'en butée. La vis doit alors s'engager dans le trou oblong comme l'indique la fig. 7.
   Assurez-vous que la béquille est bien engagée et qu'elle ne se replie pas !
3. Répétez l'opération pour la deuxième béquille (fig. 8).
4. Placez la machine sur ses pieds.
5. Fixez le tuyau de la conduite d'eau et le câble sur le boîtier de l'appareil au moyen des attaches de câble fournies. (Fig. 10,2)
6. Placez la pompe à eau (18) dans le logement de la cuve d'eau et insérez le bouchon de fermeture (s) dans l'écoulement de la cuve (8). (Fig. 9, 10)
7. Versez de l'eau dans la cuve de manière à ce que la pompe (18) soit en permanence recouverte d'eau (même pendant le fonctionnement).

Attention !
La pompe à eau ne doit jamais fonctionner à sec. Elle doit toujours être recouverte d'eau en cours de fonctionnement.

10.2 Montage du chariot à roulettes (fig. 11)

1. Placez le chariot à roulettes (table de découpe) (6) sur le rail de guidage de la table à roulettes (9) : le châssis (a) des deux rouleaux de guidage droits entoure le rail de guidage. Placez simplement les deux rouleaux de guidage de gauche sur le rail de guidage.
2. Lorsque vous vous tenez devant la scie à pierres, la graduation doit être orientée vers vous. La fente de lame à 90° se trouve à gauche dans le chariot (6), celle à 45° à droite.
3. La table de découpe doit rouler sans difficulté. Assurez-vous que les quatre roulettes reposent sur le rail de guidage (9).

10.3 Montage de la vis à levier du dispositif de pivotement de la tête de coupe (fig. 12)

1. Retirez la vis à 6 pans au moyen d'une clé plate de 30 mm.
2. Placez la vis à levier (d) du dispositif de pivotement de la tête de coupe sur le filetage et vissez-la.

10.4 Montage de la butée longitudinale (fig. 13)

1. Placez la butée longitudinale (13) sur le rail de butée avec graduation (7) sur le chariot à roulettes (6).
2. Ajustez la butée longitudinale (13) à la distance correspondante du disque pour meuleuse (14).
3. Fixez la butée longitudinale (13) en vissant la poignée de blocage (b).

11. Mise en service

⚠ ATTENTION !
Avant la mise en service, monter impérativement l'appareil en entier !

Interrupteur On/Off (fig. 14)
Pour mettre la machine en marche, placez l'interrupteur On/Off (2) sur « I ».
Avant de commencer le processus de coupe, attendez que le disque pour meuleuse ait atteint la vitesse maximale et que la pompe à eau de refroidissement (18) ait alimenté le disque pour meuleuse en eau.
Pour arrêter la machine, placez l'interrupteur On/Off (2) en position « 0 ». (Fig. 14).

Remarque :
Après avoir mis la scie en marche, commencez par faire attention au sens de rotation du disque diamant. Respectez la flèche de direction figurant sur la machine !

Attention ! La pompe à eau (18) démarre automatiquement à la mise en marche du moteur d'entraînement (5) ! Le robinet d'arrêt (16) permet de régler le débit d'eau vers le disque diamant (14).

12. Commande/consignes de travail

⚠ ATTENTION !
Avant la mise en service, monter impérativement l'appareil en entier !

12.1 Coupes à 90° (fig. 13)
1. Desserrez la vis à ailettes (c).
2. Placez la butée angulaire (13) à 90° et resserrez la vis à ailettes (c).
3. Serrez la vis à ailettes (b) pour fixer le butée angulaire (13).
4. Mettez la machine en marche au niveau de l'interrupteur On/Off (2).
5. Appuyez la pièce contre la butée (13) et poussez-la avec le chariot à roulettes (6) contre le disque diamant (14). Tronçonnez-la complètement en une seule pièce.
6. Arrêtez à nouveau la machine.

12.2 Coupe en diagonale à 45° (fig. 13)
1. Desserrez la vis à ailettes (c).
2. Placez la butée angulaire (13) à 45° et resserrez la vis à ailettes (c).
3. Serrez la vis à ailettes (b) pour fixer le butée angulaire (13).
4. Réalisez la coupe comme décrit au point « Coupes à 90° ».

12.3 Découpe à profondeur fixe (fig. 15, 16)
Pour cette découpe, la tête de coupe (4) est fixe. La pièce est poussée par le chariot à roulettes (6) contre le disque diamant (14) et est complètement tronçonnée en une seule pièce.
Lors du tronçonnage, veillez à ce que la pression soit régulière et adaptée à la puissance du moteur !
1. Desserrez la vis à poignée-étoile (e) sur l'unité de tête de coupe (4) et poussez le bras de coupe vers le haut.
2. Placez la pièce à tronçonner sur le chariot à roulettes (6) et placez le disque pour meuleuse immobile (14), avec un segment plein, sans le serrer sur la pièce.
3. Retirez la pièce avec le chariot à roulettes (6) jusqu'à ce que vous puissiez abaisser légèrement le disque diamant (14).
4. Fixez la profondeur de coupe souhaitée au moyen de la vis à poignée-étoile (e).
5. Bloquez la profondeur de coupe avec la vis à poignée-étoile (f) sur l'unité de tête de coupe (4).

Attention ! Maintenez ou poussez toujours la pièce guidée contre la butée pour pièce usinée correspondante (7 + 13).
Attention ! Attendez que l'eau de refroidissement ait atteint le disque pour meuleuse (14).

12.4 Découpe à profondeur non fixe (fig. 16, 17)
Pour faciliter la découpe de grandes profondeurs de coupe, il est recommandé de ne pas fixer la profondeur de coupe. Le moteur (5) est alors moins sollicité, de même que le disque diamant (14).
Lors de cette découpe, la pièce est déplacée par va-et-vient par le chariot à roulettes (6) sous la tête de coupe non fixe. La tête de coupe (4) est alors poussée vers le bas avec la main droite.
1. Desserrez la vis à poignée-étoile (e) sur l'unité de tête de coupe (4) et poussez le bras de coupe vers le haut.
2. Fixez la profondeur de coupe souhaitée au moyen de la vis à poignée-étoile (f).
3. Abaissez l'unité de tête de coupe (4) avec le disque diamant.
4. Laissez la vis à poignée-étoile (e) desserrée.

Attention ! Le disque diamant (14) doit pouvoir être abaissé d'env. 3 mm sous le bord supérieur du chariot à roulettes (6). Le disque diamant ne doit pas toucher le chariot à roulettes.

12.5 Découpe avec le dispositif de pivotement de la tête de coupe/coupes d'onglet (fig. 18 - 20)

Desserrez le dispositif de pivotement de la tête de coupe avec la vis à levier (d) et faites pivoter la tête de coupe (4) de 45° jusqu'en butée.
Resserrez le levier.
Attention ! Vérifiez le réglage de la butée avant de débuter la découpe. Le disque diamant ne doit pas toucher le chariot à roulettes.
Réalisez la coupe comme décrit au point « Coupes à 90° ».

12.6 Remplacement du disque diamant (fig. 17, 18, 21, 22)

⚠ Attention !
Débranchez la fiche secteur.

Prudence !
- Risque de coupure sur le disque diamant !
- Portez des gants pour changer le disque diamant.
- Vérifiez le sens de rotation du disque pour meuleuse, sa concentricité et les éventuels dommages !

1. Débranchez la fiche secteur.
2. Desserrez la vis à poignée-étoile (e) sur l'unité de tête de coupe (4) et poussez le bras de coupe à fond vers le haut. Bloquez le bras de coupe avec la poignée étoile (f) sur l'unité de tête de coupe (4) (fig. 17).
3. Desserrez et retirez les quatre vis du cache de protection de la lame (1) et retirez le cache de protection. Remarque : Il n'est pas nécessaire de desserrer le tuyau d'eau sur le cache de protection. Rabattez délicatement le cache de protection de bas en haut.
4. Maintenez l'arbre de découpe au moyen de la clé Allen fournie et desserrez l'écrou de serrage avec la clé plate (fournie). **Filetage à gauche !** Retirez l'écrou de serrage, la bride de pression et, avec précaution, le disque diamant (14).
5. Avant de monter le nouveau disque diamant (14), nettoyez l'arbre de découpe et le porte-lames avec un chiffon ou un pinceau. Attention ! N'utilisez pas détergents susceptibles d'endommager les composants.

Attention ! Procédez dans l'ordre inverse pour mettre en place le nouveau disque diamant. Soyez attentif au sens de rotation correct ! (Placez le disque diamant - SENS DE LA FLÈCHE - côté opérateur sur le logement de la bride). Le sens de la flèche figurant sur le disque pour meuleuse doit correspondre à celui figurant sur le cache de protection.

6. Remontez la protection de la lame de scie (1).
7. Vérifiez la concentricité en faisant tourner brièvement la machine, puis en l'arrêtant aussitôt.

Attention !
- L'utilisation de la scie à pierres est interdite sans cache de protection !
- Faites attention à la fixation de la lame : le disque diamant ne doit pas « flotter ».
- Veillez à ce que les tuyaux d'eau soient bien fixés au cache de protection.

13. Fin des travaux

⚠ Attention !
Débranchez la fiche secteur.

Nettoyez la machine à l'issue des travaux.

Videz l'eau après chaque utilisation. Pour ce faire, retirez le(s) bouchon(s) de fermeture de la cuve (8).

Les encrassements de la cuve (8) et la pompe à eau (18) doivent régulièrement être éliminés. Dans le cas contraire, la pompe ou les conduites pourraient se boucher et le refroidissement du disque diamant (14) ne serait plus garanti.

Rincez la cuve (8) et la pompe à eau (18) à l'eau claire après l'utilisation.

14. Transport (fig. 23)

⚠ Attention !
Débranchez la fiche secteur.

Veuillez tenir compte des points suivants pour pouvoir transporter la scie à pierres :
- Soulevez le chariot à roulettes (6) et transportez-le séparément.
- Bloquez l'unité de la tête de coupe (4).
- Videz la cuve d'eau (8) et le système de refroidissement.
- Repliez les béquilles (11) conformément aux indications (fig. 4 - 7) et utilisez les roulettes pour le transport.

15. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et aux normes DIN en vigueur. Le branchement au secteur côté client et la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

Câbles de raccordement électriques défectueux
Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :
- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des points de pliure dus à une fixation ou à un cheminement incorrects du câble de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.
Vérifiez régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés. Assurez-vous que le câble de raccordement n'est pas raccordé au réseau d'électricité lors de la vérification.
Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que les câbles de raccordement dotés du même signe.

L'indication de la désignation du type sur le câble de raccordement est obligatoire.

Type de raccord Y
S'il est nécessaire de remplacer le câble de raccordement secteur, le fabricant ou son représentant doit s'en charger afin d'éviter les risques pour la sécurité.

Moteur à courant alternatif 230 V~/50 Hz
- Tension secteur 230 V / 50 Hz.
- La prise secteur et la rallonge doivent être à 3 conducteurs = P + N + SL. - (1/N/PE).
- Les rallonges électriques doivent avoir une section transversale d'au moins 1,5 mm².
- La prise secteur est sécurisée avec 16 A maximum.

16. Maintenance

⚠ Attention !
Débranchez la fiche secteur avant toute intervention de maintenance.

- Nettoyez la machine à l'issue des travaux.
- Remplacez les disques pour meuleuse usés.
- Remplacez les dispositifs de protection endommagés.
- Les poussières et encrassements doivent être régulièrement éliminés de la machine. Dans la mesure du possible, le nettoyage devra s'effectuer avec un chiffon ou un pinceau.
- Toutes les pièces mobiles doivent être régulièrement relubrifiées.
- Pour nettoyer le plastique, n'utilisez pas de produits corrosifs.
- La cuve (8) et la pompe à liquide de refroidissement (18) doivent être nettoyées à un rythme régulier. En effet, sinon, le refroidissement du disque diamant (14) n'est pas garanti.
- Remettez en service tous les dispositifs de sécurité et vérifiez-les.
- Les travaux de maintenance et de réparation doivent uniquement être effectués par des spécialistes.

Raccords et réparations
Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :
- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine

Commande de pièces de rechange
Les informations suivantes sont nécessaires pour commander des pièces de rechange :
- Type d'appareil
- Référence de l'appareil
- Numéro d'identification de l'appareil
- Numéro de pièce de la pièce de rechange requise

Informations de service
Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : Disques diamant, balais de charbon, guides de la table et de la tête de coupe

* ne sont pas nécessairement fournis !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-ventre. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

17. Consignes supplémentaires concernant les interrupteurs de protection à courant de défaut (fig. 25)

Veuillez respecter les consignes importantes suivantes concernant la mise en service et la manipulation.
Faites attention y compris si vous transmettez ce produit à des tiers. Par conséquent, conservez ce mode d'emploi pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

Consignes de sécurité !

- Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), il est interdit de transformer et/ou de modifier le produit de sa propre initiative. Ne démontez jamais le produit.
- Ce produit ne convient pas à une utilisation par des enfants. Les enfants sont incapables d'évaluer les dangers induits par la manipulation des appareils électriques. Par conséquent, montrez-vous particulièrement prudent en présence d'enfants.
- La structure du produit correspond à la classe de protection 1. Seule une prise secteur conforme avec conducteur de protection (230V~/50Hz) du réseau public de distribution peut être utilisée en guise de source de tension.
- Dans les établissements commerciaux, les prescriptions de prévention des accidents de l'Association des caisses professionnelles d'assurances sociales (Verband der gewerblichen Berufsgenossenschaften) concernant les installations et le matériel électriques doivent être respectées.
- Dans les écoles, les centres de formation, les ateliers de loisirs et les ateliers associatifs, le produit doit être utilisé sous surveillance de manière responsable par un personnel formé.
- Manipulez le produit avec prudence. Les chocs, les coups et les chutes d'une faible hauteur l'endommageront.
- N'utilisez jamais le produit lorsqu'il vient d'être déplacé d'un lieu froid à un lieu chaud.
  L'eau de condensation qui se forme alors risquerait, dans certaines circonstances, de détruire le produit.
- Laissez d'abord le produit repasser à température ambiante avant de le brancher sur le secteur. Plusieurs heures peuvent être nécessaires.
- Ne touchez pas le produit si vos mains sont humides.
- Veillez à ce que l'isolation de l'ensemble du produit ne soit ni endommagée ni détruite.
- Si le produit n'est pas utilisé pendant une période prolongée, débranchez-le de la tension du secteur et retirez le connecteur de la prise de courant.
- Évitez les conditions ambiantes suivantes sur le lieu d'installation ou lors du transport :
  Humidité ou taux d'humidité trop élevé. Froid ou chaleur extrême. Présence de poussières ou de gaz, vapeurs ou solvants inflammables. Vibrations importantes.
  Champs magnétiques forts, par exemple à proximité de machines ou de haut-parleurs.

Mise en service de l'interrupteur de protection à courant de défaut :

- L'interrupteur de protection à courant de défaut est équipé d'un bouton de test.
  Le fonctionnement doit faire l'objet d'un contrôle avant chaque mise en service et à intervalles réguliers (au moins 1 fois par semaine).
- Si l'interrupteur de protection à courant de défaut ne se déclenche pas correctement lors de ce contrôle, la protection des personnes n'est pas assurée ! L'appareil doit alors être remplacé à l'immédiat !
- La garantie devient caduque en cas de dommages résultant du non-respect de cette notice d'utilisation. Nous déclinons toute responsabilité quant aux dommages en résultant.
- Avant chaque utilisation, vérifiez l'état du produit ! Si vous constatez la présence de dommages, le produit ne doit pas être raccordé à la tension secteur !
- Après actionnement de la touche Reset orange, l'appareil est prêt à fonctionner. Avant de l'utiliser, veuillez vérifier le déclenchement au moyen de la touche de test rouge.
- Branchez l'interrupteur de protection à courant de défaut dans la prise de courant.
- Appuyez sur la touche Reset orange.
- Un symbole rouge apparaît dans la fenêtre afin d'indiquer que l'appareil est prêt à fonctionner.
- Appuyez sur la touche de test rouge. Dans ce cas, un courant de défaut est simulé.
- Si l'interrupteur de protection fonctionne correctement, il déconnecte le consommateur du secteur.

La fenêtre l'indique par l'extinction du symbole rouge.
- La protection des personnes et des animaux n'est assurée que si le système fonctionne correctement.
- Pour faire fonctionner l'appareil, vous devez appuyer à nouveau sur la touche Reset.
- Le consommateur peut à présent être branché.

Caractéristiques techniques :

Courant de défaut de déclenchement	< 30 mA
Alimentation électrique	230 - 240 V~ / 50 Hz
Résistance	16A (3 680 W)
Nombre de pôles	2 pôles activés
Préfusible	16 A
Indice de protection	IP54
Dimensions	126 x 50 x 88 mm

Utilisation conforme !
L'interrupteur de protection à courant de défaut mobile avec déclenchement à tension nulle est conçu pour la ponceuse à eau et les consommateurs électriques similaires pour les particuliers.
Il se branche simplement entre l'alimentation secteur et le consommateur, et assure ainsi une protection optimale contre tout contact avec les pièces sous tension et le redémarrage de la machine au rétablissement de la tension.
- Utilisez toujours la machine avec l'interrupteur de protection à courant de défaut fourni.

18. Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément!
- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte !

L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
  - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.).
  - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
  - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
  - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions relatives à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquent dans les pays hors de l'Union européenne.

19. Dépannage

Défaut	Cause possible	Solution
Le disque diamant se détache après l'arrêt du moteur	L'écrou de fixation n'est pas suffisamment serré	Serrer l'écrou de fixation
Le moteur ne démarre pas	Défaillance du fusible secteur	Vérifier le fusible secteur
	Rallonge électrique défectueuse	Remplacer la rallonge
	Raccordements au niveau du moteur ou de l'interrupteur incorrects	Faire contrôler par un électricien spécialisé
	Moteur ou interrupteur défectueux	Faire contrôler par un électricien spécialisé
Le moteur n'a pas de puissance	Section de la rallonge électrique insuffisante	Voir le raccordement électrique, le fusible se déclenche
	Surcharge	Vérifier l'outil
	Le disque diamant est émoussé	Remplacer le disque diamant par un neuf
Le moteur s'arrête pendant le travail	Le moteur s'arrête sous l'effet d'une surcharge, par exemple en raison d'une pression de coupe excessive	Attendez que le moteur refroidisse (5-10 minutes), puis remettez-le en marche
La pompe s'arrête	La pompe s'arrête sous l'effet d'une surcharge, par exemple en raison d'un fort encrassement	Arrêter immédiatement la machine. Nettoyer la pompe et redémarrer la machine après env. 5-10 minutes. Attention ! Ne jamais effectuer de découpe à sec !
Le tracé de coupe n'est pas optimal	Le disque pour meuleuse est trop sollicité	Utiliser un disque pour meuleuse adapté, réduire la pression de coupe
	Les disques diamant sont trop émoussés	Affûter le disque pour meuleuse
	Le disque pour meuleuse surchauffe par manque d'eau de refroidissement	Optimiser l'apport d'eau de refroidissement

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Prima della messa in funzione leggere e attenersi alle istruzioni per l'uso e alle indicazioni di sicurezza!
	Indossare guanti protettivi!
	Indossare una protezione per gli occhi!
	Usare gli otoprotettori!
	Indossare una protezione antipolvere!
	Usare solo dischi da taglio diamantati con bordo chiuso.
	Pericolo di taglio sul disco da taglio!
	Attenzione! Pericolo di lesioni! Non mettere le mani nel disco da taglio in movimento!
	Attenzione! Una mancata osservanza dei segnali di sicurezza e delle avvertenze applicate sulla macchina nonché delle istruzioni di sicurezza e del manuale di istruzioni può portare a gravi lesioni, persino mortali.
	Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.
	Il prodotto è conforme alle direttive serbe in vigore.

Indice: **Pagina:**

1. Introduzione 58
2. Descrizione dell’apparecchio 58
3. Contenuto della fornitura 58
4. Impiego conforme alla destinazione d'uso 58
5. Indicazioni di sicurezza 59
6. Dati tecnici 63
7. Disimballaggio 63
8. Prima della messa in funzione 64
9. Funzionamento 64
10. Montaggio 65
11. Messa in funzione 65
12. Funzionamento/Avvertenze di lavoro 65
13. Fine dei lavori 67
14. Trasporto (Fig. 23) 67
15. Allacciamento elettrico 67
16. Manutenzione 68
17. Ulteriori avvertenze riguardo interruttore differenziale (Fig. 25) 68
18. Smaltimento e riciclaggio 70
19. Risoluzione dei guasti 71
20. Dichiarazione di conformità 121

1. Introduzione

Produttore:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Germania

Egregio cliente,
Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Indicazione:
Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:
- manipolazione impropria,
- mancato rispetto delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato,
- montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali,
- utilizzo non conforme,
- guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Consigliamo:
Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.
Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'apparecchio di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.
Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività e aumentare l'affidabilità e la durata di vita dell'apparecchio.
Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'apparecchio.
Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'apparecchio, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.
Possono lavorare sull'apparecchio solo persone che sono state istruite sull'uso dell'apparecchio e che sono state informate dei rischi a esso associati.
L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili.
Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

2. Descrizione dell'apparecchio

1. Protezione della lama della sega
2. Interruttore ON/OFF
3. Maniglia sul braccio di taglio
4. Testa della macchina
5. Motore
6. Slitta a rulli con appoggio in gomma
7. Guida di arresto con divisione della graduazione
8. Vaschetta
9. Barra di guida
10. Maniglia di trasporto
11. Piedi
12. Telaio di base
13. Arresto longitudinale
14. Disco da taglio diamantato (Fig. 3.2)
15. Paraspruzzi
16. Rubinetto dell'acqua
17. Molla
18. Pompa dell'acqua (Fig. 3.1)

3. Contenuto della fornitura

- Tagliapietra e tagliapiastrelle
- Slitta a rulli con appoggio in gomma
- Disco sezionatore diamantato (Fig. 3.2)
- Arresto longitudinale
- Chiave fissa e chiave a brugola

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

Utilizzare la macchina solo in modo conforme all'uso previsto.

La macchina è conforme alla Direttiva Macchine CE attualmente in vigore
- Prima di iniziare l'attività, è necessario che tutti i dispositivi di protezione e di sicurezza siano montati sulla macchina.
- La macchina è concepita per l'utilizzo esclusivo da parte di un'unica persona.

La persona addetta è responsabili, nell'area di lavoro, per la sicurezza di terzi.
- Osservare tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni di pericolo presenti sulla macchina.
- Mantenere leggibili tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni di pericolo presenti sulla macchina.
- La macchina, insieme con l'attrezzo e gli accessori offerti, è stata concepita esclusivamente per il taglio di piastrelle e blocchi di cemento fino a un'altezza di taglio di 110 mm. Non è consentito tagliare metallo e legno.
- Non superare o scendere al di sotto delle dimensioni massime e minime dei pezzi da lavorare.
- Utilizzare la macchina solo in perfette condizioni tecniche e secondo le disposizioni, attenendosi alle istruzioni per l'uso nella piena consapevolezza dei rischi e delle norme di sicurezza! In particolare provvedere immediatamente a (far) riparare qualsiasi guasto in grado di compromettere la sicurezza!
- Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.
- Le disposizioni antinfortunistiche in vigore e tutte le altre normative tecniche di sicurezza generalmente riconosciute devono essere rispettate.
- La macchina può essere utilizzata, sottoposta a manutenzione o riparata soltanto da persone che hanno familiarità con essa e sono state istruite sui pericoli. Modifiche arbitrarie alla macchina escludono la responsabilità del fabbricante per i danni che ne derivano.
- La macchina può essere utilizzata soltanto con accessori e utensili originali del fabbricante.

Nonostante l'uso conforme alla destinazione d'uso alcuni fattori di rischio non possono essere completamente eliminati. A causa della struttura e del montaggio della macchina si può presentare quanto segue:
- Toccare il disco da taglio diamantato in funzione.
- Contatto del disco da taglio diamantato nell'area di taglio non coperta.
- proiezioni di pezzi in lavorazione e parti dei pezzi in lavorazione
- Proiezione di un attacco diamantato difettoso del disco sezionatore.
- Danni all'udito a causa del non utilizzo dei necessari otoprotettori.
- Lesioni agli occhi in caso di non utilizzo di protezioni per gli occhi.

Qualsiasi uso diverso risulta non conforme alla destinazione d'uso.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni risultanti da tale uso. Il rischio e esclusivamente a carico dell'utilizzatore.

Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

5. Indicazioni di sicurezza

Lavorare con la tagliapietra e tagliapiastrelle può essere pericoloso se non si seguono procedure di lavoro corrette e sicure. Come per tutte le macchine, lavorare con il prodotto comporta alcuni rischi. Lavorare sulla macchina con rispetto e cautela riduce notevolmente il pericolo di lesioni. La mancata osservanza delle consuete misure di sicurezza può provocare lesioni all'operatore. I dispositivi di sicurezza quali occhiali protettivi, maschere antipolvere e otoprotettori possono ridurre i possibili rischi di lesioni. Tuttavia, la migliore protezione non può compensare un errore di valutazione, una negligenza o una disattenzione. In officina usare sempre il buon senso e agire con prudenza. Se un'operazione sembra essere pericolosa, non cimentatevi. Considerate un approccio alternativo più sicuro. Ricordate: Voi siete gli unici responsabili della vostra incolumità fisica. Questa macchina è stata progettata per un lavoro specifico.
Si raccomanda vivamente di non modificare la macchina e di non utilizzarla per applicazioni per le quali non è stata progettata. Se non siete sicuri, chiedete prima al rivenditore prima di iniziare a lavorare con il prodotto.

Avviso: La mancata osservanza di queste istruzioni può causare gravi lesioni.

Attenzione! Quando si utilizzano attrezzi elettrici occorre osservare le seguenti misure di sicurezza basilari per la protezione contro scosse elettriche, lesioni e incendi. Leggere e osservare queste avvertenze prima di utilizzare l'apparecchio.

1. Mantenere in ordine la zona di lavoro
   Il disordine nell'area di lavoro comporta il rischio di incidenti.
2. Tenere in considerazione gli influssi ambientali
   Non esporre gli attrezzi elettrici alla pioggia. Non utilizzare attrezzi elettrici in ambienti umidi o bagnati.

Fare in modo che il luogo sia ben illuminato. Non utilizzare gli apparecchi elettrici nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili.

3. Proteggersi da scosse elettriche
   Evitare il contatto del corpo con parti collegate a terra, ad esempio tubi, radiatori, fornelli, frigoriferi.
4. Tenere i bambini lontani!
   Non lasciare che altre persone tocchino l'attrezzo o il cavo, tenerle lontane dalla propria zona di lavoro.
5. Riporre al sicuro gli attrezzi
   Gli attrezzi inutilizzati devono essere conservati in un locale asciutto e chiuso a chiave e fuori dalla portata dei bambini.
6. Non sovraccaricare gli attrezzi
   Funzionano meglio e in modo più sicuro nel campo di potenza indicato.
7. Utilizzare l'attrezzo appropriato
   Non utilizzare attrezzi troppo deboli o accessori per lavori pesanti. Non utilizzare gli attrezzi per scopi e lavori per i quali non sono stati previsti; ad esempio, non utilizzare una sega circolare manuale per abbattere alberi o tagliare rami.
8. Indossare indumenti di protezione adeguati
   Non indossare indumenti larghi o gioielli. Questi possono rimanere impigliati in componenti in movimento. Durante il lavoro all'aperto si raccomandano guanti in gomma e calzature antiscivolo. In caso di capelli lunghi, indossare una retina per raccogliere i capelli.
9. Usare degli occhiali protettivi
   Usare una maschera di protezione respiratoria quando si eseguono lavori che generano polvere.
10. Non usare il cavo per uno scopo diverso
    Non trasportare l'attrezzo per il cavo e non utilizzare il cavo per estrarre la spina dalla presa di corrente. Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli appuntiti.
11. Bloccare il pezzo da lavorare
    Utilizzare dispositivi di serraggio o una morsa a vite per trattenere il pezzo da lavorare. In questo modo viene mantenuto in modo più sicuro che con le mani ed è possibile usare la macchina con entrambe le mani.
12. Non allungarsi eccessivamente oltre la zona in cui si sta in piedi
    Evitare posture anomale. Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio.
13. Prendersi cura degli attrezzi elettrici con diligenza
    Mantenete puliti i propri attrezzi per lavorare bene e in sicurezza. Attenersi alle direttive di manutenzione e alle indicazioni per il cambio dell'attrezzo. Controllare regolarmente la spina e il cavo, farli sostituire da un esperto se presentano danni. Controllare regolarmente i cavi di prolunga e sostituire quelli danneggiati. Mantenere le impugnature asciutte e libere da olio e grasso.
14. Estrarre la spina elettrica
    In caso di non utilizzo, prima della manutenzione e quando si sostituiscono gli attrezzi, come ad esempio la lama della sega, il trapano e gli attrezzi della macchina di qualsiasi ogni tipo.
15. Non lasciare inserite alcuna chiave dell'attrezzo
    Prima di avviare l'utensile, accertarsi di aver rimosso la chiave relativa e gli strumenti di regolazione.
16. Evitare l'avviamento inavvertito
    Non trasportare gli attrezzi collegati alla rete elettrica con il dito sull'interruttore. Assicurarsi che l'interruttore sia spento quando l'attrezzo viene collegato alla rete elettrica.
17. Cavo di prolunga all'aperto
    All'aperto utilizzare solo cavi di prolunga consentiti e opportunamente contrassegnati a tale scopo.
18. Stare sempre all'erta
    Prestare attenzione e concentrarsi sul proprio lavoro. Procedere utilizzare il buon senso. Non utilizzare l'attrezzo se non si è concentrati.
19. Controllare che l'apparecchio non sia danneggiato
    Prima di utilizzare l'attrezzo, controllare scrupolosamente che i dispositivi di protezione o le parti leggermente danneggiate funzionino correttamente. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente, che non si blocchino e non siano danneggiate. Tutti i componenti devono essere montati correttamente e tutte le condizioni dell'attrezzo devono essere garantite. I dispositivi di protezione e le parti danneggiate devono essere riparati o sostituiti correttamente in un'officina di assistenza, qualora non diversamente indicato nelle istruzioni di servizio. Gli interruttori danneggiati devono essere sostituiti presso un'officina di assistenza. Non utilizzare attrezzi il cui l'interruttore non possa essere acceso o spento.
20. Attenzione!
    Per la propria sicurezza personale, utilizzare solo gli accessori e i dispositivi supplementari riportati nelle istruzioni per l'uso o consigliati / indicati dal produttore dell'attrezzo. L'utilizzo di elettroutensili e accessori diversi da quelli consigliati nelle istruzioni per l'uso o nel catalogo può implicare un pericolo di lesioni personali.
21. Le riparazioni devono essere effettuate solo da un elettricista qualificato

Il presente utensile elettrico è conforme alle disposizioni di sicurezza pertinenti. Le riparazioni possono essere eseguite solo da personale elettricista qualificato; in caso contrario si possono verificare incidenti per l'utente.

22. Collegare il dispositivo di aspirazione della polvere Se sono presenti dispositivi per il collegamento delle apparecchiature di aspirazione, accertarsi che siano collegati e utilizzati.

⚠ **AVVISO!** Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

Conservare con cura le indicazioni di sicurezza.

INDICAZIONI SPECIALI DI SICUREZZA

Attenzione! Questa tagliapietra e tagliapiastrelle è progettata per il taglio ad acqua. La maglia può essere utilizzata con un disco da taglio diamantato non segmentato.

- Mani bagnate: Non toccare i componenti elettrici della macchina (ad es. gli interruttori) con le mani bagnate.
- Collegamenti: Tutti i collegamenti a spina devono essere situati in un luogo asciutto e non devono poggiare sul pavimento.
- Raffreddamento del disco sezionatore: Assicurarsi che il disco sezionatore venga raffreddato con acqua durante l'intera operazione di taglio.
- Taglio a secco: Non eseguire mai tagli a secco con dischi sezionatori progettati per il taglio ad acqua.
- Protezione antipolvere: Indossare sempre una maschera respiratoria antipolvere quando si tagliano le piastrelle.
- Dischi diamantati: Non spingere la piastrella nella macchina più velocemente di quanto possa essere tagliata dal disco sezionatore.
- Utilizzare solo dischi sezionatori il cui numero di giri sia di conforme a min. 3000 min^{-1}.
- Scelta del disco sezionatore: Selezionare il disco sezionatore diamantato in base al materiale da tagliare.
- Montaggio del disco sezionatore: Prima di installare il disco sezionatore, controllare che il mandrino, il dado del mandrino e le flange non siano danneggiati, usurati o allentati. Sostituire immediatamente le parti danneggiate o usurate.
- Senso di rotazione del disco sezionatore: controllare la freccia di direzione sul disco sezionatore; la direzione indicata dalla freccia deve corrispondere al senso di rotazione dell'albero motore.
- Mandrino del disco sezionatore: Assicurarsi che il diametro del foro del disco sezionatore corrisponda al diametro del mandrino del disco sezionatore presente sulla macchina.
- Protezione del disco sezionatore: Utilizzare la tagliapietra e tagliapiastrelle solo con la protezione del disco sezionatore correttamente montato e regolato.
- Velocità del disco sezionatore: Non superare la velocità di esercizio di sicurezza del disco sezionatore.
- Smerigliatura con il disco sezionatore: Non provare ad utilizzare il disco sezionatore per lavori di smerigliatura, ad es. per levigare il bordo di una piastrella tagliata. Non eseguire neppure tagli radiali o circolari. Questo tagliapietra e tagliapiastrelle è destinata solo per uso domestico.
- Tempo di arresto del disco sezionatore: Il disco sezionatore. dopo lo spegnimento, impiega 20 secondi per arrestarsi. Attendere che il disco sezionatore si arresti completamente, quindi scollegare la spina elettrica dalla presa di corrente e solo allora, se necessario, toccare il disco sezionatore della macchina.
- Evitare di toccare il disco sezionatore rotante mentre la macchina è in funzione.
- Non utilizzare mai l'attrezzo elettrico senza la spina PRCD in dotazione.
- Tenere l'acqua lontana dalle parti elettriche dell'utensile e dalle persone presenti nell'area di lavoro!
- Se la spina o il cavo di collegamento sono danneggiati, devono essere sostituiti dal produttore o dal servizio clienti autorizzato.
- Le modifiche tecniche che comportano una variazione delle caratteristiche tecniche (ad es. il numero di giri) possono essere eseguite solo dal produttore al fine di soddisfare i requisiti delle norme sulla sicurezza.
- Conservare con cura le indicazioni di sicurezza.

Indicazioni di sicurezza speciali per la tagliapietra e tagliapiastrelle

- Prima dell'uso, posizionare la tagliapietra su una superficie di lavoro piana e resistente al calpestio. Assicurare una sufficiente libertà di movimento.
- Per evitare il rischio di polvere, la macchina deve essere utilizzata solo in una zona umida.
- Riempire sempre la vaschetta di acqua prima di iniziare a lavorare.

- La macchina deve essere utilizzata solo in locali adeguatamente ventilati.
  Attenzione! Non mettere mai in funzione il motore in spazi chiusi o ristretti. I gas di scarico contengono monossido di carbonio tossico!
- Accendere sempre l'apparecchio prima del contatto con il materiale.
- A questa tagliapietra si applicano le norme di sicurezza più severe per il funzionamento ad acqua. È necessario adottare tutte le misure di protezione contro l'aumento delle tensioni di contatto.
- I cavi elettrici non devono entrare in contatto con acqua o acqua nebulizzata.
- Prima di iniziare a lavorare, controllare che l'apparecchio e il cavo di rete non siano danneggiati.
- Controllare che le parti mobili dell'apparecchio funzionino correttamente, non siano inceppate e non siano danneggiate.
- La tensione di rete deve corrispondere a quanto indicato sulla targhetta identificativa della macchina.
- All'aperto utilizzare solo cavi di prolunga consentiti, opportunamente omologati a tale scopo.
- In caso di utilizzo di un avvolgicavo, srotolare completamente il cavo per evitare che si riscaldi.
- Quando si lavora all'aperto, la presa di corrente deve essere dotata di interruttore di protezione differenziale.
- Rispettare la direzione di rotazione del motore e del disco diamantato.
- Tagliare solo un pezzo da lavorare alla volta.
- Il tracciato di taglio deve essere privo di ostacoli in alto e in basso.
- Assicurarsi di poter rimuovere le sezioni dal lato del disco sezionatore per evitare di rimanere impigliati.
- Lavorare solo con dischi diamantati adatti esclusivamente al taglio ad acqua.
- Utilizzare dischi diamantati delle dimensioni corrette.
- Tenere mani, dita e braccia lontano dal disco sezionatore rotante. Mantenere sempre una distanza sufficiente dal disco sezionatore.
- Sostituire immediatamente i dischi diamantati difettosi. Non utilizzare dischi sezionatori deformati o incrinati.
- Utilizzare esclusivamente i dischi sezionatori diamantati raccomandati dal produttore, conformi alla norma EN 13236. È vietato l'utilizzo di lame per sega.
- Assicurarsi di aver scelto il disco sezionatore diamantato adatto al materiale da tagliare.
- Non utilizzare la macchina la tagliapietra senza protezioni.
- Spegnere sempre la macchina e scollegare la spina elettrica per eliminare i guasti o rimuovere i pezzi inceppati.
  Solo a questo punto procedere alla rimozione del pezzo incastrato.
- Proteggere il disco sezionatore diamantato da urti e colpi. Non sottoporlo a pressione laterale.
- Non sovraccaricare l'apparecchio a tal punto da bloccarlo.
- Indossare dispositivi di protezione individuale adeguati (DPI).
  - otoprotettori per evitare il rischio di sordità.
    Attenzione! Il rumore può essere dannoso per la salute. Se si supera il livello di rumore consentito di 80 dB, è necessario indossare una protezione per l'udito.
  - protezione delle vie respiratorie per evitare il rischio di inalazione di polvere pericolosa.
  - Protezione per gli occhi per ridurre il rischio di danni agli occhi.
  - Quando si lavora all'aperto si raccomanda l'uso di guanti quando si maneggiano materiali ruvidi e di calzature antiscivolo.
- Trasportare i dischi diamantati sempre usando un contenitore, qualora ciò sia possibile.
- Questa macchina può essere utilizzata solo da persone che hanno familiarità con l'uso di tagliapietra.
- Gli errori nella macchina, comprese delle coperture e delle protezioni, devono essere comunicati alla persona responsabile della sicurezza non appena rilevati.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito.

ALTRE INDICAZIONI DI SICUREZZA

Leggere tutte le istruzioni prima della messa in funzione del prodotto!

Posto di lavoro

Per eliminare il rischio di lesioni, danni alle macchine, incendi e scosse, accertatevi che il vostro posto di lavoro sia

- protetto dall'umidità e dalla pioggia,
- privo di gas e liquidi infiammabili,
- a prova di bambino – utilizzare lucchetti e interruttori principali quando la macchina non è in uso;
- pulito e vuoto,
- ben ventilato e illuminato.

Gli operatori

Il buon senso e la prudenza sono fattori che non possono essere incorporati in una macchina. Questi fattori sono di responsabilità dell'operatore. Ricordate:

- Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra, come tubi o radiatori.

- Prestare attenzione. Non lavorare sulla macchina quando si è stanchi.
- Non utilizzare il prodotto sotto l'effetto di alcol o droghe.
- Leggere le avvertenze per stabilire se la propria capacità di giudizio o i propri riflessi possano essere alterati dall'assunzione.
- Non indossare indumenti larghi o gioielli che potrebbero impigliarsi nelle parti rotanti.
- Si consiglia di indossare calzature antiscivolo.
- Proteggere i capelli lunghi con mezzi adeguati.
- Indossare una protezione per gli occhi e per le orecchie. Indossare sempre:
  - Maschere antipolvere omologate ANSI.
  - Otoprotettori.
- Mantenere sempre l'equilibrio.
- Non sporgersi sopra le macchine in funzione.

Rischi residui

La macchina è stata costruita secondo tecnologie all'avanguardia e conformemente alle regole di tecnica di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Pericolo di lesioni per dita e mani a seguito di attrezzo in funzione con guida impropria del pezzo da lavorare.
- Pericolo per la salute dovuto alla polvere. Indossare sempre dispositivi di protezione personale quali protezioni per gli occhi.
- Lesioni dovute a un disco da taglio diamantato difettoso. Verificare regolarmente l'integrità del disco da taglio diamantato.
- Pericolo di lesioni a dita e mani durante la sostituzione del disco sezionatore. Indossare guanti da lavoro adeguati.
- Pericolo di lesioni all'accensione della macchina dovuto all'avvio del disco sezionatore.
- Rischio legato alla corrente elettrica, in caso di utilizzo di cavi di collegamento elettrici impropri.
- Potenziale pericolo per la salute dovuto al disco sezionatore in funzione in caso di capelli lunghi e vestiti larghi. Indossare dispositivi di protezione individuale, come una retina per capelli e indumenti da lavoro aderenti.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere ridotti al minimo se si osservano le "Istruzioni di sicurezza" e "Uso previsto", nonché le istruzioni per l'uso nel loro complesso.

6. Dati tecnici

Dimensioni strutturali Lun. x Larg. x Alt.	1150 x 520 x 1210 mm
Tavolo da taglio	535 x 430 mm
Disco diamantato	ø 360 mm
Foro	ø 25,4 mm
Numero di giri	2800 giri/min
Peso	78 kg
Lunghezza di taglio max.	700 mm
Altezza di taglio 90° max.	110 mm
Altezza di taglio 45° max.	72 mm
Motore	230 V~ / 50 Hz
Potenza assorbita	2200 W
Modalità operativa*	S6 40%
Classe di isolamento	F
Tipo di protezione	IP54

Con riserva di modifiche tecniche!

*Modalità operativa – S6 40%
La modalità operativa S6 consiste in un funzionamento periodico ininterrotto. Il funzionamento è dato da un tempo di avviamento, un tempo a carico costante e un tempo di inattività. La durata del ciclo è di 10 min, il relativo fattore di servizio è pari al 40% della durata del ciclo.

Valori caratteristici delle emissioni sonore

Il rumore sul luogo di lavoro non può superare 85 db (A). In questo caso sono necessarie misure di protezione dal rumore per l'operatore (indossare otoprotettori!).

Livello di potenza acustica in dB

Pressione acustica L_{pA}	99,6 dB
Potenza acustica L_{wA}	119,6 dB
Incertezza di misura K_{pA}	2,5 dB

7. Disimballaggio

⚠ ATTENZIONE!

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.
- Rimuovete il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllate se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con il prodotto con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione del prodotto.

8. Prima della messa in funzione

Prima di utilizzare la troncatrice, leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente manuale.

Leggere il manuale d'uso:
Leggere attentamente il manuale d'uso prima di installare, utilizzare o intervenire sulla macchina tagliapiastrelle.

Tensione elettrica pericolosa
Cautela! Spegnere l'alimentazione prima di effettuare qualsiasi intervento sulla macchina tagliapiastrelle.

Pericolo dovuto all'avvio improvviso
Cautela! La macchina tagliapiastrelle può riavviarsi improvvisamente dopo un'interruzione di corrente.

Sostituire i dischi diamantati incrinati.
- Imparare a conoscere la propria macchina. Familiarizzare con la sua applicazione e i suoi limiti, ma anche con gli specifici pericoli potenziali.
- Controllare attentamente che la macchina non presenti danni per assicurarsi che possa funzionare come previsto. In caso di dubbio, il pezzo in questione deve essere sostituito.
- Accertarsi che l'interruttore sia in posizione OFF prima di inserire la spina nella presa di corrente.
- Accertarsi che la macchina sia stata pulita e lubrificata correttamente.
- Prima della messa in funzione, verificare che la macchina non presenti parti danneggiate e determinare se dette parti funzionano correttamente e svolgono la loro funzione prevista.
- Verificare l'allineamento di tutte le parti mobili, di tutte le parti di fissaggio e qualsiasi altra condizione che possa influire sul corretto funzionamento. Qualsiasi parte danneggiata dovrebbe essere riparata o sostituita immediatamente da un esperto.
- Non utilizzare la macchina qualora un interruttore non si accenda e si spenga correttamente.

9. Funzionamento

- Posizionare la macchina su un pavimento piano e antiscivolo.
- Verificare che la tensione indicata sulla targhetta identificativa corrisponda a quella della tensione presente, quindi collegare la spina alla rete elettrica.
- Prima dell'accensione, il disco sezionatore deve poter girare liberamente.

Attenzione: Il disco sezionatore deve essere sempre raffreddato con acqua.

Attenzione: Il disco sezionatore continua a girare.
Non frenare il disco sezionatore esercitando una pressione laterale.

- Durante il normale utilizzo, l'alloggiamento del motore surriscaldarsi.
- Non forzare la macchina o un accessorio a svolgere il lavoro di una macchina industriale più grande. La macchina lavora meglio con la potenza per la quale è stata progettata.
- Effettuare tutte le regolazioni della macchina a macchina spenta.
- Non lasciare mai incustodita la macchina mentre è in funzione.
- Al momento dello spegnimento, non abbandonare la macchina finché non si è completamente fermata.
- Spegnere sempre la macchina prima di scollegare la spina elettrica.
- Scollegare sempre la spina elettrica. Non scollegare mai la spina dalla presa di corrente facendo presa sul cavo.
- Non utilizzare dischi sezionatori che non corrispondano alle dimensioni specificate.
- Non trasportare mai la macchina per il cavo.

Qualora non si sia certi della sicurezza di una certa condizione di lavoro, non operare con la macchina.

10. Montaggio

10.1 Montaggio (Fig. 4 - 10)

Per motivi tecnici legati all'imballaggio, la macchina non è montata completamente.

Montare l'apparecchio in almeno due persone!

1. Estrarre la macchina dall'imballaggio e posizionarla con cautela sul pavimento.
2. Per prima cosa, piegare il piede di supporto (11), sul lato senza rotelle di trasporto, verso l'esterno fino all'arresto, fino a quando la vite si innesta nel foro oblungo, come mostrato nella Fig. 7. **Assicurarsi che anche il piede di supporto sia bloccato in posizione e che non si ripieghi nuovamente!**
3. Ripetere il procedimento con il secondo piede di supporto (Fig. 8).
4. Inclinare la macchina sui appoggi.
5. Fissare, con l'aiuto delle fascette fermacavo fornite in dotazione, il flessibile della linea dell'acqua e il cavo sull'alloggiamento del dispositivo. (Fig. 10,2)
6. Posizionare la pompa dell'acqua (18) nella sede della vaschetta dell'acqua e inserire il tappo (i) nello scarico della vaschetta dell'acqua (8). (Fig. 9, 10)
7. Riempire la vaschetta d'acqua in modo che la pompa (18) sia sempre coperta d'acqua (anche durante il funzionamento).

Attenzione!

La pompa dell'acqua non deve mai funzionare a secco. Durante il funzionamento deve essere sempre coperta d'acqua.

10.2 Montaggio della slitta a rulli (Fig. 11)

1. Posizionare la slitta a rulli (tavolo da taglio) (6) sulla barra di guida del tavolo a rulli (9), in modo tale che il telaio (a) dei due rulli di guida di destra racchiuda la barra di guida. È sufficiente posizionare i due rulli di guida di sinistra sulla barra di guida.
2. Quando ci si trova di fronte alla tagliapietra, la divisione della graduazione deve essere rivolta verso di voi. La distanza tra le lame di taglio a 90° si trova a sinistra nella guida a rulli (6), la distanza tra le lame di taglio a 45° si trova a destra.
3. Il tavolo da taglio deve scorrere facilmente. Assicurarsi che tutti e quattro i rulli poggino sulla barra di guida (9).

10.3 Montaggio della vite a leva per il dispositivo di rotazione dell'incisore (Fig. 12)

1. Rimuovere la vite a testa esagonale con una chiave fissa da 30 mm.
2. Inserire la vite a leva (d) del dispositivo di rotazione dell'incisore sulla filettatura e avvitarla saldamente.

10.4 Montaggio dell'arresto longitudinale (Fig. 13)

1. Posizionare l'arresto longitudinale (13) sulla guida di arresto con divisione della graduazione (7) sulla slitta a rulli (6).
2. Posizionare l'arresto longitudinale (13) alla distanza adeguata dal disco sezionatore (14).
3. Fissare l'arresto longitudinale (13) avvitando a fondo la manopola di arresto (b).

11. Messa in funzione

⚠ ATTENZIONE!

Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente l'apparecchio!

Interruttore ON/OFF (Fig. 14)

Per accendere, premere la "I" dell'interruttore On/Off (2). Prima di iniziare l'operazione di taglio, attendere che il disco sezionatore abbia raggiunto il numero di giri massimo e che la pompa dell'acqua di raffreddamento (18) abbia erogato l'acqua al disco sezionatore.

Per spegnere, premere lo "0" dell'interruttore (2). (Fig. 14).

Indicazione:

Innanzitutto, dopo aver acceso la sega, prestare attenzione alla direzione di rotazione del disco sezionatore diamantato. Osservare la freccia di direzione sulla macchina!

Attenzione! La pompa dell'acqua (18) si avvia automaticamente all'accensione del motore di azionamento (5)! È possibile regolare il flusso d'acqua verso il disco sezionatore diamantato (14) per mezzo del rubinetto (16).

12. Funzionamento/Avvertenze di lavoro

⚠ ATTENZIONE!

Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente l'apparecchio!

12.1 Tagli a 90° (Fig. 13)

1. Allentare la vite ad alette (c).
2. Regolare l'arresto angolare (13) su 90° e serrare nuovamente la vite ad alette (c).
3. Serrare la vite ad alette (b) per fissare l'arresto angolare (13).
4. Accendere la macchina con l'interruttore On/Off (2).
5. Premere il pezzo contro l'arresto (13) e spingerlo con la slitta a rulli (6) contro il disco sezionatore diamantato (14) per tagliarlo completamente con un unico passaggio.
6. Spegnere di nuovo la macchina.

12.2 Taglio diagonale a 45° (Fig. 13)

1. Allentare la vite ad alette (c).
2. Regolare l'arresto angolare (13) su 45° e serrare nuovamente la vite ad alette (c).
3. Serrare la vite ad alette (b) per fissare l'arresto angolare (13).
4. Eseguire il taglio come descritto al punto "Tagli a 90°".

12.3 Taglio con profondità di taglio fissa (Fig. 15, 16)

Con questo tipo di taglio, l'incisore (4) è regolato in modo fisso. Il pezzo viene spinto contro il disco sezionatore diamantato (14) con la slitta a rulli (6) e tagliato completamente con un unico passaggio.
Durante il taglio, assicurarsi che la pressione sia uniforme e adeguata alla potenza del motore!

1. Allentare la manopola filettata a stella (e) sull'unità dell'incisore (4) e spingere il braccio di taglio verso l'alto.
2. Posizionare il pezzo da tagliare sulla slitta a rulli (6) e posizionare il disco sezionatore fermo (14), con un segmento pieno, sul pezzo da lavorare senza premere.
3. Tirare indietro il pezzo con la slitta a rulli (6) in modo da poter abbassare leggermente il disco sezionatore diamantato (14).
4. Fissare la profondità di taglio desiderata con la manopola filettata a stella (e).
5. Bloccare la profondità di taglio con la manopola filettata a stella (f) sull'unità dell'incisore (4).

Attenzione! Tenere sempre fermo e premere il pezzo guidato in corrispondenza del dispositivo di arresto del pezzo (7 + 13).
Attenzione! Attendere che l'acqua di raffreddamento raggiunga il disco sezionatore (14).

12.4 Taglio con profondità di taglio non fissa (Fig.16, 17)

Per facilitare il taglio con profondità maggiori, si consiglia una profondità di taglio non fissa. In questo modo si riduce la pressione sul motore (5) e si protegge il disco sezionatore diamantato (14).
Durante il taglio, il pezzo viene spostato avanti e indietro con la slitta a rulli (6) sotto l'incisore o non fissa. La testa di taglio (4) viene premuta con la mano destra.

1. Allentare la manopola filettata a stella (e) sull'unità dell'incisore (4) e spingere il braccio di taglio verso l'alto.
2. Fissare la profondità di taglio desiderata con la manopola filettata a stella (f).
3. Abbassare l'unità della testa di taglio (4) con il disco sezionatore diamantato.
4. Lasciare allentata la manopola filettata a stella (e).

Attenzione! Il disco sezionatore diamantato (14) deve potersi abbassare di circa 3 mm al di sotto del bordo superiore della slitta a rulli (6). Il disco sezionatore diamantato non deve toccare la slitta a rulli.

12.5 Taglio con il dispositivo di rotazione dell'incisore / Tagli obliqui (Fig. 18 - 20)

Allentare il dispositivo di rotazione dell'incisore con la vite a leva (d) e ruotare l'incisore (4) di 45° fino all'arresto.
Serrare nuovamente la leva.
Attenzione! Controllare la regolazione dell'arresto prima di iniziare a tagliare. Il disco sezionatore diamantato non deve toccare la slitta a rulli.
Eseguire il taglio come descritto al punto "Tagli a 90°".

12.6 Sostituire il disco da taglio diamantato (Fig. 17, 18, 21, 22)

⚠ Attenzione!
Scollegare la spina elettrica.

Cautela!

- Pericolo di taglio sul disco sezionatore diamantato!
- Indossare guanti protettivi quando si procede alla sostituzione del disco sezionatore diamantato.
- Controllare il senso di rotazione, la concentricità ed eventuali danni del disco sezionatore diamantato!

1. Estrarre la spina elettrica.
2. Allentare la manopola filettata a stella (e) sull'unità dell'incisore (4) e spingere il braccio di taglio completamente verso l'alto. Bloccare il braccio di taglio con manopola a stella (f) sull'unità dell'incisore (4) (Fig. 17).

3. Allentare e rimuovere le quattro viti della copertura di protezione della lama (1) ed estrarre la protezione. Indicazione: Non è necessario staccare il tubo dell'acqua sulla copertura di protezione. Sollevare con cautela la copertura di protezione dal basso verso l'alto.
4. Tenere fermo l'albero di taglio con la chiave a brugola in dotazione e allentare il dado di serraggio con la chiave aperta (inclusa nel contenuto della fornitura). **Filettatura sinistrorsa!** Rimuovere il dado di serraggio, la flangia di pressione e con cautela il disco sezionatore diamantato (14).
5. Prima di montare il nuovo disco sezionatore diamantato (14), pulire l'albero di taglio e la flangia del disco con uno straccio o un pennello. Attenzione! Non utilizzare detergenti che possano aggredire i componenti.

Attenzione! Per montare il nuovo disco sezionatore diamantato, procedere in ordine inverso. Prestare attenzione al corretto senso di rotazione! (Inserire il disco sezionatore diamantato – DIREZIONE INDICATA DALLA FRECCIA – nel lato di comando sulla sede della flangia). La direzione indicata dalla freccia sul disco sezionatore diamantato e sul carter di protezione deve corrispondere.

6. Rimontare la protezione della lama della sega (1).
7. Controllare la concentricità avviando brevemente la macchina e spegnendola immediatamente.

Attenzione!
- Non è consentito l'utilizzo della tagliapietra senza copertura di protezione!
- Prestare attenzione al fissaggio della lama, il disco sezionatore diamantato non deve “sfarfallare”.
- Assicurarsi che i tubi dell'acqua siano saldamente fissati alla copertura di protezione.

13. Fine dei lavori

⚠ Attenzione!
Scollegare la spina elettrica.

Pulire la macchina al termine del lavoro.

Scaricare l'acqua dopo ogni utilizzo. A tal fine, rimuovere i tappi di tenuta (s) dalla vaschetta (8).

La vaschetta (8) e la pompa dell’acqua (18) devono essere pulite regolarmente, eliminando lo sporco, altrimenti la pompa o i tubi si intasano e il raffreddamento del disco da taglio diamantato (14) non è più garantito.

Dopo l’uso, sciacquare la vaschetta (8) e la pompa dell'acqua (18) con acqua pulita.

14. Trasporto (Fig. 23)

⚠ Attenzione!
Scollegare la spina elettrica.

Per poter trasportare la tagliapietra, tenere presente quanto segue:
- Sollevare la slitta a rulli (6) e trasportarla separatamente.
- Bloccare in posizione l'unità dell'incisore (4).
- Svuotare la vaschetta dell'acqua (8) e il sistema di raffreddamento.
- Ripiegare i piedi di appoggio (11) come descritto (Fig. 4 - 7) e utilizzare le rotelle di trasporto per il trasporto.

15. Allacciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. L'allacciamento alla rete lato cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

Cavi di collegamento elettrico difettosi
Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le relative cause sono:
- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione delle linee di allacciamento stesse eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal passaggio sulle linee di allacciamento.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.
Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi per il collegamento elettrico devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Impiegare solo linee di allacciamento con il medesimo contrassegno.

La designazione del tipo deve essere stampata sul cavo di collegamento.

Tipo di collegamento Y
Se è necessario, sostituire il cavo di allacciamento alla rete: la sostituzione deve essere effettuata dal fabbricante o da un suo rappresentante per evitare rischi per la sicurezza.

Motore a corrente alternata 230V~/ 50Hz
- Tensione di rete 230 volt / 50 Hz.
- L'allacciamento alla rete e il cordone di prolunga devono essere a 3 fili = P + N + SL. - (1/N/PE).
- I cordoni di prolunga devono avere una sezione minima di almeno 1,5 mm².
- L'allacciamento alla rete viene protetto con un massimo di 16 A.

16. Manutenzione

⚠ Attenzione!
Scollegare la spina elettrica prima di ogni intervento di manutenzione.

- Pulire la macchina al termine del lavoro.
- Sostituire i dischi sezionatori usurati.
- Sostituire il dispositivo di protezione danneggiato.
- Rimuovere regolarmente polvere e sporco dalla macchina. Per la pulizia è preferibile utilizzare uno straccio o un pennello.
- Tutti i componenti movimento devono essere rilubrificati a intervalli periodici.
- Per pulire la plastica non utilizzare agenti corrosivi.
- La vaschetta (8) e la pompa del refrigerante (18) devono essere pulite regolarmente, eliminando lo sporco, altrimenti il raffreddamento del disco da taglio diamantato (14) non è più garantito.
- Rimettere in funzione e controllare tutti i dispositivi di sicurezza.
- Gli interventi di manutenzione e riparazione devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.

Allacciamenti e riparazioni
Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati:
- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina

Ordine di pezzi di ricambio
In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:
- Modello dell'apparecchio
- Numero articolo dell'apparecchio
- Numero identificativo dello strumento
- Codice di ricambio del pezzo di ricambio necessario

Informazioni sulle riparazioni
Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.
Pezzi soggetti a usura*: Dischi da taglio diamantati, spazzole di carbone, guide del tavolo e della testa di taglio

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

17. Ulteriori avvertenze riguardo interruttore differenziale (Fig. 25)

Osservare le seguenti importanti avvertenza per la messa in funzione e l'utilizzo.
Prestate attenzione a questo aspetto, anche qualora il prodotto venga ceduto a terzi. Pertanto, conservare le presenti istruzioni per l'uso per una futura consultazione.

Indicazioni di sicurezza!
- Per motivi di sicurezza e di omologazione (CE), non sono consentite trasformazioni e/o modifiche non autorizzate del prodotto. Non smontare mai il prodotto.
- Il prodotto non è adatto per l'utilizzo da parte di bambini. I bambini non sono in grado di valutare i pericoli connessi all'uso di apparecchi elettrici. Pertanto, qualora la macchina venga lasciata incustodita, prestare particolare attenzione ai bambini.
- Il design del prodotto è conforme alla classe di protezione 1. Come fonte di tensione utilizzare esclusivamente una presa di corrente idonea con conduttore di terra di protezione (230V~/50Hz) della rete di alimentazione pubblica.

- Nelle strutture commerciali devono essere osservate le norme antinfortunistiche della Federazione degli Istituti per l'Assicurazione e la Prevenzione degli Infortuni sul Lavoro per gli impianti e le apparecchiature elettriche.
- Nelle scuole, nelle strutture di formazione, nei laboratori di hobby e nelle officine di autoriparazione, il funzionamento del prodotto deve essere supervisionato responsabilmente da personale qualificato.
- Maneggiare il prodotto con cautela. In caso di urti, colpi o caduta, anche da altezze minime il prodotto può subire danni.
- Non utilizzare mai il prodotto quando viene portato da un ambiente freddo a uno caldo. L'acqua di condensa che ne deriva può distruggere il prodotto in determinate condizioni.
- Lasciare che il prodotto raggiunga la temperatura ambiente prima di collegarlo alla tensione di rete. Questa operazione può richiedere diverse ore.
- Non maneggiare il prodotto con le mani umide o bagnate.
- Assicurarsi che l'isolamento dell'intero prodotto non sia danneggiato o distrutto.
- Se il prodotto non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato, scollegarlo dalla tensione di rete, staccando la presa di corrente.
- Sul luogo di installazione o durante il trasporto evitare le seguenti condizioni ambientali:
  Bagnato o eccessiva umidità. Freddo o caldo estremo. Polvere o gas, vapori o solventi infiammabili. Forti vibrazioni.
  Forti campi magnetici, ad esempio in prossimità di macchine o altoparlanti.

Messa in funzione dell'interruttore differenziale:

- L'interruttore differenziale è dotato di un pulsante di prova.
  Il funzionamento deve essere controllato prima di ogni messa in funzione e a intervalli regolari (almeno una volta alla settimana).
- Se l'interruttore differenziale non si disinserisce correttamente durante questa prova, non c'è alcuna protezione personale! L'apparecchio deve essere sostituito immediatamente!
- In caso di danni causati dalla mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso, il diritto alla garanzia decade. Si declina ogni responsabilità per i danni conseguenti.
- Prima di ogni utilizzo controllare che il prodotto non sia danneggiato! Se si riscontrano danni, non collegare il prodotto alla tensione di rete!
- Dopo aver premuto il pulsante di reset arancione, l'apparecchio è pronto per il funzionamento. Prima del funzionamento, verificare l'attivazione tramite il pulsante di prova rosso.
- Inserire l'interruttore differenziale nella presa di corrente.
- Premere il pulsante di reset arancione.
- Nella finestra appare un simbolo rosso che indica lo stato di pronto funzionamento.
- Premere il tasto rosso di test. Verrà simulata una corrente di guasto.
- In caso di corretto funzionamento, l'interruttore di protezione scollega l'utenza dalla rete elettrica. Ciò viene indicato nella finestra tramite lo spegnimento del simbolo rosso.
- La protezione per l'uomo e gli animali è garantita solo in caso di corretto funzionamento.
- Per l'attivazione è necessario premere nuovamente il pulsante di reset.
- Ora è possibile collegare l'utenza.

Dati tecnici:

Corrente di guasto di intervento	< 30 mA
Alimentazione di corrente	230 - 240 V~ / 50 Hz
Resilienza	16A (3680 W)
Numero di poli	commutato a 2 poli
Pre-fusibile	16 A
Tipo di protezione	IP54
Dimensioni	126 x 50 x 88 mm

Impiego conforme alla destinazione d'uso!

L'interruttore differenziale mobile per correnti di guasto con relè di minima tensione è progettato per levigatrici ad acqua de utenze elettriche domestiche simili.
Viene semplicemente collegato tra la rete di alimentazione e l'utenza e offre quindi una protezione ottimale contro il contatto con parti sotto tensione e il riavvio della macchina dopo il ripristino della tensione.

- Utilizzare sempre la macchina con l'interruttore di protezione differenziale in dotazione.

18. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



I dispositivi elettrici ed elettronici usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!

- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
  - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali).
  - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
  - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
  - Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

19. Risoluzione dei guasti

Guasto	Possibile causa	Azione correttiva
Il disco da taglio diamantato si stacca dopo lo spegnimento del motore	Dado di fissaggio stretto troppo poco	Dado di fissaggio della lama
Il motore non si avvia	Guasto fusibile di rete	Controllare il fusibile di rete
	Cavo di prolunga difettoso	Sostituire il cordone di prolunga
	Collegamenti sul motore o sull'interruttore non regolari	Far controllare da personale elettricista qualificato
	Motore o interruttore difettosi	Far controllare da personale elettricista qualificato
Il motore non produce potenza	Sezione del cavo della prolunga non sufficiente	vedere Collegamento elettrico, scatta il fusibile
	Sovraccarico	Controllare l'attrezzo
	Il disco sezionatore diamantato è smussato	Sostituire il disco sezionatore diamantato con uno nuovo
Il motore si spegne durante il lavoro	Il motore si spegne per sovraccarico, ad es. a causa di una pressione di taglio eccessiva	Attendere che il motore si sia raffreddato (5-10 minuti), quindi riaccendere
Arresto della pompa	La pompa si spegne per sovraccarico, ad es. a causa di una forte imbrattamento	Spegnere immediatamente la macchina. Pulire la pompa e riavviare la macchina dopo circa 5-10 minuti. Attenzione! Non tagliare a secco!
Il percorso di taglio non è ottimale	Il disco sezionatore è troppo carico	Utilizzare un disco sezionatore adatto, ridurre la pressione di taglio
	I segmenti diamantati sono troppo smussati	Affilare il disco sezionatore
	Il disco sezionatore è surriscaldato a causa dell'acqua di raffreddamento insufficiente	Ottimizzare l'approvvigionamento di acqua di raffreddamento

Verklaring van de symbolen op het apparaat

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!
	Draag veiligheidshandschoenen!
	Oogbescherming dragen!
	Draag gehoorbescherming!
	Stofbescherming dragen!
	Gebruik alleen diamantslijpschijven met een gesloten rand.
	Gevaar voor snijletsel aan de diamantslijpschijf!
	Let op! Gevaar voor letsel! Niet in de draaiende diamantslijpschijf grijpen!
	Let op! Het niet in acht nemen van de op de machine aangebrachte veiligheidstekens en waarschuwingen alsook het niet in acht nemen van de veiligheids- en bedieningsaanwijzingen kan tot ernstig of zelfs dodelijk letsel leiden.
	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.
	Het product voldoet aan de geldende Servische richtlijnen.

Inhoudsopgave: **Pagina:**

1. Inleiding ... 74
2. Beschrijving van het apparaat ... 74
3. Leveringsomvang ... 74
4. Beoogd gebruik ... 74
5. Veiligheidsvoorschriften ... 75
6. Technische gegevens ... 79
7. Uitpakken ... 80
8. Voor de ingebruikname ... 80
9. Bedrijf ... 80
10. Montage ... 81
11. Ingebruikname ... 81
12. Bediening/werkinstructies ... 82
13. Beëindiging van de werkzaamheden ... 83
14. Transport (afb. 23) ... 83
15. Elektrische aansluiting ... 83
16. Onderhoud ... 84
17. Aanvullende aanwijzingen voor aardlekschakelaars (afb. 25) ... 84
18. Afvalverwerking en hergebruik ... 86
19. Verhelpen van storingen ... 87
20. Conformiteitsverklaring ... 121

1. Inleiding

Fabrikant:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,
Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Aanwijzing:
De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding,
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen,
- inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen,
- niet doelmatig gebruik,
- uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Wij adviseren:
Lees voor de montage en voor de ingebruikname de complete tekst van de gebruikshandleiding door.
De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.
De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het apparaat veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt.
Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen.
Bewaar de gebruikshandleiding bij het apparaat in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke operator voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.
Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn.
De vereiste minimumleeftijd moet in acht worden genomen.
Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.
Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Beschrijving van het apparaat

1. Zaagbladbescherming
2. Aan/uit-schakelaar
3. Handgreep op snijarm
4. machinekop
5. Motor
6. Rolslede met rubberen zool
7. Aanslagrail met schaalverdeling
8. Bak
9. Geleideblad
10. Transportgreep
11. Voeten
12. Onderstel
13. lengteaanslag
14. Diamantslijpschijf (afb. 3.2)
15. Spatbescherming
16. Waterstopkraan
17. veer
18. Waterpomp (afb. 3.1)

3. Leveringsomvang

- Steen en tegelsnijmachine
- Rolslede met rubberen zool
- Diamantslijpschijf (afb. 3.2)
- lengteaanslag
- Steeksleutel en inbussleutel

4. Beoogd gebruik

De machine mag uitsluitend voor het voorgeschreven doel worden gebruikt.

De machine voldoet aan de geldende EG-machinerichtlijn

- Voor werkopname moeten alle beschermings- en veiligheidsvoorzieningen op de machine zijn gemonteerd.

- De machine is vervaardigd voor bediening door één persoon. De bedieningspersoon is in de werkomgeving verantwoordelijk voor derden.
- Neem alle veiligheidsinformatie op de machine in acht.
- Alle veiligheids- en gevareninstructies op de machine moeten altijd volledig en in leesbare staat worden gehouden.
- De machine is met de aangeboden gereedschappen en accessoires uitsluitend ontworpen voor het snijden van tegels en betonblokken tot een snijhoogte van 110 mm. Het zagen van metaal en hout is niet toegestaan.
- De maximum- en minimumafmetingen van de te bewerken werkstukken mogen niet worden overschreden/onderschreden.
- Machine uitsluitend in technisch probleemloze toestand en voor het beoogd gebruik, veiligheids- en gevarenbewust, volgens de gebruikshandleiding gebruiken! In het bijzonder storingen, die de veiligheid kunnen benadelen, direct (laten) verhelpen!
- De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.
- De geldende ongevallenpreventievoorschriften alsook de overige algemene erkende veiligheidstechnische voorschriften moeten in acht worden genomen.
- De machine mag alleen door personen worden gebruikt, onderhouden en worden gerepareerd, die bekend zijn met deze werkzaamheden en op de hoogte zijn van de gevaren. Zelf aangebrachte wijzigingen aan de machine sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant voor hieruit voortvloeiende schade uit.
- De machine mag uitsluitend met de originele accessoires en originele gereedschappen van de fabrikant worden gebruikt.

Ondanks beoogd gebruik kunnen bepaalde restrisicofactoren niet volledig worden vermeden. Op grond van de constructie en montage van de machine kan het volgende optreden:

- Inschakelen van de draaiende diamantslijpschijf.
- Aanraking van de diamantslijpschijf in de niet-afgedekte zone.
- Wegslingeren van werkstukken en delen van werkstukken.
- Wegslingeren van een defecte diamantaanzet van de doorslijpschijf.
- Gehoorschade wanneer de vereiste gehoorbescherming niet wordt gedragen.
- Gevaar voor oogletsel als de oogbescherming niet wordt gebruikt

Ieder daarboven uitgaand gebruik geldt als niet volgens de voorschriften. Voor hieruit voortvloeiende schade kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld, het risico hiervoor ligt volledig bij de gebruiker.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

5. Veiligheidsvoorschriften

Werken met de steen- en tegelsnijder kan gevaarlijk zijn als de veilige en correcte werkprocedures niet worden gevolgd. Zoals met alle machines, brengt het werken met het product bepaalde gevaren met zich mee. Respectvol en voorzichtig werken aan de machine vermindert het gevaar voor letsel aanzienlijk. Het niet in acht nemen van de gebruikelijke veiligheidsmaatregelen kan leiden tot letsel bij de bedieningspersoon. Veiligheidsuitrusting zoals veiligheidsvoorzieningen, veiligheidsbrillen, stofmaskers en gehoorbescherming kunnen mogelijk gevaar voor letsel beperken. De beste bescherming kan echter een verkeerde inschatting, onvoorzichtigheid of onachtzaamheid niet goedmaken. Gebruik altijd uw gezond verstand en wees voorzichtig in de werkplaats. Als een werkwijze gevaarlijk aanvoelt, probeer het dan niet. Overweeg een alternatieve aanpak die veiliger aanvoelt. Denk eraan: Uw lichamelijke onschendbaarheid is uw persoonlijke verantwoordelijkheid. Deze machine is ontworpen voor specifieke werkzaamheden.
Wij raden u ten sterkste aan de machine niet te wijzigen of het te gebruiken voor toepassingen waarvoor het niet is ontworpen. Als u niet zeker bent, vraag het dan eerst aan uw dealer voordat u met het product gaat werken.

Waarschuwing: Het niet opvolgen van deze voorschriften kan leiden tot ernstige verwondingen.

Let op! Bij gebruik van elektrische apparaten dient u de volgende fundamentele veiligheidsmaatregelen te nemen ter bescherming tegen elektrische schokken, letsel en brandgevaar. Lees deze aanwijzingen voordat u het apparaat gaat gebruiken.

1. Houd uw werkomgeving schoon en netjes
   Wanorde in de werkomgeving geeft gevaar voor ongevallen.
2. Houd rekening met omgevingsinvloeden
   Stel het elektrische gereedschap niet bloot aan regen. Gebruik het elektrische gereedschap niet in een vochtige of natte omgeving.
   Zorg voor goede verlichting. Gebruik geen elektrisch gereedschap in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen.
3. Bescherm uzelf tegen een elektrische schok
   Vermijd lichamelijk contact met geaarde onderdelen, bijvoorbeeld leidingen, radiatoren, fornuizen, koelkasten.
4. Zorg dat kinderen uit de buurt blijven!
   Laat andere personen het gereedschap of de kabel niet aanraken, houd ze uit de buurt van uw werkplek.
5. Berg uw gereedschap veilig op
   Ongebruikt gereedschap moet in een droge, gesloten ruimte en voor kinderen op een onbereikbare plaats worden bewaard.
6. Overbelast uw gereedschap niet
   U kunt beter en veiliger werken binnen het aangegeven vermogensbereik.
7. Gebruik het juiste gereedschap
   Gebruik geen te zwak gereedschap of voorzetapparaten voor zware werkzaamheden. Gebruik gereedschap niet voor doeleinden en werkzaamheden, waarvoor deze niet zijn bedoeld. Gebruik bijvoorbeeld geen handcirkelzaag om bomen om te zagen of takken te snijden.
8. Draag geschikte werkkleding
   Draag geen wijde kleding of sieraden. Deze kunnen door bewegende delen gegrepen worden. Bij werkzaamheden in de buitenlucht, adviseren wij rubber handschoenen en antislip schoeisel. Draag bij lang haar een haarnetje.
9. Gebruik een veiligheidsbril
   Gebruik een stofmasker bij het uitvoeren van werkzaamheden waarbij stof vrijkomt.
10. Gebruik de kabel niet als gereedschap
    Draag het gereedschap niet aan de kabel en gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten.
11. Beveilig het werkstuk
    Gebruik spanvoorzieningen of een bankschroef om het werkstuk vast te houden. Het werkstuk wordt dan beter vastgehouden dan met de hand en maakt een bediening van de machine met beide handen mogelijk.
12. Maak uw standruimte niet te groot
    Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig en stabiel staat.
13. Onderhoud zorgvuldig uw gereedschap
    Houd uw gereedschap scherp en schoon om goed en veilig te kunnen werken. Volg de onderhoudsvoorschriften en de instructies voor het wisselen van gereedschap. Controleer de stekker en de kabel regelmatig en laat ze vervangen door een erkende specialist als ze beschadigd zijn. Controleer verlengsnoeren regelmatig en vervang beschadigde verlengsnoeren. Houd handgrepen droog en vrij van olie en vet.
14. Trek de voedingsstekker uit het contact
    Bij niet-gebruik, vóór onderhoud en bij het verwisselen van gereedschappen, zoals zaagbladen, boren en allerhande gereedschap.
15. Laat geen gereedschapssleutel steken
    Controleer voor het inschakelen of de sleutel en het instelgereedschap zijn verwijderd.
16. Voorkom onbedoelde inschakeling
    Draag geen op het stroom aangesloten gereedschap met de vinger op de schakelaar. Controleer of de schakelaar is bij het aansluiten op het stroomnet is uitgeschakeld.
17. Verlengsnoer voor buiten
    Gebruik buitenshuis uitsluitend verlengsnoeren die hiervoor zijn goedgekeurd en die als zodanig zijn gelabeld.
18. Wees altijd alert
    Houd uw aandacht bij uw werkzaamheden. Ga verstandig te werk. Gebruik het gereedschap niet als u niet geconcentreerd bent.
19. Controleer uw apparaat op beschadigingen
    Controleer vóór verder gebruik van het gereedschap zorgvuldig of de veiligheidsvoorzieningen of licht beschadigde onderdelen goed en volgens de voorschriften functioneren. Controleer of de werking van de bewegende delen in orde is, of ze niet vastzitten en of er onderdelen beschadigd zijn. Alle onderdelen moeten correct gemonteerd zijn en alle voorwaarden van het apparaat moeten worden gegarandeerd. Beschadigde veiligheidsvoorzieningen en onderdelen moeten naar behoren worden gerepareerd of vervangen door een klantenservicewerkplaats, tenzij anders vermeld in de gebruikshandleidingen. Beschadigde schakelaars moeten direct bij een erkende klantenservicewerkplaats worden vervangen. Gebruik geen gereedschap waarbij de schakelaar niet kan worden in- of uitgeschakeld.

20. Let op!
    Gebruik voor uw eigen veiligheid alleen toebehoren en hulpappparaten, die in de gebruiksaanwijzing zijn aangegeven of door de gereedschapsfabrikant worden aanbevolen of aangegeven. Bij gebruik anders dan in de gebruikshandleiding of in de catalogus aanbevolen inzetstukken of accessoires kan gevaar voor persoonlijk letsel ontstaan.
21. Reparaties alleen laten uitvoeren door een gekwalificeerde elektricien
    Dit elektrisch apparaat voldoet aan de van toepassing zijnde geldende voorschriften. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerde elektricien, anders kunnen er ongelukken gebeuren voor de exploitant.
22. Sluit de stofafzuiginrichting als volgt aan
    Indien er voorzieningen voor het aansluiten van stofafzuiginrichtingen aanwezig zijn, moet u controleren of deze zijn aangesloten en gebruikt worden.

⚠ **WAARSCHUWING!** Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische apparaat wordt gebruikt.

Bewaar de veiligheidsvoorschriften zorgvuldig.

SPECIALE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Let op! Deze steen- en tegelsnijder is ontworpen voor nat snijden. De machine mag worden bediend met een niet-gesegmenteerde diamantslijpschijf.

- Natte handen: Raak de elektrische componenten van de machine (bijv. schakelaars) niet met natte handen aan.
- Connectoren: Alle stekkerverbindingen moeten zich op een droge plaats bevinden en mogen niet op de vloer liggen.
- Koeling van de doorslijpschijf: Zorg ervoor dat de doorslijpschijf tijdens het volledige snijproces met water wordt gekoeld.
- Droog snijden: Nooit droog doorslijpen met doorslijpschijven die ontworpen zijn voor nat doorslijpen.
- Stofbescherming: Draag altijd een stofmasker bij het snijden van tegels.
- Diamantslijpschijven: Duw de tegel niet sneller in de machine dan dat deze door de doorslijpschijf kan worden gesneden.
- Gebruik alleen slijpschijven waarbij het toerental overeenkomt met min. 3000 min^{-1}.
- Selectie van de doorslijpschijf: Kies de diamantslijpschijf in overeenstemming met het te snijden materiaal.
- Montage van de doorslijpschijf: Controleer voor het inbouwen van de doorslijpschijf de spil, de spilmoer en de flenzen op beschadiging, slijtage of loszitten. Vervang beschadigde of versleten onderdelen onmiddellijk.
- Draairichting van de doorslijpschijf: Controleer de richtingspijl op de doorslijpschijf, de richting van de pijl moet overeenkomen met de draairichting van de motoras.
- Doorslijpschijfspil Zorg ervoor dat de diameter van het gat in de doorslijpschijf overeenkomt met de diameter van de doorslijpschijfspil op de machine.
- Beschermkap voor doorslijpschijf: Gebruik de steen- en tegelsnijder alleen met de correct gemonteerde en afgestelde doorslijpschijfbescherming.
- Snelheid van de doorslijpschijf: Overschrijd niet het veilige bedrijfstoerental van de doorslijpschijf.
- Slijpen met de doorslijpschijf: Probeer de doorslijpschijf niet te gebruiken voor slijpwerkzaamheden, om bijv. de rand van een gesneden tegel te schuren. Maak ook geen radius- of ronde sneden. Deze tegelsnijder is alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik.
- Stoptijd van de doorslijpschijf: De doorslijpschijf heeft 20 seconden nodig om tot stilstand te komen nadat deze is uitgeschakeld. Wacht tot de doorslijpschijf volledig tot stilstand is gekomen, trek dan de netstekker uit het stopcontact en raak pas daarna, indien nodig, de doorslijpschijf van de machine aan.
- Raak de draaiende doorslijpschijf niet aan als de machine in werking is.
- Gebruik het elektrische apparaat nooit zonder de meegeleverde PRCD-stekker.
- Houd water uit de buurt van elektrische onderdelen van het gereedschap en van personen in de werkomgeving!
- Indien de stekker of het netsnoer beschadigd is, moeten deze door de fabrikant of zijn bevoegde klantenservice worden vervangen.
- Technische wijzigingen die leiden tot een verandering van de eigenschappen (bijv. toerental) mogen alleen door de fabrikant worden uitgevoerd om te voldoen aan de eisen van de beschermingsvoorschriften.
- Bewaar de veiligheidsvoorschriften zorgvuldig.

Speciale veiligheidsvoorschriften voor steenzaagmachines

- Plaats de steenzaagmachine vóór gebruik op een vlak en loopvlakbestendig werkoppervlak. Zorg voor voldoende bewegingsvrijheid.
- Om stofgevaar te voorkomen, mag de machine alleen in natte ruimten worden gebruikt.
- Vul de kuip altijd met water voordat u gaat werken.
- De machine mag alleen worden gebruikt in voldoende geventileerde ruimten.
  Let op! Laat de motor nooit draaien in gesloten of afgesloten ruimtes. De uitlaatgassen bevatten giftige koolmonoxide!
- Schakel het apparaat altijd in voordat u het materiaal aanraakt.
- De verhoogde veiligheidsvoorschriften voor nat gebruik zijn van toepassing op deze steenzaagmachine. Alle voorzorgsmaatregelen tegen verhoogde aanraakspanningen moeten worden toegepast.
- Elektrische kabels mogen niet in contact komen met water of waternevel.
- Controleer het apparaat en het netsnoer op beschadigingen alvorens met de werkzaamheden te beginnen.
- Controleer of de bewegende delen van het apparaat goed werken en niet geblokkeerd zijn en of er geen onderdelen beschadigd zijn.
- De netspanning moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van de machine.
- Gebruik buitenshuis alleen verlengsnoeren die voor dit doel zijn goedgekeurd.
- Bij gebruik van een kabelhaspel, de kabel volledig afrollen om verhitting van de kabel te voorkomen.
- Bij werkzaamheden buitenshuis moet het stopcontact voorzien zijn van een aardlekschakelaar veiligheidsschakelaar.
- Let op de draairichting van de motor en de diamantslijpschijven.
- Snijd altijd één werkstuk tegelijk.
- De snijbaan moet vrij zijn van obstakels aan de boven- en onderkant.
- Zorg ervoor dat u de hoofdstukken aan de zijkant van de doorslijpschijf kunt verwijderen om te voorkomen dat u klem komt te zitten.
- Werk alleen met diamantslijpschijven die uitsluitend geschikt zijn voor nat doorslijpen.
- Gebruik diamantslijpschijven in de juiste maat.
- Houd handen, vingers en armen uit de buurt van de draaiende doorslijpschijf. Houd altijd voldoende afstand tot de diamantslijpschijf.
- Vervang onmiddellijk defecte diamantslijpschijven. Vervormde of gebarsten doorslijpschijven mogen niet worden gebruikt.
- Gebruik alleen de door de fabrikant aanbevolen diamantslijpschijven, die voldoen aan EN 13236. Het gebruik van zaagbladen is verboden.
- Zorg ervoor dat de juiste diamantslijpschijf wordt gekozen voor het te snijden materiaal.
- Gebruik de steenzaagmachine niet zonder veiligheidsvoorzieningen.
- Schakel de machine altijd uit en trek de stekker uit het stopcontact om storingen te verhelpen of vastgeklemde werkstukken te verwijderen. Verwijder dan pas het vastgeklemde werkstuk.
- Bescherm de diamantslijpschijf tegen schokken en stoten. Stel het niet bloot aan zijdelingse druk.
- Belast het apparaat niet zodanig dat het tot stilstand komt.
- Draag geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM).
  - Gehoorbescherming om het risico op gehoorbeschadiging te beperken.
    Let op! Lawaai kan schadelijk zijn voor de gezondheid. Als het toegestane geluidsniveau van 80 dB wordt overschreden, moet gehoorbescherming worden gedragen.
  - Bescherming van de ademhalingswegen om het risico op inademing van gevaarlijk stof te verminderen.
  - Draag oogbescherming om het risico op ooglletsel te verkleinen.
  - Draag handschoenen bij het hanteren van ruwe materialen en anti-slip schoeisel wordt aanbevolen bij werkzaamheden buiten.
- Diamantslijpschijven moeten altijd op een praktische manier in een houder worden vervoerd.
- Deze machine mag alleen worden bediend door personen die vertrouwd zijn met de omgang met steenzaagmachines.
- Storingen aan de machine, met inbegrip van alle afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen, moeten aan de voor de veiligheid verantwoordelijke persoon worden gemeld zodra ze worden ontdekt.
- Laat het apparaat niet onbeheerd werken.

OVERIGE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Lees alle aanwijzingen voordat u het product in gebruik neemt!

Werkplek
Om het risico op verwondingen, schade aan de machine, brand en schokken uit te sluiten, moet u ervoor zorgen dat uw werkplek
- beschermd is tegen vocht en regen,
- vrij is van ontvlambare gassen en vloeistoffen,
- kindveilig is – gebruik hangsloten en hoofdschakelaars als de machine niet in gebruik is;
- schoon en leeg is,
- goed geventileerd en verlicht is.

De bedieningspersoon
Gezond verstand en voorzichtigheid zijn factoren die niet in een machine kunnen worden ingebouwd. Deze factoren vallen onder de verantwoordelijkheid van de bedieningspersoon. Denk eraan:
- Voorkom fysiek contact met geaarde oppervlakken zoals leidingen of radiatoren.
- Wees alert. Voer geen werkzaamheden met de machine uit als u moe bent.
- Bedien het product niet als u onder invloed van alcohol of drugs.
- Lees de waarschuwingen om te bepalen of uw beoordelingsvermogen of reflexen mogelijk zijn aangetast.
- Draag geen losse kleding of sieraden die in draaiende delen verstrikt kunnen raken.
- Antislip schoeisel wordt aanbevolen.
- Bescherm lang haar met de juiste middelen.
- Draag oog- en gehoorbescherming. Draag altijd:
  - ANSI-goedgekeurde stofmaskers.
  - Gehoorbescherming.
- Zorg dat u te allen tijde uw evenwicht bewaard.
- Strekt u zich niet uit over draaiende machines.

Restrisico's
De machine is gebouwd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.
- Gevaar voor letsel aan vingers en handen door de draaiende gereedschap bij ondeskundige geleiding van het werkstuk.
- Gevaren voor de gezondheid door stof. Draag absoluut persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals oogbescherming.
- Verwondingen door defect diamantslijpschijf. Controleer regelmatig de diamantslijpschijf op onberispelijkheid.
- Gevaar voor letsel voor vingers en handen bij het vervangen van de doorslijpschijf. Geschikte werkhandschoenen dragen.
- Gevaar voor letsel bij het inschakelen van de machine doordat de doorslijpschijf gaat draaien.
- Gevaar door stroom bij onjuist gebruik van de elektra-aansluitingen.
- Gevaar voor de gezondheid door een draaiende doorslijpschijf bij lang hoofdhaar en losse kleding. Draag persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een haarnetje en nauwsluitende werkkleding.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen residuele risico's bestaan.
- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de “veiligheidsvoorschriften” en het “gebruik conform de voorschriften” alsook de bedieningshandleiding worden opgevolgd.

6. Technische gegevens

Afmetingen L x B x H	1150 x 520 x 1210 mm
Snijtafel	535 x 430 mm
Diamantslijpschijf	ø 360 mm
Boorgat	ø 25,4 mm
Toerental	2800 1/min
Gewicht	78 kg
Snijlengte max.	700 mm
Zaaghoogte 90° max.	110 mm
Zaaghoogte 45° max.	72 mm
Motor	230 V~ / 50 Hz
Opgenomen vermogen	2200 W
Bedrijfsmodus*	S6 40%
Isolatiestofklasse	F
Beschermingsgraad	IP54

Technische wijzigingen voorbehouden!

*Bedrijfsmodus - S6 40%
De bedrijfsmodus S6 is een ononderbroken periodiek gebruik. Het gebruik is opgebouwd uit een opstarttijd, een tijd met een constante belasting en een uitlooptijd. De cyclusduur bedraagt 10 minuten en de relatieve inschakelduur bedraagt 40% van de cyclustijd.

Geluidswaarden
Het lawaai op de werkplek kan meer dan 85 dB bedragen. In dat geval moeten er geluidswerende maatregelen voor de gebruiker worden getroffen (gehoorbescherming dragen!).

Geluidsvermogensniveau in dB

Geluidsdruk L_{pA}	99,6 dB
Geluidsvermogen L_{wA}	119,6 dB
Meetonnauwkeurigheid K_{pA}	2,5 dB

7. Uitpakken

⚠ LET OP!
Het apparaat en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het product aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het product aan.

8. Voor de ingebruikname

Lees voor gebruik van de doorslijpmachine de aanwijzingen in deze handleiding zorgvuldig door.

Gebruikshandleiding lezen:
Lees de gebruikshandleiding zorgvuldig door voordat u de tegelsnijder instelt, in gebruik neemt of wijzigingen aanbrengt.

Gevaarlijke elektrische spanning
Voorzichtig! Schakel de stroomtoevoer uit alvorens enige wijzigingen aan de tegelsnijder uit te voeren.

Gevaar door plotselinge start
Voorzichtig! De tegelsnijder kan plotseling herstarten na een stroomstoring.

Gescheurde diamantschijven vervangen.

- Leer uw machine kennen. Maak uzelf vertrouwd met het gebruik en de beperkingen ervan, maar ook met de specifieke potentiële gevaren.
- Controleer de machine zorgvuldig op beschadigingen om er zeker van te zijn dat deze kan functioneren zoals bedoeld. In geval van twijfel moet het betreffende onderdeel worden vervangen.
- Controleer of de schakelaar op UIT staat, voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
- Controleer of de machine is gereinigd en deskundig is gesmeerd.
- Controleer de machine vóór de ingebruikname op beschadigde onderdelen en controleer of deze onderdelen naar behoren functioneren en de beoogde functie vervullen.
- Controleer de uitlijning van alle bewegende delen, alle vastzittende onderdelen en alle andere omstandigheden die de goede werking kunnen beïnvloeden. Elk beschadigd onderdeel moet direct door een vakman worden gerepareerd of worden vervangen.
- Gebruik de machine niet als een schakelaar niet goed kan worden in- en uitgeschakeld.

9. Bedrijf

- Plaats de machine op een vlakke, slipbestendige vloer.
- Controleer of de spanning op het gegevensplaatje overeenkomt met de bestaande spanning, sluit dan eerst de stekker aan op het stroomnet.
- Voor het inschakelen moet de doorslijpschijf vrij kunnen draaien.

Let op: De doorslijpschijf moet altijd met water worden gekoeld.

Let op: De doorslijpschijf loopt na.
Rem de doorslijpschijf niet af door zijdelingse druk uit te oefenen.

- Bij normaal gebruik kan de motorbehuizing heet worden.
- Forceer de machine of een accessoire niet om het werk te doen van een grotere industriële machine. De machine presteert beter met het vermogen waarvoor deze is ontworpen.

- Breng alle machine-instellingen aan bij een uitgeschakelde machine.
- Laat de machine nooit zonder toezicht, zolang deze loopt.
- Bij het uitschakelen verlaat u de machine pas, nadat deze volledig stilstaat.
- Schakel de machine altijd uit, voordat u de voedingsstekker loskoppelt.
- Koppel altijd de voedingsstekker los. Trek de stekker nooit aan de kabel uit het stopcontact.
- Gebruik geen doorslijpschijf die niet overeenkomt met de opgegeven maten.
- Draag de machine nooit aan de kabel.

Wanneer u er niet zeker van bent, of de werkomstandigheden veilig of onveilig zijn, dient u de machine niet te gebruiken.

10. Montage

10.1 Montage (afb. 4 - 10)

Om verpakkingstechnische redenen is uw machine niet volledig gemonteerd.

Zet het apparaat met minstens twee personen in elkaar!

1. Neem de machine uit de verpakking en leg deze voorzichtig op de grond.
2. Klap eerst de standaard (11), naar de zijkant zonder transportwielen, tot aan de aanslag naar buiten, tot de schroef in het langwerpige gat grijpt, zoals in afb. 7 is aangegeven. **Zorg ervoor dat de standaard ook vergrendeld is en niet weer inklapt!**
3. Herhaal de werkwijze voor de tweede standaard (afb. 8).
4. Zet de machine op de standaards.
5. Fixeer met behulp van de meegeleverde kabelbinder, de slang van de waterleiding en de kabel op de behuizing van het apparaat. (afb. 10,2)
6. Plaats de waterpomp (18) in de houder van de waterbak en steek de afsluitplug(gen) in de afvoer van de waterbak (8). (Afb. 9, 10)
7. Vul de kuip met water, zodat de pomp (18) te allen tijde (ook tijdens de werking) met water bedekt is.

Let op!

De waterpomp mag nooit drooglopen. Het moet tijdens het gebruik altijd met water zijn bedekt.

10.2 Rolslede monteren (afb. 11)

1. Plaats de rolslede (snijtafel) (6) op de geleiderail (9) van de roltafel, waarbij het frame (a) van de beide rechter geleiderollen de geleiderail omsluit. De beide linker geleiderollen eenvoudig op de geleiderail plaatsen.
2. Wanneer u voor de steenzaagmachine staat, moet de maatverdeling naar u toe wijzen. De opening van het snijmes van 90° is links in de rollenslede (6), de opening van het snijmes van 45° is rechts.
3. De snijtafel moet gemakkelijk kunnen rollen. Zorg ervoor dat alle vier rollen op de geleiderail (9) rusten.

10.3 Monteer de hefboomschroef voor de draai-inrichting van de snijkop (afb. 12)

1. Verwijder de zeskantbout met een steeksleutel van 30 mm.
2. Zet de hefboomschroef (d) van de draai-inrichting van de snijkop op de schroefdraad en draai hem vast.

10.4 Lengteaanslag monteren (afb. 13)

1. Plaats de lengteaanslag (13) op de aanslagrail met maatverdeling (7) op de rolslede (6).
2. Stel de lengteaanslag (13) in op de betreffende afstand van de doorslijpschijf (14).
3. Zet de lengteaanslag (13) vast door de vergrendelgreep (b) vast te schroeven.

11. Ingebruikname

⚠ LET OP!

Het apparaat moet voor de ingebruikname volledig zijn gemonteerd!

Aan-/uitschakelaar (afb. 14)

Om in te schakelen, druk op de "I" van de aan/uit schakelaar (2).

Alvorens met het snijden te beginnen, moet worden gewacht tot de doorslijpschijf het maximum toerental heeft bereikt en de koelwaterpomp (18) het water aan de doorslijpschijf heeft geleverd.

Voor het uitschakelen drukt u op "0" van de schakelaar (2). (Afb. 14).

Aanwijzing:

Let eerst, na het inschakelen van de zaag, op de draairichting van de diamantslijpschijf. Neem de richtingspijl op de machine in acht!

Let op! De waterpomp (18) start automatisch wanneer de aandrijfmotor (5) wordt ingeschakeld! Met de afsluitkraan (16) kunt u de watertoevoer naar de diamantslijpschijf (14) regelen.

12. Bediening/werkinstructies

⚠ LET OP!
Het apparaat moet voor de ingebruikname volledig zijn gemonteerd!

12.1 90°-snedes (afb. 13)

1. Draai de vleugelschroef (c) los.
2. Zet de hoekaanslag (13) op 90° en draai de vleugelschroef (c) weer vast.
3. Draai de vleugelschroef (b) vast om de hoekaanslag (13) te fixeren.
4. Schakel de machine in met de aan/uit-schakelaar (2).
5. Druk het werkstuk tegen de aanslag (13) en duw het met de rolslede (6) tegen de diamantslijpschijf (14) en snij het volledig in één stuk door.
6. Schakel de machine weer uit.

12.2 45° diagonale snede (afb. 13)

1. Draai de vleugelschroef (c) los.
2. Zet de hoekaanslag (13) op 45° en draai de vleugelschroef (c) weer vast.
3. Draai de vleugelschroef (b) vast om de hoekaanslag (13) te fixeren.
4. Maak de snede zoals beschreven onder "90° sneden".

12.3 Zaagsneden met vaste zaagdiepte (afb. 15, 16)
In deze snede is de snijkop (4) vastgezet. Het werkstuk wordt met de rolslede (6) tegen de diamantslijpschijf (14) geduwd en volledig in één stuk doorgesneden.
Let er bij het snijden op dat de druk gelijkmatig is en aangepast aan het motorvermogen!

1. Draai de stergreepschroef (e) op de snijkop-eenheid (4) los en duw de snijarm naar boven.
2. Plaats het te zagen werkstuk op de rolslede (6) en plaats de stationaire doorslijpschijf (14), met een vol segment, losjes op het werkstuk.
3. Trek het werkstuk met de rolslede (6) zo ver naar achteren dat u de diamantslijpschijf (14) iets kunt laten zakken.
4. Zet de gewenste zaagdiepte vast met de stergreepschroef (e).
5. Vergrendel de zaagdiepte met de stergreepschroef (f) op de snijkop-eenheid (4).

Let op! Houd of druk het geleide werkstuk altijd op de overeenkomstige werkstukaanslag (7 + 13).
Let op! Wacht tot het koelwater de doorslijpschijf (14) heeft bereikt.

12.4 Snijden zonder vaste zaagdiepte (afb. 16, 17)
Om gemakkelijker grotere snijdieptes te kunnen zagen, wordt een niet vastgestelde zaagdiepte aanbevolen. Hierdoor wordt de motor (5) minder belast en wordt de diamantslijpschijf (14) ontzien.
Tijdens deze snede wordt het werkstuk heen en weer bewogen met de rolslede (6) onder de snijkop, die niet is vastgezet. De snijkop (4) wordt met de rechterhand naar beneden gedrukt.

1. Draai de stergreepschroef (e) op de snijkop-eenheid (4) los en duw de snijarm naar boven.
2. Zet de gewenste zaagdiepte vast met de stergreepschroef (f).
3. Laat de snijkop-eenheid (4) met de diamantslijpschijf zakken.
4. Laat de stergreepschroef (e) los.

Let op! De diamantslijpschijf (14) moet ca. 3 mm onder de bovenrand van de rolslede (6) kunnen worden neergelaten. De diamantslijpschijf mag de rolslede niet raken.

12.5 Snijden met de snijkop - draai-inrichting / versteksnedes (afb. 18 - 20)
Ontgrendel de draai-inrichting van de snijkop met de hefboomschroef (d) en zwenk de snijkop (4) 45° tot aan de aanslag.
Draai de hendel weer vast.
Let op! Controleer de instelling van de aanslaginstelling voordat u begint te snijden. De diamantslijpschijf mag de rolslede niet raken.
Maak de snede zoals beschreven onder "90° sneden".

12.6 Diamantslijpschijf verwisselen (afb. 17, 18, 21, 22)
⚠ Let op!
Trek de voedingsstekker uit het stopcontact.

Voorzichtig!

- Snijgevaar bij de diamantslijpschijf!
- Draag handschoenen bij het verwisselen van de diamantslijpschijf.
- Controleer de doorslijpschijf op draairichting, concentriciteit en eventuele beschadigingen!

1. Trek de voedingsstekker uit het contact.
2. Draai de stergreepschroef (e) op de snijkop-eenheid (4) los en duw de snijarm helemaal omhoog.

Vergrendel de snijarm met de stergreep (f) op de snijkop-eenheid (4) (afb. 17).

3. Draai de vier schroeven van de beschermkap van het zaagblad (1) los, verwijder ze en trek de beschermkap eraf. Aanwijzing: De waterslang op de beschermkap hoeft niet te worden losgemaakt. Vouw de beschermkap voorzichtig van onderen naar boven.
4. Houd de snijas vast met de meegeleverde inbussleutel en draai de klemmoer los met de steeksleutel (meegeleverd). **Linkse schroefdraad!** Verwijder de klemmoer, de drukflens en voorzichtig de diamantslijpschijf (14).
5. Voordat u de nieuwe diamantslijpschijf (14) inbouwt, reinigt u de snijas en de bladflens met een doek of een kwast. Let op! Gebruik geen reinigingsmiddelen die de componenten kunnen aantasten.

Let op! Ga bij het plaatsen van de nieuwe diamantslijpschijf in omgekeerde volgorde te werk. Let op de juiste draairichting! (Plaats de diamantslijpschijf – RICHTING VAN DE PIJL – in de bedieningskant op de flenshouder). De richting van de pijl op de doorslijpschijf en op de beschermkap moeten overeenkomen.

6. Zaagbladbescherming (1) weer terugplaatsen.
7. Controleer de concentriciteit door de machine kort te starten en daarna onmiddellijk weer uit te schakelen.

Let op!

- Zonder beschermkap is het gebruik van de steenzaagmachine niet toegestaan!
- Let op de bevestiging van het mesblad, de diamantslijpschijf mag niet "fladderen".
- Zorg ervoor dat de waterslangen stevig aan de beschermkap zijn bevestigd.

13. Beëindiging van de werkzaamheden

⚠ Let op!
Trek de voedingsstekker uit het stopcontact.

Maak de machine schoon na afloop van de werkzaamheden.

Laat het water na elk gebruik weglopen. Verwijder hiertoe de afsluitplug (s) uit de kuip (8).

Het carter (8) en de waterpomp (18) moeten regelmatig worden gereinigd, omdat anders de pomp of leidingen verstopt raken en de koeling van de diamantslijpschijf (14) niet meer kan worden gegarandeerd.

Spoel de bak (8) en de waterpomp (18) na gebruik af met schoon water.

14. Transport (afb. 23)

⚠ Let op!
Trek de voedingsstekker uit het stopcontact.

Let op het volgende om de steenzaagmachine te kunnen vervoeren:

- Til de rolslede (6) op en transporteer deze apart.
- Vergrendel de snijkop-eenheid (4)
- Leeg de waterbak (8) en het koelsysteem.
- Klap de standaard (11) in zoals beschreven (afb. 4 - 7) en gebruik de transportwielen voor het transport.

15. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften. De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

Defecte elektrische aansluitkabel
Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Oorzaken zijn:

- Drukpunten, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van de aansluitkabels.
- Snijplekken, omdat over de aansluitkabels is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit de wandcontactdoos is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.
Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren het netsnoer niet op het stroomnet is aangesloten.
Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend snoeren met dezelfde aanduiding.

Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

Aansluittype Y
Als het netsnoer moet worden vervangen, dan moet dit door de fabrikant of zijn vertegenwoordiger worden gedaan om veiligheidsrisico's te voorkomen.

Wisselstroommotor 230 V~ / 50 Hz
- Netspanning 230 Volt / 50 Hz.
- Netaansluiting en het verlengsnoer moeten 3-aderig zijn = P + N + SL. - (1/N/PE).
- Verlengsnoeren moeten een minimumdoorsnede hebben van 1,5 mm².
- De netaansluiting wordt met maximaal 16 Amp beveiligd.

16. Onderhoud

⚠ Let op!
Trek bij alle onderhoudswerkzaamheden altijd de voedingsstekker uit het stopcontact.

- Maak de machine schoon na afloop van de werkzaamheden.
- Vervang versleten slijpschijven.
- Vervang beschadigde veiligheidsvoorzieningen.
- Verwijder stof en verontreinigingen regelmatig van de machine. Voer de reiniging bij voorkeur uit met een doek of borstel.
- Alle bewegende delen dienen periodiek opnieuw te worden gesmeerd.
- Gebruik voor de reiniging van de kunststof geen bijtende middelen.
- De bak (8) en de koelvloeistofpomp (18) moeten regelmatig van verontreinigingen worden ontdaan, anders is de koeling van de diamantslijpschijf (14) niet gewaarborgd.
- Zet alle veiligheidsvoorzieningen weer in werking en controleer ze.
- Onderhouds- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd.

Aansluitingen en reparaties
Aansluitingen en reparaties aan de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:
- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine

Bestelling van reserveonderdelen
Bij het bestellen van reserveonderdelen moeten de volgende gegevens worden vermeld:
- Type apparaat
- Artikelnummer van het apparaat
- Identificatienummer van het apparaat
- Nummer van het benodigde reserveonderdeel

Service-informatie
Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.
Slijtageonderdelen*: Diamantslijpschijven, koolborstels, tafel- en snijkopgeleiders

* niet persé meegeleverd!

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

17. Aanvullende aanwijzingen voor aardlekschakelaars (afb. 25)

Neem de volgende belangrijke aanwijzingen voor ingebruikname en gebruik in acht.
Ook als u dit product aan derden doorgeeft, moet dit in acht worden genomen. Bewaar daarom deze gebruikshandleiding voor toekomstig gebruik.

Veiligheidsvoorschriften!
- Om veiligheids- en goedkeuringsredenen (CE) is ongeoorloofde ombouw en/of wijziging van het product niet toegestaan. Demonteer het product nooit.
- Het product is niet geschikt voor kinderhanden. Kinderen zijn niet in staat de gevaren in te schatten die zich voordoen bij de omgang met elektrische apparatuur. Wees daarom extra voorzichtig als er kinderen in de buurt zijn.
- De montage van het product komt overeen met beschermingsklasse 1. Als spanningsbron mag alleen een geschikt stopcontact met randaarde (230V~/50Hz) van het openbare elektriciteitsnet worden gebruikt.
- In commerciële installaties moeten de ongevallenpreventievoorschriften van de Duitse beroepsorganisaties voor elektrische installaties en bedrijfsmiddelen in acht worden genomen.
- In scholen, opleidingsinstituten, hobby- en zelfhulpwerkplaatsen moet op verantwoorde wijze toezicht worden gehouden op het gebruik van het product

door opgeleid personeel.
- Ga voorzichtig te werk met het product. Het kan beschadigd raken door stoten, schokken of een val van geringe hoogte.
- Gebruik het product nooit wanneer het van een koude naar een warme ruimte wordt verplaatst. Het condenswater dat daarbij vrijkomt, kan onder bepaalde omstandigheden het product vernietigen.
- Laat het product op kamertemperatuur komen alvorens het op de netspanning aan te sluiten. Dit kan enkele uren duren.
- Grijp het product niet vast met natte of vochtige handen.
- Zorg ervoor dat de isolatie van het gehele product niet beschadigd of vernietigd wordt.
- Als het product gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, dient u het van de netspanning los te koppelen en de stekker uit het stopcontact te halen.
- Vermijd de volgende omgevingsfactoren op de opstellingslocatie of tijdens het transport:
  Vochtigheid of overmatige luchtvochtigheid. Extreme kou of hitte. Stof of ontvlambare gassen, dampen of oplosmiddelen. Sterke trillingen.
  Sterke magnetische velden, zoals in de buurt van machines of luidsprekers.

Ingebruikname van de aardlekschakelaar:
- De aardlekschakelaar is uitgerust met een testknop. De werking moet vóór elke ingebruikname en met regelmatige intervallen (ten minste 1x per week) worden gecontroleerd.
- Als de aardlekschakelaar tijdens deze test niet goed uitschakelt, is er geen persoonlijke bescherming! Het apparaat moet dan onmiddellijk worden vervangen!
- Bij schade die door het niet in acht nemen van deze gebruikshandleiding wordt veroorzaakt, vervalt de aanspraak op garantie. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor gevolgschade.
- Controleer het product voor elk gebruik op beschadigingen! Als u beschadigingen vaststelt, mag u het product niet op de netspanning aansluiten!
- Na het indrukken van de oranje resetknop is het apparaat klaar voor gebruik. Controleer voor gebruik de activering via de rode testknop.
- Steek de aardlekschakelaar in het stopcontact.
- Druk op de oranje resetknop.
- Een rood symbool verschijnt in het venster voor operationele gereedheid.
- Druk op de rode testknop. Hier wordt een foutstroom gesimuleerd.
- Wanneer de veiligheidsschakelaar goed functioneert, wordt de verbruiker van het elektriciteitsnet losgekoppeld. Dit wordt in het venster aangegeven door het rode symbool dat uitgaat.
- Alleen als het goed functioneert, is er bescherming voor mens en dier.
- Voor het gebruik moet de reset-knop opnieuw worden ingedrukt.
- Nu kan de verbruiker worden aangesloten.

Technische gegevens:

Foutstroom uitschakelen	< 30 mA
Stroomverzorging	230 - 240 V~ / 50 Hz
Belastbaarheid	16A (3680 W)
Aantal polen	2-polig geschakeld
Voorzekering	16 A
Beschermingsgraad	IP54
Afmetingen	126 x 50 x 88 mm

Beoogd gebruik!
De draagbare aardlekschakelaar met nulspanningsvrijgave is ontworpen voor de natslijpmachine en soortgelijke elektrische verbruikers in het huishouden.
Het wordt gewoon aangesloten tussen de netvoeding en de verbruiker en biedt dus optimale bescherming tegen contact met delen onder spanning en het opnieuw starten van de machine na herstel van de spanning.
- Gebruik de machine altijd met de bijgeleverde aardlek-veiligheidsschakelaar.

18. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparatuur zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
  - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven).
  - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
  - Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend verzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
  - Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.
- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

19. Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Diamantslijpschijf komt los nadat de motor is uitgeschakeld	Bevestigingsmoer te licht aangedraaid	Draai de bevestigingsmoer vast
Motor start niet	Uitval netzekering	Netzekering controleren
	Verlengsnoer defect	Verlengsnoer vervangen
	Aansluitingen op de motor of schakelaar niet in orde	door elektricien laten controleren
	Motor of schakelaar defect	door elektricien laten controleren
Motor produceert geen vermogen	Onvoldoende doorsnede van het verlengsnoer	zie Elektrische aansluiting, de zekering wordt geactiveerd
	Overbelasting	Gereedschap controleren
	De diamantslijpschijf is stomp	Vervang de diamantslijpschijf door een nieuwe
Motor schakelt uit tijdens het werk	De motor schakelt uit door overbelasting, bijv. door te hoge zaagdruk	Wacht tot de motor is afgekoeld (5-10 minuten) en zet deze dan weer aan
Pomp stopt	De pomp schakelt uit door overbelasting, bijv. door sterke verontreiniging	Schakel de machine onmiddellijk uit. Reinig de pomp en start de machine na ca. 5-10 minuten opnieuw op. Let op! Nooit droog snijden!
Snijverloop is niet optimaal	Doorslijpschijf is te zwaar belast	Gebruik een geschikte doorslijpschijf, verminder de zaagdruk
	Diamant segmenten zijn te stomp	Doorslijpschijf slijpen
	Doorslijpschijf is oververhit door onvoldoende koelwater	Koelwatervoorziening optimaliseren

Explicación de los símbolos en el aparato

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no sustituyen las medidas correctas para prevenir accidentes.

	Antes de la puesta en marcha, lea y siga el manual de instrucciones, así como las indicaciones de seguridad.
	Usar guantes de protección.
	Llevar protección ocular.
	Llevar protección auditiva.
	Llevar protección contra el polvo.
	Utilizar únicamente muelas de tronzar de diamante con borde cerrado.
	Peligro de corte en la muela de tronzar.
	Atención: Peligro de lesiones No toque la muela de tronzar durante su funcionamiento.
	Atención: La inobservancia de las señales de seguridad e indicaciones de advertencia adheridas a la máquina y de las indicaciones de seguridad y manejo puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.
	El producto cumple con las normativas europeas vigentes.
	El producto cumple con las normativas serbias vigentes.

Índice de contenidos: **Página:**

1. Introducción 90
2. Descripción del aparato 90
3. Volumen de suministro 90
4. Uso previsto 90
5. Indicaciones de seguridad 91
6. Datos técnicos 95
7. Desembalaje 96
8. Antes de la puesta en marcha 96
9. Funcionamiento 97
10. Montaje 97
11. Puesta en marcha 98
12. Manejo / modo de trabajo 98
13. Fin del trabajo 99
14. Transporte (fig. 23) 99
15. Conexión eléctrica 100
16. Mantenimiento 100
17. Indicaciones adicionales para interruptores de corriente de defecto (fig. 25) 101
18. Eliminación y reciclaje 102
19. Solución de averías 103
20. Declaración de conformidad 121

1. Introducción

Fabricante:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Estimado cliente:
Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Nota:
El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- manejo incorrecto,
- inobservancia del manual de instrucciones,
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme a lo previsto,
- Fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Le recomendamos:
Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.
El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su aparato y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.
El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el aparato de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del aparato.
Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del aparato.
Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y de la humedad, con el aparato. Este deberá ser leído y observado estrictamente por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.
En el aparato solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva.
Debe respetarse la edad laboral mínima.
Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.
Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Descripción del aparato

1. Protección de la hoja de sierra
2. Interruptor de conexión/desconexión
3. Asidero del brazo de corte
4. Cabezal de la máquina
5. Motor
6. Guía de rodillos con soporte de goma
7. Carriles de tope con escala de medición
8. Cubeta
9. Carril guía
10. Mango de transporte
11. Patas
12. Bastidor inferior
13. Tope longitudinal
14. Muela de tronzar de diamante (fig. 3.2)
15. Protección contra salpicaduras
16. Llave de paso del agua
17. Resorte
18. Bomba de agua (fig. 3.1)

3. Volumen de suministro

- Cortadora de piedra y azulejos
- Guía de rodillos con soporte de goma
- Muela de tronzar de diamante (fig. 3.2)
- Tope longitudinal
- Llave de horquilla y llave Allen

4. Uso previsto

La máquina únicamente debe utilizarse para el fin previsto.

La máquina cumple la directiva de máquinas CE en vigor.

- Antes de empezar a trabajar, deben estar montados en la máquina todos los dispositivos de protección y seguridad.
- La máquina está diseñada para ser manejada por una persona. El personal de servicio es responsable en la zona de trabajo frente a terceros.
- Observe todas las indicaciones de seguridad y peligro de la máquina.
- Todas las indicaciones de seguridad y peligro colocadas en la máquina se deben mantener íntegras y legibles.
- La máquina está diseñada exclusivamente para cortar azulejos y bloques de hormigón de hasta 110 mm de altura de corte con la herramienta y los accesorios ofrecidos. No se permite cortar metal ni madera.
- No sobrepase ni descienda por debajo de las dimensiones máximas y mínimas de las piezas de trabajo a procesar.
- La máquina solo se debe utilizar en perfecto estado técnico y para el uso previsto, teniendo en cuenta la seguridad y los peligros existentes, y respetando el manual de instrucciones. Las averías que puedan afectar especialmente a la seguridad deben ser subsanadas de inmediato.
- Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.
- Deben observarse las prescripciones de prevención de accidentes aplicables y las reglas técnicas de seguridad especiales reconocidas con carácter general.
- La máquina únicamente debe ser utilizada, mantenida o reparada por personal familiarizado con ella e instruido acerca de los peligros potenciales durante su uso. Si el usuario hace cambios en la máquina por cuenta propia, el fabricante no será responsable de los daños que ello pueda causar.
- La máquina únicamente debe usarse con accesorios y herramientas originales del fabricante.

A pesar de darse un uso conforme al previsto, no se pueden descartar por completo determinados factores de riesgos residuales. Condicionados por la construcción y la estructura de la máquina, se pueden producir las siguientes situaciones:

- Contacto con la muela de tronzar de diamante en funcionamiento.
- Contacto con la muela de tronzar de diamante en la zona no cubierta.
- Evacuación de piezas de trabajo y de partes de piezas de trabajo.
- Se desecha un accesorio de diamante defectuoso en la muela de tronzar.
- Lesiones en los oídos debido a la falta de uso de la protección auditiva.
- Lesiones en el ojo si no se emplea la protección ocular

Cualquier otro uso se considerará uso indebido. El fabricante no se responsabiliza de los daños resultantes y el usuario será el único responsable ante los posibles riesgos.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

5. Indicaciones de seguridad

El trabajo con la cortadora de piedra y azulejos puede ser peligroso si no se sigue un procedimiento de trabajo seguro y correcto. Como con cualquier otra máquina, el trabajo con el producto conlleva ciertos peligros. Un modo de trabajar con la máquina con respeto y precaución reduce considerablemente el peligro de sufrir lesiones. Si se descuidan las medidas de seguridad usuales la persona encargada del trabajo podría sufrir lesiones. Los equipos de seguridad, como los dispositivos de protección, gafas de protección, mascarilla antipolvo y protección auditiva pueden reducir los posibles peligros de sufrir lesiones. No obstante, la mejor protección no puede proteger de una apreciación incorrecta, un exceso de confianza o una distracción. Utilice siempre su mejor entendimiento y sea precavido en la obra. Si percibe peligro durante el proceso, no siga adelante. Considere un procedimiento alternativo que le parezca más seguro. Tenga en cuenta lo siguiente: Su integridad física es responsabilidad enteramente suya. Esta máquina se ha diseñado para determinados trabajos.
Recomendamos encarecidamente no alterar la máquina ni emplearla para campos de aplicación para los que no se haya diseñado. Si no está seguro, pregunte a su agente comercial antes de trabajar con el producto.

Advertencia: El incumplimiento de estas normas puede provocar lesiones graves.

Atención Al usar herramientas eléctricas deben tenerse en cuenta las siguientes medidas elementales de seguridad para la protección contra descargas eléctricas, el peligro de incendio y el riesgo de sufrir lesiones. Lea y tenga en cuenta estas indicaciones antes de usar el aparato.

1. Mantenga su zona de trabajo en orden
   El desorden puede provocar accidentes en la zona de trabajo.
2. Tenga en cuenta las influencias que afectan al entorno
   No exponga herramientas eléctricas a la lluvia. No utilice herramientas eléctricas en ambientes húmedos ni mojados.
   Procure una buena iluminación. No utilice herramientas eléctricas cerca de líquidos o gases inflamables.
3. Protéjase contra descargas eléctricas
   Evite el contacto corporal con partes conectadas a tierra, por ejemplo, tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores.
4. Mantenga alejados a los niños
   No permita que otras personas toquen las herramientas o el cable, manténgalas alejadas de su zona de trabajo.
5. Guarde las herramientas en un lugar seguro.
   Las herramientas que no vaya a utilizar deben conservarse en un lugar seco, cerrado y fuera del alcance de los niños.
6. No sobrecargue sus herramientas
   Trabajará mejor y con mayor seguridad en el rango especificado de potencia.
7. Utilice la herramienta correcta
   No utilice herramientas o accesorios que sean demasiado endebles para los trabajos pesados. No utilice herramientas para fines y trabajos para los que no están diseñadas; por ejemplo, no use una sierra circular manual para talar árboles o cortar ramas.
8. Porte ropa de trabajo adecuada
   No use ropa holgada ni adornos. Estas pueden engancharse en las piezas móviles. Al trabajar al aire libre se recomienda el uso de guantes de goma y calzado antideslizante. En caso de tener el cabello largo, utilice una red para el pelo.
9. Use gafas de protección
   Utilice una mascarilla respiratoria para trabajos que generen polvo.
10. No utilice el cable para fines extraños
    No transporte la herramienta por el cable y no la utilice para desenchufar la clavija de la toma de enchufe. Proteja el cable contra el calor, el aceite y los cantos afilados.
11. Asegure la pieza de trabajo
    Use dispositivos de sujeción o un tornillo de banco para fijar la pieza de trabajo. De este modo se sujetará de un modo más seguro que con su mano, facilitando el manejo de la máquina con ambas manos.
12. No amplíe demasiado en su zona de trabajo
    Evite la posición corporal anómala. Proporcione una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio.
13. Cuide su herramienta con esmero
    Mantenga sus herramientas afiladas y limpias para trabajar correctamente y de forma segura. Siga las prescripciones de mantenimiento y las instrucciones para el cambio de herramienta. Controle con regularidad la clavija y el cable, y renuévela en caso de avería por un profesional reconocido. Revise periódicamente los cables alargadores y reemplace aquellos que estén dañados. Tenga los asideros secos y libres de aceite y grasa.
14. Desenchufe la clavija de conexión de la red.
    Cuando no esté en uso, antes del mantenimiento y al cambiar herramientas, como hojas de sierra, brocas y máquinas herramienta de todo tipo.
15. No deje introducida ninguna llave de herramienta
    Compruebe antes de la conexión que se hayan retirado la llave y las herramientas de ajuste.
16. Evite una puesta en servicio sin vigilancia
    No lleve ninguna herramienta conectada a la red eléctrica con el dedo puesto en el interruptor. Asegúrese de que el interruptor esté apagado cuando se conecte a la red eléctrica.
17. Cable alargador al aire libre
    Utilice al aire libre solo cables alargadores autorizados y caracterizados para ello.
18. No baje la guardia
    Supervise su trabajo. Proceda de manera racional. No emplee la herramienta si no está totalmente concentrado.
19. Controle si hay daños en su aparato
    Antes de continuar usando la herramienta, compruebe cuidadosamente la funcionalidad óptima y especificada de los dispositivos de seguridad o de las piezas ligeramente dañadas. Compruebe si las piezas móviles funcionan correctamente, si se atascan o si las piezas están dañadas. Todas las piezas deben estar correctamente montadas y todos los requisitos del aparato deben poder garantizarse. Los dispositivos de protección y piezas dañados deben ser reparados o cambiados adecuadamente por un taller de servicio al cliente, salvo que se indique lo contrario en los manuales de instrucciones.

Los interruptores dañados deben sustituirse en un taller de servicio al cliente. No utilice herramientas en las que no se pueda conectar o desconectar el interruptor.

20. Atención
    Por su propia seguridad, utilice únicamente los accesorios y aparatos adicionales indicados en el manual de instrucciones o recomendados por el fabricante de la herramienta. El uso de otras herramientas intercambiables o accesorios no recomendados en el manual de instrucciones o en el catálogo puede provocar riesgo de daños personales.
21. Reparaciones solo por un electricista
    Esta herramienta eléctrica cumple las normas de seguridad vigentes. Las reparaciones deben estar a cargo de un experto electricista; de lo contrario pueden producirse accidentes para el usuario.
22. Cierre el dispositivo de aspiración de polvo
    Si dispone de dispositivos para la conexión de dispositivos de aspiración de polvo, asegúrese de que estén conectados y en uso.

⚠ **ADVERTENCIA** Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

Conserve bien las presentes indicaciones de seguridad.

INDICACIONES DE SEGURIDAD ESPECIALES

Atención Esta cortadora de piedra y azulejos está diseñada para el corte en húmedo. La malla puede utilizarse con una muela de tronzar de diamante no segmentada.

- Manos mojadas: No toque los componentes eléctricos de la máquina (p. ej., los interruptores) con las manos mojadas.
- Conexiones de enchufe: Todas las conexiones de enchufe deben estar en un lugar seco y no deben estar apoyadas en el suelo.
- Refrigeración de la muela de tronzar: Asegúrese de que la muela de tronzar se enfríe con agua durante todo el proceso de corte.
- Corte en seco: Nunca realice cortes en seco con muelas de tronzar diseñadas para cortes en húmedo.
- Protección antipolvo: Lleve siempre una mascarilla antipolvo al cortar azulejos.
- Muelas de tronzar de diamante: No empuje el azulejo hacia la máquina a una velocidad superior a la que puede cortarla la muela de tronzar.
- Utilice únicamente muelas de tronzar cuyo número de revoluciones de al menos 3000 min^{-1}.
- Selección de la muela de tronzar: Seleccione la muela de tronzar de diamante en función del material que se vaya a cortar.
- Montaje de la muela de tronzar: Antes de montar la muela de tronzar, compruebe que el eje, la tuerca del husillo y las bridas no presenten daños, desgaste o holguras. Cambie inmediatamente las piezas dañadas o desgastadas.
- Sentido de giro de la muela de tronzar: Verifique la flecha de dirección en la muela de tronzar: la dirección de la flecha debe coincidir con la dirección de rotación del eje del motor.
- Husillo de la muela de tronzar: Asegúrese de que el diámetro del orificio de la muela de tronzado coincide con el diámetro del husillo de la muela de tronzado de la máquina.
- Protector de la muela de tronzar: Utilice la cortadora de piedra y azulejos únicamente con la protección de la muela de tronzar correctamente colocada y ajustada.
- Velocidad de la muela de tronzar: No sobrepase la velocidad de funcionamiento segura de la muela de tronzar.
- Rectificado con la muela de tronzar: No intente utilizar la muela de tronzar para trabajos de rectificado, p. ej., para rectificar el borde de un azulejo cortado. Tampoco realice cortes radiales ni circulares. Esta máquina cortadora de azulejos es solo para uso doméstico.
- Tiempo de parada de la muela de tronzar: La muela de tronzar necesita 20 segundos para detenerse después de apagarse. Espere a que la muela de tronzar se detenga por completo, desenchufe la clavija de conexión de la red de la toma de corriente y solo entonces toque la muela de tronzar de la máquina, si es necesario.
- Evite tocar la muela de tronzar giratoria mientras la máquina esté en funcionamiento.
- La herramienta eléctrica nunca debe utilizarse sin el conector PRCD suministrado.
- Mantenga el agua alejada de las partes eléctricas de la herramienta y de las personas que se encuentren en la zona de trabajo.

- Si el conector o el cable de conexión están dañados, el fabricante o su servicio técnico autorizado deben sustituirlos.
- Solo el fabricante puede realizar las modificaciones técnicas que impliquen un cambio de las características (p. ej., la velocidad) a fin de cumplir con los requisitos de las disposiciones de protección.
- Conserve bien las presentes indicaciones de seguridad.

Indicaciones de seguridad especiales para cortadoras de piedra

- Antes de utilizar la cortadora de piedra, colóquela sobre una superficie de trabajo plana y firme. Proporcione suficiente libertad de movimiento.
- Para evitar el peligro de polvo, la máquina solo debe utilizarse en zonas húmedas.
- Siempre llene la cubeta con agua antes de comenzar a trabajar.
- La máquina solo debe utilizarse en salas con ventilación suficiente.
  Atención Nunca haga funcionar el motor en espacios cerrados o reducidos. Los gases de escape contienen monóxido de carbono tóxico.
- Encienda siempre el aparato antes de entrar en contacto con el material.
- Esta cortadora de piedra está sujeta a las estrictas normas de seguridad para el funcionamiento en húmedo. Deben aplicarse todas las medidas de protección contra tensiones de contacto elevadas.
- Los cables eléctricos no deben entrar en contacto con agua o agua nebulizada.
- Antes de empezar a trabajar, compruebe que el aparato y el cable de alimentación no presenten daños.
- Compruebe que las piezas móviles del equipo funcionen correctamente y no se atasquen, y que ninguna pieza está dañada.
- La tensión de red debe corresponderse con las especificaciones de la placa de características de la máquina.
- En exteriores, utilice únicamente cables alargadores homologados para tal fin.
- Al utilizar un enrollacables, desenróllelo completamente para evitar que se caliente.
- Al trabajar en exteriores, la toma de corriente debe estar equipada con un interruptor de protección diferencial.
- Tenga en cuenta el sentido de giro del motor y del muela de tronzar de diamante.
- Corte siempre una sola pieza de trabajo.
- La vía de incisión debe estar libre de obstáculos en la parte superior e inferior.
- Asegúrese de poder retirar los segmentos lateralmente de la muela de tronzar para no quedar atrapado.
- Trabaje únicamente con muelas de tronzar de diamante que sean aptas exclusivamente para el corte en húmedo.
- Utilice muelas de tronzar de diamante del tamaño adecuado.
- Mantenga las manos, los dedos y los brazos alejados de la muela de tronzar. Mantenga siempre una distancia suficiente respecto a la muela de tronzar de diamante.
- Cambie inmediatamente las muelas de tronzar de diamante defectuosas. Se prohíbe el uso de muelas de tronzar deformadas o agrietadas.
- Utilice solo muelas de tronzar de diamante recomendadas por el fabricante que cumplan la norma EN 13236. Prohibido el uso de hojas de sierra.
- Asegúrese de que se selecciona la muela de tronzar de diamante adecuada para el material que se va a cortar.
- No utilice la cortadora de piedra sin los dispositivos de protección.
- Para solucionar averías o retirar piezas de trabajo atascadas, apague siempre la máquina y desenchufe la clavija de conexión de la red. Solo entonces retire la pieza de trabajo atascada.
- Proteja la muela de tronzar de diamante de golpes e impactos. No lo someta a presión lateral.
- No sobrecargue el aparato hasta el punto de que se detenga.
- Póngase el equipo de protección individual (EPI) adecuado.
  - Protección auditiva para la reducción del riesgo de desarrollar problemas de audición.
    Atención El ruido puede resultar perjudicial para la salud. Si se supera el nivel de ruido permitido de 80 dB, se debe utilizar protección auditiva.
  - Protección respiratoria para la reducción del riesgo de inhalar polvo peligroso.
  - Protección ocular para reducir el riesgo de sufrir daños en los ojos.
  - Guantes: al manipular materiales rugosos y al trabajar al aire libre, se recomienda el uso de calzado antideslizante.
- Las muelas de tronzar de diamante deben transportarse siempre en un recipiente práctico.
- Esta máquina solo debe ser utilizada por personas familiarizadas con el manejo de cortadoras de piedra.

- Los fallos en la máquina, incluidas todas las cubiertas y dispositivos de protección, deben notificarse a la persona responsable de la seguridad tan pronto como se detecten.
- No deje nunca funcionando sin vigilancia el aparato.

INDICACIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES
Lea todas las indicaciones antes de proceder a la puesta en marcha de este producto.

Puesto de trabajo
Para descartar el riesgo de lesiones, daños en la máquina, fuego o choques, asegúrese de que su puesto de trabajo
- está protegido de todo tipo de humedad y de la lluvia,
- está libre de gases y líquidos inflamables,
- es seguro para los niños; utilice candados y el interruptor principal cuando la máquina no esté en funcionamiento;
- está limpio y desocupado;
- está bien ventilado e iluminado.

Personal de servicio
Tener un buen sentido común y precaución son factores que no se pueden incorporar a una máquina. Estos factores están en manos de las personas de servicio. Tenga en cuenta lo siguiente:
- Evite cualquier contacto corporal con las superficies puestas a tierra, como tubos o radiadores.
- Sea especialmente precavido. No trabaje con la máquina si se encuentra cansado.
- No maneje el producto bajo el efecto de alcohol o drogas.
- Lea las indicaciones de advertencia para determinar si su capacidad de juicio o sus reflejos pueden estar alterados.
- No lleve ropa suelta ni adornos que puedan engancharse en las piezas giratorias.
- Se recomienda llevar calzado antideslizante.
- Si tiene pelo largo, recójaselo con un medio adecuado.
- Lleve protección ocular y auditiva. Lleve siempre:
  - Mascarillas antipolvo provistas de certificación ANSI.
  - Protección auditiva.
- Mantenga en todo momento su equilibrio.
- No se estire por encima de las máquinas en funcionamiento.

Riesgos residuales
La máquina se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y observando las reglas técnicas de seguridad de aplicación reconocida. Aun así, pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.
- Peligro de lesiones en dedos y manos debido a la herramienta en marcha, en caso de guiarse incorrectamente la pieza de trabajo.
- Peligro para la salud por polvo. Es de obligado cumplimiento emplear equipos de protección, tales como una protección para los ojos.
- Lesiones por muela de tronzar de diamante defectuosa. Compruebe con regularidad que la muela de tronzar de diamante esté íntegra.
- Existe peligro de lesiones en dedos y manos durante el cambio de la muela de tronzar. Use guantes de protección apropiados.
- Peligro de lesiones al conectar la máquina estando la muela de tronzar en funcionamiento.
- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existen riesgos.
- Peligro para la salud debido a la muela de tronzar en funcionamiento, en caso de llevar pelo largo y ropa holgada. Vestir equipos de protección personal, tales como red para el pelo y ropa de trabajo ceñida al cuerpo.
- Asimismo, a pesar de todas las precauciones adoptadas pueden existir riesgos residuales no patentes.
- Los riesgos residuales pueden minimizarse si se tienen en cuenta las “indicaciones de seguridad” y el “uso previsto”, así como el manual de instrucciones.

6. Datos técnicos

Medidas l. × an. × al.	1150 × 520 × 1210 mm
Mesa de corte	535 × 430 mm
Muela de tronzar de diamante	ø 360 mm
Orificio	ø 25,4 mm
Número de revoluciones	2800 rpm
Peso	78 kg
Longitud de corte máx.	700 mm
Altura de corte máx. 90°	110 mm
Altura de corte máx. 45°	72 mm
Motor	230 V~ / 50 Hz

Potencia de entrada	2200 W
Modo de servicio*	S6 40 %
Clase de aislamiento	F
Tipo de protección	IP54

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

*Modo de servicio – S6 40 %
El modo de servicio S6 es un funcionamiento periódico continuo. El funcionamiento se compone por un tiempo de arranque, un tiempo con carga constante y un tiempo de marcha en vacío. La duración de un ciclo es de 10 minutos, la duración relativa de conexión equivale al 40% de la duración de conexión.

Valores característicos de ruido
El ruido en el puesto de trabajo puede superar un valor de 85 dB. En este caso el usuario debe adoptar medidas de protección contra el ruido (usar protección auditiva).

Nivel de potencia sonora en dB

Presión acústica L_{pA}	99,6 dB
Potencia de sonido L_{wA}	119,6 dB
Inseguridad de medición K_{pA}	2,5 dB

7. Desembalaje

⚠ ATENCIÓN
El aparato y el material de embalaje no son aptos como juguetes para niños. Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, esta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el producto antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de producto y su año de construcción.

8. Antes de la puesta en marcha

Antes de utilizar la cortadora, lea atentamente las instrucciones contenidas en el presente manual.

Leer las instrucciones de uso:
Lea minuciosamente las instrucciones de uso antes de instalar la cortadora de azulejos, ponerla en funcionamiento o trabajar en ella.

Tensión eléctrica peligrosa
Precaución Desconecte el suministro de energía antes de realizar cualquier trabajo en la cortadora de azulejos.

Peligro de arranque repentino
Precaución La máquina cortadora de azulejos puede reiniciarse repentinamente después de un corte de energía.

Cambiar las muelas de diamante agrietadas.
- Conozca su máquina. Familiarícese con su aplicación y sus limitaciones, pero también con los peligros potenciales específicos.
- Inspeccione cuidadosamente la máquina en busca de daños para asegurarse de que pueda generar la potencia prevista. En caso de duda, se deberá cambiar la pieza en cuestión.
- Asegúrese de que el interruptor se encuentra desconectado (pos. OFF) antes de enchufar la clavija en la toma de enchufe.
- Asegúrese de que la máquina está limpia y correctamente lubricada.
- Compruebe antes de la puesta en marcha que la máquina no tenga componentes dañados y constate si estos funcionan correctamente y si cumplen su función prevista.
- Compruebe la alineación de todos los componentes móviles, de todas las piezas de fijación y cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento correcto. Todo componente dañado debe ser reparado o sustituido por un técnico competente.
- No emplee la máquina si no se puede conectar y desconectar correctamente un interruptor.

9. Funcionamiento

- Coloque la máquina horizontalmente sobre un suelo nivelado y que no resbale.
- Únicamente después de haber comprobado que la tensión en la placa de datos coincide con la tensión existente, conecte la clavija a la red eléctrica.
- Antes de conectarla, la muela de tronzar debe poder moverse con libertad.

Atención: La muela de tronzar debe enfriarse siempre con agua.

Atención: La muela de tronzar marcha en inercia.
No frene la muela de tronzar aplicando presión lateral.

- La carcasa del motor puede calentarse durante el uso normal.
- No fuerce la máquina o un accesorio para ejecutar trabajos apropiados para una máquina industrial de mayor envergadura. Ésta realizará un mejor trabajo con la potencia para la cual se ha diseñado.
- Efectúe todos los ajustes de la máquina con ésta desconectada.
- No deje nunca la máquina desatendida mientras esté en marcha.
- Durante la desconexión, no abandone la máquina hasta que ésta no se haya detenido por completo.
- Desconecte siempre la máquina antes de desenchufar la clavija de conexión de la red.
- Desenchufe siempre la clavija de conexión de la red. No desenchufe nunca la clavija de la toma de enchufe tirando del cable.
- No utilice una muela de tronzar que no coincida con los tamaños especificados.
- No sostenga el la máquina por el cable.

No trabaje con la máquina cuando dude sobre si una condición de trabajo es segura o no.

10. Montaje

10.1 Montaje (figs. 4-10)

Por razones técnicas del embalaje, su máquina no está totalmente montada.

El aparato debe armarse, como mínimo, entre dos personas.

1. Saque la máquina de su embalaje y apártela a un lado en el suelo con cuidado.
2. Primero abata hacia fuera el pie de apoyo (11), en el lado sin los rodillos de transporte, hasta el tope, hasta que el tornillo encaje en la ranura como se muestra en la fig. 7. **Asegúrese de que el pie de apoyo esté también encajado en su sitio y no se pliegue hacia dentro.**
3. Repita el proceso para el segundo pie de apoyo (fig. 8).
4. Coloque la máquina sobre las patas.
5. Fije el tubo de la tubería de agua y el cable a la carcasa del aparato con las bridas para cables adjuntas. (Fig. 10.2)
6. Coloque la bomba de agua (18) en el alojamiento de la bandeja de agua y coloque el tapón de cierre (s) en el desagüe de la bandeja de agua (8). (Figs. 9 y 10)
7. Llene la bandeja de agua de forma que la bomba (18) esté siempre cubierta de agua (también durante el funcionamiento).

Atención
La bomba de agua no debe funcionar nunca en seco. Debe estar siempre cubierta de agua durante el funcionamiento.

10.2 Montaje de la guía de rodillos (fig. 11)

1. Coloque la guía de rodillos (mesa de corte) (6) sobre el carril guía de la mesa rodante (9), de modo que el bastidor (a) de los dos rodillos guía derechos abarque el carril guía. Coloque los dos rodillos guía izquierdos en el carril guía.
2. Cuando esté delante de la cortadora de piedra, la escala de medidas debe apuntar hacia usted. La ranura de la hoja separadora de 90° se encuentra a la izquierda en la guía de rodillos (6), la ranura de la hoja separadora de 45° a la derecha.
3. La mesa de corte debe rodar con facilidad. Asegúrese de que los cuatro rodillos estén apoyados sobre el carril guía (9).

10.3 Montaje el tornillo de palanca para el dispositivo de giro del cabezal de corte (fig. 12)

1. Retire el tornillo hexagonal con una llave de horquilla de 30 mm.
2. Enrosque el tornillo de palanca (d) del dispositivo de giro del cabezal de corte y atorníllelo firmemente.

10.4 Montaje del tope longitudinal (fig. 13)

1. Coloque el tope longitudinal (13) en el carril de tope con escala (7) en la guía de rodillos (6).
2. Ajuste el tope longitudinal (13) a la distancia adecuada respecto a la muela de tronzar (14).

3. Fije el tope longitudinal (13) atornillando el mango de bloqueo (b).

11. Puesta en marcha

⚠ ATENCIÓN
Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el aparato.

Interruptor de conexión/desconexión (fig. 14)
Para conectarla, pulse la tecla “I” del interruptor de conexión/desconexión (2).
Antes de iniciar el proceso de corte, espere hasta que la muela de tronzar haya alcanzado el número de revoluciones máximo y la bomba de agua de refrigeración (18) haya bombeado el agua a la muela de tronzar.
Para desconectar el motor, pulse la tecla “0” del interruptor (2). (Fig. 14).

Nota:
Después de encender la sierra, compruebe primero el sentido de giro de la muela de tronzar de diamante. Preste atención a la flecha de dirección de la máquina.

Atención La bomba de agua (18) se pone en marcha automáticamente al encender el motor de accionamiento (5). Con la llave de paso (16) puede regular el flujo de agua hacia la muela de tronzar de diamante (14).

12. Manejo / modo de trabajo

⚠ ATENCIÓN
Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el aparato.

12.1 Corte de 90º (fig. 13)
1. Afloje el tornillo de mariposa (c).
2. Coloque el tope angular (13) a 90° y vuelva a apretar el tornillo de mariposa (c).
3. Apriete el tornillo de mariposa (b) para fijar el tope angular (13).
4. Encienda la máquina con el interruptor de conexión/desconexión (2).
5. Presione la pieza de trabajo contra el tope (13) y deslícela con la guía de rodillos (6) contra la muela de tronzar de diamante (14) y córtela completamente de una sola vez.
6. Desconecte nuevamente la máquina.

12.2 Corte diagonal 45º (fig. 13)
1. Afloje el tornillo de mariposa (c).
2. Coloque el tope angular (13) a 45° y vuelva a apretar el tornillo de mariposa (c).
3. Apriete el tornillo de mariposa (b) para fijar el tope angular (13).
4. Realice el corte del modo descrito en el punto “Corte de 90°”.

12.3 Corte con profundidad de corte fija (figs. 15 y 16)
En este corte, el cabezal de corte (4) está fijado. La pieza de trabajo se empuja con la guía de rodillos (6) contra la muela de tronzar de diamante (14) y se separa completamente en una sola pieza.
Al cortar, asegúrese de aplicar una presión uniforme y adaptada a la potencia del motor.
1. Afloje el tornillo del pomo en estrella (e) de la unidad de cabezal de corte (4) y empuje el brazo de corte hacia arriba.
2. Coloque la pieza de trabajo que desea cortar sobre la guía de rodillos (6) y coloque la muela de tronzar (14) detenida, con un segmento completo, sin apretar sobre la pieza de trabajo.
3. Retire la pieza de trabajo con la guía de rodillos (6) hasta que pueda bajar un poco la muela de tronzar de diamante (14).
4. Fije la profundidad de corte deseada con el tornillo del pomo en estrella (e).
5. Bloquee la profundidad de corte con el tornillo del pomo en estrella (f) en la unidad de cabezal de corte (4).

Atención Sujete o presione siempre la pieza de trabajo guiada contra el tope de pieza de trabajo correspondiente (7 y 13).
Atención Espere hasta que el agua de refrigeración llegue a la muela de tronzar (14).

12.4 Corte con profundidad de corte no establecida (fig. 16, 17)
Para facilitar el corte de profundidades mayores, se recomienda una profundidad de corte no establecida. De esta forma, el motor (5) se somete a menos esfuerzo y la muela de tronzar de diamante (14) se protege.
En este corte, la pieza de trabajo se mueve hacia delante y hacia atrás con la guía de rodillos (6) por debajo del cabezal de corte no fijo. El cabezal de corte (4) se presiona hacia abajo con la mano derecha.
1. Afloje el tornillo del pomo en estrella (e) de la unidad de cabezal de corte (4) y empuje el brazo de corte hacia arriba.

2. Fije la profundidad de corte deseada con el tornillo del pomo en estrella (f).
3. Baje la unidad del cabezal de corte (4) con la muela de tronzar de diamante.
4. Afloje el tornillo del pomo en estrella (e).

Atención La muela de tronzar de diamante (14) debe poder bajarse unos 3 mm por debajo del borde superior de la guía de rodillos (6). La muela de tronzar de diamante no debe tocar la guía de rodillos.

12.5 Corte con el cabezal de corte: dispositivo de giro/cortes a inglete (figs. 18-20)

Afloje el dispositivo de giro del cabezal de corte con el tornillo de la palanca (d) y gire el cabezal de corte (4) 45° hasta el tope.
Vuelva a apretar la palanca.
Atención Compruebe el ajuste del tope antes de comenzar el corte. La muela de tronzar de diamante no debe tocar la guía de rodillos.
Realice el corte del modo descrito en el punto “Corte de 90°”.

12.6 Cambiar la muela de tronzar de diamante (figs. 17 y 18y 21 y 22)

⚠ Atención
Desenchufe la clavija de conexión de la red.

Precaución
- Peligro de corte en la muela de tronzar de diamante.
- Utilice guantes cuando cambie la muela de tronzar de diamante.
- Compruebe el sentido de giro, la concentricidad y posibles daños en la muela de tronzar.

1. Desenchufe la clavija de conexión de la red.
2. Afloje el tornillo del pomo en estrella (e) de la unidad de cabezal de corte (4) y empuje el brazo de corte completamente hacia arriba. Bloquee el brazo de corte con el pomo en estrella (f) en la unidad del cabezal de corte (4) (fig. 17).
3. Afloje y retire los cuatro tornillos de la cubierta protectora de la hoja (1) y retire la cubierta protectora. Nota: No es necesario soltar la manguera de agua de la cubierta protectora. Despliegue con cuidado la cubierta protectora de abajo hacia arriba.
4. Sujete firmemente el eje de corte con la llave Allen suministrada y afloje la tuerca de sujeción con la llave de horquilla (incluida en el volumen de suministro). **Rosca a la izquierda.** Retire la tuerca de apriete, la brida de presión y, con cuidado, la muela de tronzar de diamante (14).
5. Antes de montar la nueva muela de tronzar de diamante (14), limpie el eje de corte y la brida de la hoja con un trapo o un pincel. Atención No utilice productos de limpieza que puedan dañar los componentes.

Atención Para colocar la nueva muela de tronzar de diamante, proceda en orden inverso. Preste atención al sentido de giro. (Muela de tronzar de diamante: colóquela en el lado de accionamiento en el alojamiento de la brida en la DIRECCIÓN DE LA FLECHA). La dirección de la flecha en la muela de tronzar y de la cubierta protectora deben coincidir.
6. Volver a montar la protección de la hoja de sierra (1).
7. Compruebe la rotación haciendo funcionar la máquina brevemente y apagándola inmediatamente después.

Atención
- No está permitido utilizar la cortadora de piedra sin la cubierta protectora.
- Preste atención a la fijación de la hoja, la muela de tronzar de diamante no debe “aletear”.
- Asegúrese de que las mangueras de agua estén bien sujetas a la cubierta protectora.

13. Fin del trabajo

⚠ Atención
Desenchufe la clavija de conexión de la red.

La máquina debe limpiarse al finalizar el trabajo.

Vacíe el agua después de cada uso. Retire el tapón o tapones de la cubeta (8).

La cubeta (8) y la bomba de agua (18) deben limpiarse periódicamente para evitar suciedad, ya que de lo contrario la bomba o los conductos se obstruirán y no se podrá garantizar la refrigeración de la muela de tronzar de diamante (14).

Después de su uso, enjuague la cubeta (8) y la bomba de agua (18) con agua limpia después de su uso.

14. Transporte (fig. 23)

⚠ Atención
Desenchufe la clavija de conexión de la red.

Para poder transportar la cortadora de piedra, tenga en cuenta lo siguiente:
- Levante la guía de rodillos (6) y transpórtela por separado.
- Bloquee la unidad del cabezal de corte (4).
- Vacíe la bandeja de agua (8) y el sistema de refrigeración.
- Doble los pies de apoyo (11) como se describe (figs. 4-7) y utilice las ruedas de transporte para desplazarlo.

15. Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las disposiciones VDE y DIN pertinentes. La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

Líneas de conexión eléctrica deficientes
En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas son:
- Puntos de presión al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Puntos de dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar las líneas de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión de la caja de enchufe mural.
- Grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica deficientes no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.
Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.
Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión con la misma certificación.

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

Tipo de conexión Y
Si fuera necesario sustituir el cable de conexión a la red, debe realizarlo el fabricante o su agente representante para evitar riesgos de seguridad.

Motor de corriente alterna 230 V~/50 Hz
- Tensión de red 230 V / 50 Hz.
- La conexión de red y el cable de extensión deben contar con 3 hilos = P + N + SL. - (1/N/PE).
- Los cables de extensión deben tener una sección mínima de 1,5 mm².
- La conexión de red cuenta con una protección máxima de 16 A.

16. Mantenimiento

⚠ Atención
Desenchufe siempre la clavija de conexión de la red antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento.

- La máquina debe limpiarse al finalizar el trabajo.
- Cambiar las muela de tronzar desgastadas.
- Cambiar el dispositivo de protección dañado.
- Hay que eliminar regularmente el polvo y la suciedad de la máquina. La limpieza se debe realizar preferentemente con un paño o un pincel.
- Todas las piezas móviles deben relubricarse a intervalos regulares.
- No utilice ningún producto cáustico para limpiar las piezas de plástico.
- La cubeta (8) y la bomba de refrigerante (18) deben limpiarse periódicamente para evitar suciedad, ya que, de lo contrario, no se podrá garantizar la refrigeración de la muela de tronzar de diamante (14).
- Ponga de nuevo en funcionamiento todos los dispositivos de seguridad y revíselos.
- Solo el personal especializado debe realizar los trabajos de mantenimiento y limpieza.

Conexiones y reparaciones
Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:
- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina

Pedido de piezas de repuesto
Al efectuar el pedido de piezas de repuesto, deben incluirse las siguientes indicaciones:
- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato
- Número de identificación del aparato
- Número de la pieza de repuesto requerida

Información sobre el servicio técnico
Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.
Piezas de desgaste*: Muelas de tronzar de diamante, escobillas de carbón, guías de mesa y de cabezal de corte

* No incluidas obligatoriamente en el volumen de suministro.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

17. Indicaciones adicionales para interruptores de corriente de defecto (fig. 25)

Tenga en cuenta las siguientes notas importantes sobre la puesta en marcha y el manejo.
Preste atención a esto, incluso si cede este producto a terceros. Por lo tanto, conserve este manual de instrucciones para futuras consultas.

Indicaciones de seguridad
- Por razones de seguridad y aprobación (CE), no se permiten modificaciones y/o cambios no autorizados en el producto. Nunca desmonte el producto.
- El producto no es apto para las manos de los niños. Los niños no pueden evaluar los peligros que implica la manipulación de dispositivos eléctricos. Por lo tanto, debe tener especial cuidado en presencia de niños.
- El diseño del producto corresponde a la clase de protección 1. Solo se puede utilizar como fuente de tensión una toma de corriente adecuada con un conductor de protección (230 V~/50 Hz) de la red pública de abastecimiento.
- En instalaciones comerciales, se deben observar las regulaciones de prevención de accidentes de la asociación profesional de instalaciones eléctricas y equipos.
- En colegios, las instalaciones de formación, los talleres de aficionados y asociaciones, el funcionamiento del producto debe ser supervisado de forma responsable por personal cualificado.
- Proceda con cuidado con el producto. Cualquier impacto, golpe o caída desde poca altura puede dañarlo.
- No utilice nunca el producto si ha sido trasladado de un habitáculo frío a uno cálido. En determinadas circunstancias, la condensación resultante puede destruir el producto.
- Deje que el producto alcance la temperatura ambiente antes de conectarlo a la tensión de red. Esta operación puede durar varias horas.
- No manipule el producto con las manos mojadas o húmedas.
- Asegúrese de que el aislamiento de todo el producto no está dañado ni destrozado.
- Si el producto no se va a utilizar durante un período de tiempo prolongado, desconéctelo de la tensión de red y extráigalo de la toma de enchufe.
- Evite las siguientes condiciones ambientales en el lugar de instalación o durante el transporte:
  Humedad o humedad del aire excesiva. Frío o calor extremos. Polvo o gases, vapores o disolventes inflamables. Vibraciones fuertes.
  Campos magnéticos fuertes, como los que se producen cerca de máquinas o altavoces.

Puesta en marcha del interruptor de corriente de defecto:
- El interruptor de corriente de defecto está equipado con una tecla de prueba.
  La funcionalidad debe comprobarse antes de cada puesta en marcha y a intervalos regulares (al menos una vez a la semana).
- Si el interruptor de corriente de defecto no se apaga correctamente durante esta prueba, no hay protección personal. El aparato debe sustituirse inmediatamente.
- En caso de daños causados por el incumplimiento de este manual de instrucciones, se anulará el derecho de garantía. No aceptamos ninguna responsabilidad por daños derivados.
- Antes de cada uso, compruebe si el producto está dañado. Si constata algún daño, el producto no deberá conectarse a la tensión de red.
- Después de presionar la tecla naranja de reinicio, el aparato estará listo para funcionar. Antes de la operación, verifique la activación usando el botón rojo de prueba.
- Conecte el interruptor de corriente de defecto en la toma de enchufe.
- Pulse la tecla naranja de reinicio.
- Aparece un símbolo rojo en la ventana para indicar que está listo para funcionar.
- Pulse la tecla roja de prueba. En este caso, se simula una corriente de defecto.

- Cuando funciona correctamente, el interruptor de protección desconecta al consumidor de la red. Esto se indica en la ventana mediante la desaparición del símbolo rojo.
- Solo se puede contar con la protección para personas y animales cuando el sistema funciona correctamente.
- Para el funcionamiento, hay que volver a pulsar la tecla de reinicio.
- Ahora se puede conectar el consumidor.

Datos técnicos:

Corriente de defecto de activación	< 30 mA
Alimentación de corriente	230 - 240 V~ / 50 Hz
Capacidad de carga	16 A (3680 W)
Número de polos	2 polos conmutados
Fusible previo	16 A
Tipo de protección	IP54
Dimensiones	126 × 50 × 88 mm

Uso previsto

El interruptor de corriente de defecto móvil con liberación de voltaje cero está diseñado para la rectificadora en húmedo y consumidores eléctricos similares en el hogar.

Simplemente se conecta entre la fuente de alimentación y el consumidor y, por lo tanto, ofrece una protección óptima frente al contacto con componentes conductores de voltaje y el rearranque de la máquina tras la recuperación de tensión.

- Utilice siempre la máquina con interruptor de protección de corriente de defecto suministrado.

18. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la Ley alemana de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (ElektroG, por sus siglas en alemán)



Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado.

- Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengan instaladas de manera permanente en el aparato usado. Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar.
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los aparatos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
  - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales).
  - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y en línea), siempre que los distribuidores comerciales estén obligados a retirarlos o los ofrezcan voluntariamente.
  - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 centímetros, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o bien llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
  - En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio particular, el fabricante puede encargarse de que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

19. Solución de averías

Avería	Posible causa	Solución
Tras la desconexión del motor, se desmonta la muela de tronzar de diamante.	Tuercas de sujeción ligeramente apretadas	Apretar las tuercas de sujeción
El motor no arranca	Fallo de cortacircuito de la red	Comprobar el cortacircuito de la red
	Cable alargador defectuoso	Sustituir el cable alargador
	Conexiones del motor o interruptor defectuosos	Revisión a cargo de un electricista especializado
	Motor o interruptor defectuosos	Revisión a cargo de un electricista especializado
El motor genera potencia	Sección insuficiente de cable alargador	véase conexión eléctrica, el fusible salta
	Sobrecarga	Comprobar la herramienta
	La muela de tronzar de diamante está roma	Sustituir la muela de tronzar de diamante por una nueva
El motor se desconecta durante el trabajo	El motor se desconecta por sobrecarga, p. ej., por una presión de corte demasiado alta	Esperar a que el motor se enfríe (5-10 minutos) y volver a encenderlo
La bomba se detiene	La bomba se desconecta por sobrecarga, p. ej., por una fuerte contaminación	Apague la máquina inmediatamente. Limpiar la bomba y, después de unos 5-10 minutos, vuelva a poner en marcha la máquina. Atención No corte nunca en seco.
La secuencia del corte no es óptima	La muela de tronzar se somete a una carga excesiva	Utilizar una muela de tronzar adecuada, reducir la presión de corte
	El segmento de diamante está romo	Afilar la muela de tronzar
	La muela de tronzar se ha sobrecalentado por falta de agua de refrigeración	Optimizar el suministro de agua de refrigeración

Explicação dos símbolos no aparelho

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	Leia e siga o manual de instruções e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!
	Utilize luvas de proteção!
	Use proteção ocular!
	Use proteção auditiva!
	Use proteção contra pó!
	Utilize apenas discos de corte diamantados com bordo fechado.
	Perigo de corte no disco de corte!
	Atenção! Perigo de ferimentos! Não tocar no disco de corte em funcionamento!
	Atenção! A inobservância dos sinais de segurança e indicações de aviso afixados na máquina e a inobservância das indicações de segurança e instruções de comando podem resultar em ferimentos graves ou mesmo fatais.
	O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.
	O produto está em conformidade com as diretivas sérvias aplicáveis.

Conteúdo: **Página:**

1. Introdução 106
2. Descrição do aparelho 106
3. Âmbito de fornecimento 106
4. Utilização correta 106
5. Indicações de segurança 107
6. Dados técnicos 111
7. Desembalar 112
8. Antes da colocação em funcionamento 112
9. Funcionamento 112
10. Montagem 113
11. Colocação em funcionamento 113
12. Indicações sobre funcionamento/trabalho 114
13. Final do trabalho 115
14. Transporte (Fig. 23) 115
15. Ligação elétrica 115
16. Manutenção 116
17. Notas adicionais sobre disjuntores diferenciais (Fig. 25) 116
18. Eliminação e reciclagem 118
19. Resolução de problemas 119
20. Declaração de conformidade 121

1. Introdução

Fabricante:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Estimado cliente,
Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

Nota:
De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- manuseio incorreto,
- Incumprimento do manual de instruções,
- reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados,
- incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem,
- utilização incorreta,
- Falhas da instalação elétrica em caso de incumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Recomendamos o seguinte:
Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia o texto completo do manual de instruções.
Este manual de instruções deverá facilitar-lhe a familiarização com o aparelho e com as possibilidades de utilização corretas.
O manual de instruções contém indicações importantes sobre como trabalhar com o aparelho de modo seguro, correto e económico e como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do aparelho.
Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do aparelho vigentes no seu país.
Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da humidade, junto ao aparelho. O manual deve ser lido e seguido com cuidado por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.
Só devem trabalhar no aparelho pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do aparelho e dos perigos associados.
Deve ser respeitada a idade mínima exigida.
Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de máquinas idênticas.
Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual e das indicações de segurança.

2. Descrição do aparelho

1. Proteção da lâmina de serra
2. Interruptor para ligar/desligar
3. Pega no braço de corte
4. Cabeçote da máquina
5. Motor
6. Carro rolante com base de borracha
7. Carril de batente com escala de medição
8. Tina
9. Carril de guiamento
10. Pega de transporte
11. Pés
12. Quadro da estrutura inferior
13. Batente longitudinal
14. Disco de corte de diamante (Fig. 3.2)
15. Proteção contra salpicos
16. Válvula de corte de água
17. Mola
18. Bomba de água (Fig. 3.1)

3. Âmbito de fornecimento

- Máquina de cortar pedra e ladrilhos
- Carro rolante com base de borracha
- Disco de corte de diamante (Fig. 3.2)
- Batente longitudinal
- Chave de boca e chave Allen

4. Utilização correta

A máquina só deve ser utilizada para o seu propósito especificado.

A máquina cumpre as disposições atuais da Diretiva CE relativa a máquinas em vigor

- Antes do início dos trabalhos, todos os dispositivos de proteção e segurança devem estar instalados na máquina.
- A máquina foi concebida para ser utilizada por uma pessoa. Na área de trabalho, o operador é responsável perante terceiros.

- Observar todas as instruções de segurança e advertências na máquina.
- Mantenha todas as instruções de segurança e advertências na máquina completas e legíveis.
- Com a ferramenta e os acessórios fornecidos, a máquina está projetada exclusivamente para cortar ladrilhos e blocos de betão com até 110 mm de altura de corte. Não é permitido cortar metal ou madeira.
- As dimensões das peças a processar não devem ser superiores nem inferiores às máximas e mínimas especificadas.
- Utilize a máquina apenas em perfeitas condições técnicas, para o fim previsto, e de forma consciente no que respeita à segurança e aos perigos, em conformidade com o manual de instruções! Deve (mandar) reparar, de imediato, sobretudo avarias que possam afetar a segurança!
- As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.
- Os regulamentos de prevenção de acidentes aplicáveis e as restantes regras técnicas de segurança geralmente aceites devem ser observados.
- A máquina apenas pode ser utilizada, mantida ou reparada por pessoas familiarizadas com a mesma e devidamente instruídas sobre os perigos associados. Quaisquer modificações não autorizadas na máquina isentam o fabricante de quaisquer responsabilidades pelos danos daí decorrentes.
- A máquina apenas pode ser utilizada com acessórios e ferramentas originais do fabricante.

Mesmo que a máquina seja corretamente utilizada, não é possível excluir totalmente determinados riscos residuais. Consoante a construção e montagem da máquina, poderão surgir os seguintes pontos:

- Pegar no disco de corte de diamante.
- Tocar no disco de corte de diamante na área desprotegida.
- Projeção de peças e partes de peças.
- Projeção de revestimento diamantado com defeito do disco de corte.
- Danos auditivos em caso de não utilização da proteção dos ouvidos necessária.
- Ferimentos nos olhos por não utilização da proteção ocular

Qualquer outra utilização é considerada incorreta. O fabricante não se responsabiliza pelos danos daí decorrentes; o risco é exclusivamente do utilizador.

Tenha em atenção que, de acordo com a finalidade, os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

5. Indicações de segurança

O trabalho com a máquina de cortar pedra e ladrilhos pode ser perigoso, se não forem seguidos procedimentos de trabalho seguros e corretos. Como em todas as máquinas, o trabalho com o produto implica determinados perigos. Trabalhar na máquina com respeito e cautela reduz significativamente o perigo de ferimentos. Se as medidas de segurança habituais continuarem a ser ignoradas, o operador pode sofrer ferimentos. O equipamento de segurança, como dispositivos de proteção, óculos de proteção, máscaras antipoeira e proteção auditiva, pode minimizar possíveis perigos de ferimentos. No entanto, a melhor proteção não consegue competir com uma estimativa errada, descuido ou negligência. Use sempre o senso comum e tenha cuidado na oficina. Se achar que um processo é perigoso, não tente realizá-lo. Pondere um procedimento alternativo que considere mais seguro. Recorde-se: A sua integridade física é da sua responsabilidade pessoal. Esta máquina foi projetada para determinados trabalhos.
Aconselhamos vivamente a que não modifique a máquina nem a utilize em campos de aplicação para os quais ela não foi construída. Se não tiver a certeza, consulte primeiro o seu revendedor, antes de trabalhar com o produto.

Aviso: o incumprimento destas normas pode provocar ferimentos graves.

Atenção! Ao usar ferramentas elétricas, devem ser consideradas as medidas de segurança básicas seguintes para a proteção contra choque elétrico e risco de ferimentos e de incêndio. Leia e siga estas indicações antes de utilizar o aparelho.

1. Mantenha a sua área de trabalho em ordem
   Uma desordem na área de trabalho origina perigo de acidentes.
2. Leve em conta as influências ambientais
   Não exponha a ferramenta elétrica à chuva. Não utilize ferramentas elétricas num ambiente húmido ou molhado.Assegure uma boa iluminação.

Não utilize ferramentas elétricas nas imediações de líquidos ou gases inflamáveis.

3. Proteja-se contra choque elétrico
   Evite o contacto do corpo com peças ligadas à terra, por exemplo, tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.
4. Mantenha crianças afastadas!
   Não permita que outras pessoas toquem na ferramenta ou no cabo; mantenha-as afastadas da sua área de trabalho.
5. Guarde as suas ferramentas de forma segura
   As ferramentas não utilizadas devem ser armazenadas num espaço fechado e seco, fora do alcance das crianças.
6. Não sobrecarregue as suas ferramentas
   Trabalhará melhor e de modo mais seguro dentro da gama de desempenho especificada.
7. Utilize a ferramenta correta
   Não utilize ferramentas ou aparelhos complementares menos potentes para trabalhos pesados. Não utilize as ferramentas para finalidades e trabalhos para os quais não são destinadas; por exemplo, não use uma serra circular manual para cortar árvores ou ramos.
8. Use vestuário de trabalho adequado
   Não use roupas largas ou joalharia. Podem ficar presas nas peças móveis. Ao trabalhar ao ar livre, recomenda-se a utilização de luvas de borracha e calçado antiderrapante. No caso de cabelos compridos, use uma rede no cabelo.
9. Utilize óculos de proteção
   Ponha uma máscara respiratória ao executar trabalhos que produzam pó.
10. Não utilize o cabo indevidamente
    Não transporte a ferramenta pelo cabo nem o utilize para puxar a ficha para fora da tomada. Proteja o cabo contra o calor, óleo e arestas afiadas.
11. Fixe a peça
    Utilize os dispositivos de fixação ou um torno de apertar para fixar a peça. Assim, esta é imobilizada com mais segurança do que com a sua mão e é possível operar a máquina com as duas mãos.
12. Não alargue a sua área de permanência
    Evite uma posição do corpo anormal. Certifique-se de que se coloca numa posição segura e que mantém o equilíbrio em todos os momentos.
13. Realize a manutenção das suas ferramentas com cuidado
    Mantenha a sua ferramenta afiada e limpa, para poder trabalhar bem e de modo seguro.
    Observe as regras de manutenção e as indicações para troca de ferramenta. Verifique regularmente a ficha e o cabo e, se apresentarem danos, peça a um técnico reconhecido para os substituir. Verifique regularmente o cabo de prolongamento e substitua-o, em caso de danos. Mantenha as pegas secas e livres de óleo e graxa.
14. Retire a ficha de rede da tomada
    Puxe a ficha de rede em caso de não utilização, antes da manutenção e durante a troca de ferramenta como, por exemplo, uma lâmina de serra, uma broca ou ferramentas de máquinas de qualquer tipo.
15. Não deixe qualquer chave de ferramenta inserida
    Antes de ligar, verifique se a chave e as ferramentas de ajuste foram retiradas.
16. Evite um arranque involuntário
    Não transporte as ferramentas ligadas à rede elétrica com o dedo no interruptor. Assegure-se de que o interruptor está desligado antes da ligação à rede elétrica.
17. Cabos de prolongamento ao ar livre
    Utilize apenas cabos de prolongamento autorizados e correspondentemente identificados para o ar livre.
18. Mantenha-se sempre alerta
    Observe o seu trabalho. Proceda com sensatez. Não utilize a ferramenta, se estiver desconcentrado.
19. Verifique o seu aparelho quanto a danos
    Antes de nova utilização da ferramenta, verifique com cuidado os dispositivos de proteção ou peças ligeiramente danificadas quanto ao seu funcionamento perfeito e adequado. Verifique o funcionamento correto das peças móveis, se não ficam presas ou se as peças estão danificadas. Todas as peças devem estar montadas corretamente e cumprir todas as condições do aparelho. Os dispositivos de proteção e peças danificados devem ser reparados ou substituídos adequadamente por uma oficina de manutenção, salvo indicação em contrário no manuais de operação. Interruptores danificados têm de ser substituídos numa oficina de manutenção. Não utilize ferramentas cujo interruptor não possa ser ligado e desligado.
20. Atenção!
    Para sua própria segurança, utilize apenas acessórios e equipamentos auxiliares que sejam especificados no manual de instruções ou recomendados pelo fabricante da ferramenta. A utilização de outras ferramentas ou acessórios que não os recomendados no manual de instruções ou no catálogo poderá representar para si um perigo de ferimentos.

21. As reparações só devem ser efetuadas por um eletricista
    Esta ferramenta elétrica cumpre os regulamentos de segurança relevantes. As reparações só devem ser executadas por um eletricista. Caso contrário, poderão ocorrer acidentes com o operador.
22. Ligue o equipamento de aspiração de pó
    Se estiverem disponíveis equipamentos para a ligação de dispositivos de aspiração de pó, certifique-se de que são ligados e usados.

⚠ **AVISO!** Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

Guarde bem estas indicações de segurança.

INDICAÇÕES DE SEGURANÇA ESPECIAIS

Atenção! Esta máquina de cortar pedra e ladrilhos foi construída para o corte húmido. A máquina pode ser operada com um disco de corte de diamante não segmentado.

- Mãos húmidas: Não toque nos componentes elétricos da máquina (p. ex., o interruptor) com as mãos húmidas.
- Conectores: Todos os conectores devem encontrar-se num local seco e não podem apoiar-se no chão.
- Arrefecimento do disco de corte: certifique-se de que o disco de corte é arrefecido com água durante a totalidade do processo de corte.
- Corte seco: Nunca execute cortes secos com discos de corte concebidos para corte húmido.
- Proteção antipoeira: Use sempre uma máscara antipoeira quando cortar ladrilhos.
- Discos de corte de diamante: Não insira o ladrilho na máquina a maior velocidade do que aquela à qual pode ser cortado pelo disco de corte.
- Utilize apenas discos de separação cuja velocidade seja de pelo menos 3000 rpm.
- Seleção do disco de corte: Escolha um disco de corte de diamante de acordo com o material a cortar.
- Montagem do disco de corte: Antes da incorporação do disco de corte, verifique se o fuso, a porca do fuso e a flange apresentam danos e desgaste ou estão frouxos. Substitua imediatamente as peças danificadas ou desgastadas.
- Sentido de rotação do disco de corte: verifique a seta do sentido no disco de corte; o sentido da seta deve coincidir com o sentido de rotação do eixo do motor.
- Fuso do disco de corte: assegure-se de que o diâmetro do orifício no disco de corte coincide com o diâmetro do fuso do disco de corte na máquina.
- Proteção do disco de corte: opere a máquina de cortar pedra e ladrilhos apenas com a proteção do disco de corte corretamente colocada e ajustada.
- Velocidade do disco de corte: não exceda a velocidade de funcionamento segura do disco de corte.
- Retificação com o disco de corte: não tente utilizar o disco de corte para trabalhos de retificação, p. ex., para polir a aresta de um ladrilho cortado. Também não deve executar cortes radiais ou circulares. Esta máquina para cortar ladrilhos é apropriada apenas para uso doméstico.
- Tempo de paragem do disco de corte: o disco de corte necessita de 20 segundos para se imobilizar depois de ser desligado. Aguarde que o disco de corte se imobilize completamente, puxe a ficha de rede da tomada e só então, se necessário, toque no disco de corte da máquina.
- Evite qualquer contacto com o disco de corte em rotação enquanto a máquina estiver em funcionamento.
- A ferramenta elétrica nunca deve ser utilizada sem a ficha PRCD fornecida.
- Manter as partes elétricas da ferramenta e as pessoas na área de trabalho afastadas da água!
- Em caso de danos, a ficha ou o cabo de ligação devem ser substituídos pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência ao cliente autorizado.
- As modificações técnicas que possam causar uma alteração das características (p. ex., da velocidade) só devem ser executadas pelo fabricante, a fim de cumprir os requisitos das medidas de proteção.
- Guarde bem estas indicações de segurança.

Indicações de segurança especiais para máquinas para cortar pedra

- Instalar a máquina para cortar pedra sobre uma superfície de trabalho plana e transitável. Providencie uma liberdade de movimentos suficiente.
- Para evitar perigos causados por pó, a máquina só deve ser operada numa área húmida.
- Antes do trabalho, encha sempre a tina com água.
- A máquina só pode ser utilizada em espaços suficientemente ventilados.

Atenção! Nunca deixar que o motor trabalhe em dependências fechadas ou exíguas. Os gases de escape do motor contêm monóxido de carbono tóxico!
- Por princípio, ligue o aparelho antes do contacto com o material.
- A esta máquina para cortar pedra aplicam-se as normas de segurança aumentada para o funcionamento em húmido. Devem-se implementar todas as medidas de proteção contra tensões de contacto elevadas.
- Os condutores elétricos não devem entrar em contacto com água ou névoa de água.
- Antes de começar o trabalho, verifique se o aparelho e o cabo de rede apresentam danos.
- Verifique se as peças móveis do aparelho funcionam na perfeição e não ficam presas ou se há peças danificadas.
- A tensão de rede deve corresponder às indicações na placa de características da máquina.
- Utilize apenas cabos de prolongamento autorizados para a utilização ao ar livre.
- Em caso de utilização de um tambor de cabos, desenrolar completamente o cabo, para evitar o aquecimento do mesmo.
- Ao trabalhar no exterior, a tomada deve estar equipada com um disjuntor diferencial.
- Observe o sentido de rotação do motor e do disco de corte de diamante.
- Corte sempre apenas uma peça de trabalho.
- A trajetória de corte deve estar livre de obstáculos em baixo e em cima.
- Certifique-se de que é possível retirar as secções dos lados do disco de corte, para não serem capturadas.
- Trabalhe apenas com discos de corte de diamante adequados exclusivamente para o corte húmido.
- Utilize discos de corte de diamante com o tamanho correto.
- Mantenha as mãos, dedos e braços longe do disco de corte em rotação. Mantenha sempre uma distância suficiente do disco de corte de diamante.
- Substitua imediatamente os discos de corte de diamante defeituosos. Não devem ser usados discos de corte deformados ou fissurados.
- Utilize apenas discos de separação de diamante recomendados pelo fabricante que cumpram a norma EN 13236. Não é permitida a utilização de lâminas de serra.
- Certifique-se de que seleciona o disco de corte de diamante adequado para o material a cortar.
- Não utilize a máquina para cortar pedra sem dispositivos de proteção.
- Para eliminar avarias ou remover peças de trabalho presas, desligar sempre a máquina e retirar a ficha de rede. Só depois deve remover a peça de trabalho encravada.
- Proteja o disco de corte de diamante de golpes e impactos. Não o exponha a qualquer pressão lateral.
- Não sobrecarregue o aparelho de tal maneira, que provoque a imobilização do motor.
- Use equipamento de proteção individual (EPI) adequado.
  - Proteção auditiva para redução do risco de perda da audição.
    Atenção! O ruído pode prejudicar a saúde. Se o nível de ruído aceitável de 80 dB for excedido, deve-se usar proteção auditiva.
  - Proteção respiratória para redução do risco de inalação de pó perigoso.
  - Proteção ocular para redução do risco de lesões dos olhos.
  - Luvas de proteção durante o manuseamento de materiais ásperos e, ao trabalhar ao ar livre, recomenda-se a utilização de calçado antiderrapante.
- Os discos de corte de diamante devem ser sempre transportados num recipiente adequado.
- Esta máquina só deve ser operada por pessoas familiarizadas com máquinas para cortar pedra.
- As falhas na máquina, incluindo em todas as coberturas e dispositivos de proteção, devem ser comunicadas à pessoa responsável pela segurança assim que forem detetadas.
- Nunca deixe o aparelho funcionar sem supervisão.

INDICAÇÕES DE SEGURANÇA ADICIONAIS

Leia todas as instruções antes da colocação em funcionamento deste produto!

Local de trabalho

Para excluir o risco de ferimentos, danos na máquina, incêndio e choque, assegure-se de que o seu local de trabalho está
- protegido da humidade, do contacto com líquidos e da chuva,
- isento de gases e líquidos inflamáveis,
- inacessível a crianças – utilize cadeados no interruptor principal quando a máquina não estiver em funcionamento;
- limpo e desimpedido,
- bem ventilado e iluminado.

O operador
O senso comum e a cautela são fatores que não podem ser instalados numa máquina. Estes fatores são inerentes ao operador. Recorde-se:

- Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como tubos ou radiadores.
- Esteja atento. Não realize trabalhos na máquina, se estiver cansado.
- Não opere o produto sob a influência de álcool ou drogas.
- Leia as indicações de aviso para determinar se o seu discernimento ou os seus reflexos podem ser afetados.
- Não use roupas largas ou joalharia que possam ficar presas nas peças rotativas.
- Recomenda-se usar calçado antiderrapante.
- Proteja o cabelo comprido com meios adequados.
- Use proteção ocular e auditiva. Use sempre:
  - Máscaras antipoeira homologadas pela ANSI.
  - Proteção auditiva.
- Mantenha o equilíbrio em todos os momentos.
- Não se debruce sobre as máquinas em funcionamento.

Riscos residuais
A máquina foi produzida de acordo com o estado da técnica e com as regras de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Perigo de ferimentos nos dedos e mãos provocados pela ferramenta em funcionamento, devido à orientação incorreta da peça.
- Perigo para a saúde devido a pó. Usar equipamento de proteção individual necessário, como proteção ocular.
- Ferimentos provocados pelo disco de corte de diamante com defeito. Verificar regularmente a integridade do disco de corte de diamante.
- Perigo de ferimentos nos dedos e mãos durante a troca de disco de separação. Usar luvas de proteção adequadas.
- Perigo de ferimentos ao ligar a máquina devido ao arranque do disco de corte.
- Risco advindo da eletricidade em caso de utilização incorreta de cabos de ligação elétricos.
- Perigo para a saúde provocado pelo disco de corte em funcionamento, em caso de cabelos compridos ou roupas largas. Usar equipamento de proteção pessoal, como redes de cabelo e vestuário de trabalho ajustado.
- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem seguidas as "Indicações de segurança", a "Utilização correta" e as instruções de operação na sua totalidade.

6. Dados técnicos

Dimensões C x L x A	1150 x 520 x 1210 mm
Mesa de corte	535 x 430 mm
Disco de corte de diamante	ø 360 mm
Orifício	ø 25.4 mm
Velocidade	2800 rpm
Peso	78 kg
Comprimento de corte máx.	700 mm
Altura de corte a 90° máx.	110 mm
Altura de corte a 45° máx.	72 mm
Motor	230 V~ / 50 Hz
Potência de entrada	2200 W
Modo de operação*	S6 40%
Classe de isolamento	F
Grau de proteção	IP54

Reservam-se alterações técnicas!

*Modo de operação – S6 40%
O modo de operação S6 é um funcionamento periódico ininterrupto. O funcionamento é composto de um tempo de arranque, de um tempo com uma carga constante e de um tempo de desaceleração. A duração do ciclo é de 10 minutos, o ciclo de operação relativo representa 40% da duração do ciclo.

Valores característicos do ruído
O ruído no local de trabalho pode ultrapassar os 85 dB. Neste caso, são necessárias medidas de proteção auditiva para o utilizador (usar proteção auditiva!).

Nível de potência sonora em dB

Pressão sonora L_{pA}	99,6 dB
Potência sonora L_{wA}	119,6 dB
Incerteza de medição K_{pA}	2,5 dB

7. Desembalar

⚠ ATENÇÃO!
O aparelho e o material de embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspecione o aparelho e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o produto, recorrendo ao manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.
- No caso de encomendas, indique os números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do produto.

8. Antes da colocação em funcionamento

Ler atentamente as instruções contidas no presente manual antes de utilizar a máquina para cortar.

Ler as instruções de funcionamento:
Leia cuidadosamente o manual do utilizador antes de instalar, colocar em funcionamento ou efetuar intervenções na máquina de corte de azulejos.

Tensão elétrica perigosa
Cuidado! Antes de qualquer intervenção na máquina de corte de azulejos, desligue o abastecimento de corrente.

Perigo devido ao arranque imprevisto
Cuidado! A máquina de corte de azulejos pode arrancar de novo repentinamente após uma falha de energia.

Substituir os discos diamantados fissurados.

- Familiarize-se com a sua máquina. Familiarize-se com a sua utilização e as suas restrições, mas também com os potenciais perigos específicos.
- Verifique cuidadosamente se a máquina apresenta danos, para garantir que ela corresponde à potência indicada. Em caso de dúvida, a peça em causa deve ser substituída.
- Certifique-se de que o botão está DESLIGADO antes de ligar a ficha à tomada.
- Certifique-se de que a máquina está limpa e adequadamente lubrificada.
- Antes da colocação em funcionamento, verifique se a máquina tem peças danificadas e certifique-se que estas peças funcionam adequadamente e cumprem a função pretendida.
- Verifique o alinhamento de todas as peças móveis, de todas as peças de fixação e quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento adequado. Todas as peças danificadas devem ser imediatamente reparadas por um especialista ou substituídas.
- Não use a máquina se tiver deixado um botão mal ligado ou desligado.

9. Funcionamento

- Instalar a máquina sobre chão plano e antiderrapante.
- Ligar a ficha à rede elétrica só depois de verificar se a tensão na placa de características corresponde à tensão existente.
- Antes de ligar, o disco de corte deve poder girar livremente.

Atenção: O disco de corte deve ser sempre arrefecido com água.

Atenção: O disco de corte continua a mover-se por inércia.
Não travar o disco de corte com uma pressão lateral.

- Durante a utilização normal, a caixa do motor pode aquecer.
- Não force a máquina ou os acessórios, para executar o trabalho de uma máquina industrial maior. Ela oferece melhores prestações com a potência para a qual foi construída.
- Efetue todos os ajustes com a máquina desligada.
- Nunca deixe a máquina sem supervisão enquanto esta estiver em funcionamento.

- Ao desligar, não abandone a máquina antes de esta estar completamente parada.
- Desligue sempre a máquina antes de retirar ficha de rede da tomada.
- Retire sempre a ficha de rede da tomada. Nunca retire a ficha da tomada pelo cabo.
- Não utilize um disco de corte que não corresponda aos tamanhos especificados.
- Nunca transporte a máquina pelo cabo.

Se não tiver a certeza de que uma condição de trabalho é segura ou insegura, não trabalhe com a máquina.

10. Montagem

10.1 Montagem (Fig. 4 - 10)

Por motivos técnicos relacionados com o acondicionamento, a sua máquina não vem completamente montada. **O aparelho deve ser montado por, pelo menos, duas pessoas!**

1. Retire a máquina da embalagem e pouse-a cuidadosamente de lado sobre o chão.
2. Em primeiro lugar, desdobrar até ao batente o pé de suporte (11) no lado sem rodízios de transporte até que o parafuso encaixe no furo oblongo conforme se mostra na Fig. 7. **Verifique se o pé de suporte também encaixou e não volta a ficar recolhido!**
3. Repita o processo para o segundo pé de suporte (Fig. 8).
4. Coloque a máquina sobre os pés.
5. Use as cintas de cabos para fixar a mangueira da linha de água e o cabo à caixa do aparelho. (Fig. 10.2)
6. Coloque a bomba de água (18) no suporte da tina de água e insira a tampa de fecho (s) na saída de drenagem da tina de água (8). (Fig. 9, 10)
7. Encher a tina com água, de modo que a bomba (18) esteja sempre coberta com água (inclusivamente durante a operação).

Atenção!

A bomba de água nunca pode funcionar a seco. Deve estar sempre coberta de água durante a operação.

10.2 Montar o carro rolante (Fig. 11)

1. Coloque o carro rolante (mesa de corte) (6) sobre o carril de guiamento da mesa rolante (9), fazendo com que a armação (a) de ambos os rolos de guia direitos abranja o carril de guiamento. Colocar ambos os rolos de guia esquerdos simplesmente sobre o carril de guiamento.
2. Se estiver à frente da máquina para cortar pedra, a escala de medição deve apontar para si. A fenda da lâmina de corte de 90° encontra-se à esquerda no carro rolante (6) e a fenda da lâmina de corte de 45°, à direita.
3. A mesa de corte deve rolar facilmente. Assegure-se de que todos os quatro roletes assentam sobre o carril de guiamento (9).

10.3 Montar o parafuso de alavanca para o mecanismo rotativo da cabeça de corte (Fig. 12)

1. Remova o parafuso sextavado com uma chave de boca de 30 mm.
2. Insira na rosca o parafuso de alavanca (d) do mecanismo rotativo da cabeça de corte e aperte-o bem.

10.4 Montar o batente longitudinal (Fig. 13)

1. Coloque o batente longitudinal (13) sobre o carril de batente com escala de medição (7) no carro rolante (6).
2. Alinhe o batente longitudinal (13) com o disco de corte (14) à devida distância.
3. Fixe o batente longitudinal (13), apertando bem o punho de fixação (b).

11. Colocação em funcionamento

⚠ ATENÇÃO!

É imprescindível montar o aparelho por completo antes da colocação em funcionamento!

Interruptor para ligar/desligar (Fig. 14)

Para ligar, prima o "I" no interruptor para ligar/desligar (2).

Antes de começar o processo de corte, deve-se aguardar até que o disco de corte alcance a velocidade máxima e a bomba de água de refrigeração (18) transporte a água até ao disco de corte.

Para desligar, prima o "0" no interruptor (2). (Fig. 14).

Nota:

Em primeiro lugar, depois de ligar a serra, preste atenção ao sentido de rotação do disco de corte de diamante. Observe a seta do sentido na máquina!

Atenção! A bomba de água (18) arranca automaticamente ao ligar o motor de acionamento (5)! A válvula de corte (16) permite regular o fluxo de água para o disco de corte de diamante (14).

12. Indicações sobre funcionamento/ trabalho

⚠ ATENÇÃO!
É imprescindível montar o aparelho por completo antes da colocação em funcionamento!

12.1 Cortes em ângulo de 90° (Fig. 13)

1. Afrouxar o parafuso de orelhas (c).
2. Colocar o guia para cortes angulares (13) a 90° e apertar novamente o parafuso de orelhas (c).
3. Apertar o parafuso de orelhas (b), para fixar o guia para cortes angulares (13).
4. Ligar a máquina no interruptor para ligar/desligar (2).
5. Pressionar a peça de trabalho contra o batente (13) e empurrá-la com o carro rolante (6) contra o disco de corte de diamante (14), para cortar completamente numa peça.
6. Desligar novamente a máquina.

12.2 Corte diagonal de 45° (Fig. 13)

1. Afrouxar o parafuso de orelhas (c).
2. Colocar o guia para cortes angulares (13) a 45° e apertar novamente o parafuso de orelhas (c).
3. Apertar o parafuso de orelhas (b), para fixar o guia para cortes angulares (13).
4. Executar o corte conforme descrito no ponto "Cortes em ângulo de 90°".

12.3 Cortar com profundidade de corte fixa (Fig. 15, 16)

Neste corte, a cabeça de corte (4) está ajustada de forma fixa. A peça de trabalho é empurrada com o carro rolante (6) contra o disco de corte de diamante (14) e cortada completamente numa peça.
Durante o corte, assegure-se de que a pressão é uniforme e ajustada à potência do motor!

1. Desaperte o parafuso de manípulo em estrela (e) na unidade de cabeça de corte (4) e empurre o braço de corte para cima.
2. Pouse a peça de trabalho a cortar no carro rolante (6) e coloque o disco de corte parado (14) solto, com um segmento completo, na peça de trabalho.
3. Puxe para trás a peça de trabalho com o carro rolante (6) até poder descer um pouco o disco de corte de diamante (14).
4. Fixe a profundidade de corte desejada com o parafuso de manípulo em estrela (e).
5. Bloquear a profundidade de corte com o parafuso de manípulo em estrela (f) na unidade de cabeça de corte (4).

Atenção! Segurar ou pressionar sempre a peça de trabalho guiada no batente da peça correspondente (7 + 13).
Atenção! Aguardar até que a água de refrigeração tenha alcançado o disco de corte (14).

12.4 Cortar com uma profundidade de corte não travada (Fig. 16, 17)

Para cortar mais facilmente maiores profundidades de corte, recomenda-se uma profundidade de corte não travada. Dessa maneira, o motor (5) é sujeito a um menor esforço e preserva-se o disco de corte de diamante (14).
Neste corte, a peça de trabalho é movida para trás e para a frente com o carro rolante (6) por baixo da cabeça de corte não travada. Aqui, a cabeça de corte (4) é pressionada para baixo com a mão direita.

1. Desaperte o parafuso de manípulo em estrela (e) na unidade de cabeça de corte (4) e empurre o braço de corte para cima.
2. Fixe a profundidade de corte desejada com o parafuso de manípulo em estrela (f).
3. Desça a unidade de cabeça de corte (4) com o disco de corte de diamante.
4. Deixe o parafuso de manípulo em estrela (e) desapertado.

Atenção! Deve ser possível descer o disco de corte de diamante (14) aprox. 3 mm abaixo da aresta superior do carro rolante (6). O disco de corte de diamante não deve tocar no carro rolante.

12.5 Cortar com o mecanismo rotativo da cabeça de corte / cortes em bisel (Fig. 18 - 20)

Com o parafuso de alavanca (d), desaperte o mecanismo rotativo da cabeça de corte e rode a cabeça de corte (4) em 45° até ao batente.
Volte a apertar a alavanca.
Atenção! Verifique o ajuste do batente antes de iniciar o corte. O disco de corte de diamante não deve tocar no carro rolante.
Executar o corte conforme descrito no ponto "Cortes em ângulo de 90°".

12.6 Substituir o disco de corte de diamante (Fig. 17, 18, 21, 22)

⚠ Atenção!
Retire a ficha de rede da tomada.

Cuidado!

- Perigo de corte no disco de corte de diamante!
- Use luvas para substituir o disco de corte de diamante.

- Verifique o sentido de rotação, a concentricidade e eventuais danos do disco de corte!

1. Retire a ficha de rede da tomada.
2. Desaperte o parafuso de manípulo em estrela (e) na unidade de cabeça de corte (4) e empurre o braço de corte totalmente para cima. Bloqueie o braço de corte com o manípulo em estrela (f) na unidade de cabeça de corte (4) (Fig. 17).
3. Desaperte e retire os quatro parafusos na cobertura de proteção da lâmina (1) e puxe a mesma para fora. Nota: A mangueira da água na cobertura de proteção não deve ser solta. Levante cuidadosamente a cobertura de proteção de baixo para cima.
4. Com a chave Allen fornecida, segure bem o veio de corte e desaperte a porca tensora com a chave de boca (incluída no âmbito de fornecimento). **Rosca para a esquerda!** Remova a porca tensora, a flange de pressão e o disco de corte de diamante (14) com cuidado.
5. Antes da incorporação do novo disco de corte de diamante (14), limpe o veio de corte e a flange da lâmina com um pano ou um pincel. Atenção! Não utilize produtos de limpeza, pois podem atacar os componentes.

Atenção! Proceder pela ordem inversa, ao aplicar o disco de corte de diamante novo. Tenha em atenção o sentido de rotação correto! (Aplicar o disco de corte de diamante ao suporte flangeado no SENTIDO DA SETA no lado do operador). O sentido da seta deve coincidir no disco de corte e na cobertura de proteção.

6. Voltar a montar a proteção da lâmina de serra (1).
7. Verifique a concentricidade, fazendo funcionar a máquina por alguns momentos e desligando-a logo de seguida.

Atenção!
- O funcionamento da máquina para cortar pedra sem cobertura de proteção é proibido!
- Preste atenção à fixação da lâmina, o disco de corte de diamante não deve "trepidar".
- Certifique-se de que as mangueiras da água na cobertura de proteção estão instaladas solidamente.

13. Final do trabalho

⚠ Atenção!
Retire a ficha de rede da tomada.

Limpar a máquina após o fim do trabalho.

Drene a água após cada utilização. Para isso, remova a tampa de fecho (s) da tina (8).

As sujidades na tina (8) e na bomba de água (18) devem ser limpas regularmente, dado que, de outro modo, a bomba ou as linhas entopem e a refrigeração do disco de corte de diamante (14) não é assegurada.

Após a utilização, lave a tina (8) e a bomba de água (18) com água limpa.

14. Transporte (Fig. 23)

⚠ Atenção!
Retire a ficha de rede da tomada.

Observe o seguinte, para poder transportar a máquina de corte de pedra:
- Levante o carro rolante (6) e transporte-o separadamente.
- Bloqueie a unidade de cabeça de corte (4)
- Esvazie a tina de água (8) e o sistema de arrefecimento.
- Dobre os pés de suporte (11) conforme descrito (Fig. 4 - 7) e utilize os rodízios de transporte para o transporte.

15. Ligação elétrica

O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado. A ligação cumpre as normas VDE e DIN relevantes. A conexão de rede por parte do cliente, assim como a linha de prolongamento utilizada, deverão corresponder a essas normas.

Cabos de ligação elétrica com defeito
Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

As causas são:
- Pontos de pressão se os cabos forem conduzidos através de janelas ou portas.
- Vincos devido a uma fixação ou orientação incorreta dos cabos de ligação.
- Pontos de corte devido à passagem por cima dos cabos de ligação.
- Danos de isolamento devido a puxar com força da tomada.
- Fissuras devido ao envelhecimento do isolamento.

Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.
Inspecione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo de ligação não está ligado à rede elétrica.
Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes. Utilize apenas cabos de ligação com a mesma marcação.

É obrigatória uma impressão da designação do tipo no cabo de ligação.

Tipo de ligação Y
Se for necessária a substituição do cabo de ligação à rede, ela deverá ser efetuada pelo fabricante ou pelo seu representante, para evitar riscos de segurança.

Motor de corrente alternada 230 V~ / 50 Hz
- Tensão de rede 230 V / 50 Hz.
- O cabo de ligação à rede e o cabo de extensão devem ter 3 fios = fase + N + condutor de proteção. - (1/N/PE).
- Os cabos de extensão têm de ter uma secção mínima de 1,5 mm².
- A conexão de rede é protegida, no máximo, a 16 A.

16. Manutenção

⚠ Atenção!
Remova a ficha de rede antes de quaisquer trabalhos de manutenção.

- Limpar a máquina após o fim do trabalho.
- Substituir os discos de separação desgastados.
- Substitua o dispositivo de proteção danificado.
- Deve-se remover o pó e a sujidade da máquina com regularidade. É melhor realizar a limpeza com um pano ou um pincel.
- Todos os componentes móveis devem ser novamente lubrificados em intervalos periódicos.
- Não utilize qualquer substância corrosiva para a limpeza do plástico.
- As sujidades na tina (8) e na bomba de agente refrigerante (18) devem ser limpas regularmente, dado que, de outro modo, a refrigeração do disco de corte de diamante (14) não é assegurada.
- Coloque todos os dispositivos de segurança novamente em funcionamento e verifique-os.
- Os trabalhos de manutenção e reparação devem ser realizados unicamente por pessoal especializado.

Ligações e reparações
As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um eletricista.

Em caso de dúvidas, indique os seguintes dados:
- Tipo de corrente do motor
- Dados da placa de características da máquina

Encomenda de peças de reposição
Ao encomendar peças sobresselentes, deve fornecer as seguintes informações:
- Tipo de aparelho
- Número de artigo do aparelho
- Número de identificação do aparelho
- Número de peça sobresselente da peça sobresselente necessária

Informações de assistência
Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural e que as peças seguintes são necessárias como consumíveis.
Peças de desgaste*: disco de corte de diamante, escovas de carvão, guias da mesa e da cabeça de corte

* Não obrigatoriamente incluídas no âmbito de fornecimento!

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

17. Notas adicionais sobre disjuntores diferenciais (Fig. 25)

Respeite as importantes indicações seguintes sobre a colocação em funcionamento e o manuseio.
Tenha-as em consideração, mesmo que ceda este produto a terceiros. Por isso, guarde este manual de instruções para ler posteriormente.

Indicações de segurança!
- Por motivos de segurança e homologação (CE), não é permitida a remodelação e/ou modificação do produto. Nunca desmonte o produto.
- O produto não é adequado para crianças. As crianças não conseguem avaliar os perigos que existem no manuseio de aparelhos elétricos. Por isso, tenha especial cuidado na presença de crianças.
- A estrutura do produto corresponde à classe de proteção 1.

Como fonte de tensão só pode ser utilizada uma tomada de rede convencional com condutor de proteção (230 V~/50 Hz) da rede de alimentação pública.
- Nas instalações profissionais, devem-se respeitar as normas de prevenção de acidentes da união de associações profissionais para sistemas e recursos operacionais elétricos.
- Em escolas, instituições de formação, oficinas de tempos livres e autoajuda, a operação do produto deve ser vigiada à responsabilidade do pessoal formado.
- Manuseie o produto cuidadosamente. Os impactos, golpes ou a queda de baixa altura danificam-no.
- Nunca utilize o produto quando o mesmo é trazido de um compartimento frio ou quente. Em certas circunstâncias, a água condensada que então se forma pode destruir o produto.
- Deixe que o produto alcance primeiro a temperatura ambiente antes de o ligar à tensão de rede. Por vezes, isso pode demorar algumas horas.
- Não agarre no produto com as mãos húmidas ou molhadas.
- Certifique-se de que o isolamento do produto completo não está danificado nem destruído.
- Se o produto não for colocado em funcionamento por um período prolongado, desligue-o da tensão de rede e puxe o cabo da tomada.
- Evite as seguintes condições ambientais no local da instalação ou durante o transporte:
  Ambiente molhado ou humidade do ar demasiado elevada. Frio ou calor extremos. Pó ou gases, vapores ou solventes inflamáveis. Vibrações fortes.
  Campos magnéticos fortes nas imediações de máquinas ou altifalantes.

Colocação em funcionamento do disjuntor diferencial:
- O disjuntor diferencial está equipado com um botão de teste.
  O funcionamento deverá ser controlado antes de cada colocação em funcionamento e a intervalos regulares (mín. 1 x por semana).
- Se o disjuntor diferencial não desligar corretamente neste teste, não existe proteção pessoal! O aparelho deve substituído imediatamente!
- Em caso de danos causados pelo incumprimento deste manual de instruções, é anulado o direito à garantia. Não nos responsabilizamos por quaisquer danos consequenciais.
- Antes de cada utilização, verifique se o produto apresenta danos! Caso detete danos, o produto não deve ser ligado à tensão de rede!
- Depois de se acionar o botão de Reset cor de laranja, o aparelho fica operacional.
  Antes do funcionamento, testar o disparo através do botão de teste vermelho.
- Insira o disjuntor diferencial na tomada.
- Prima o botão de Reset cor de laranja.
- Para a operacionalidade, aparece um símbolo vermelho na janela.
- Prima o botão de teste vermelho. Deste modo, simula-se uma corrente de fuga.
- Em caso de funcionamento correto, o disjuntor desliga o consumidor da rede. Isso é indicado na janela mediante o apagamento do símbolo vermelho.
- Apenas em caso de funcionamento correto existe proteção para as pessoas e animais.
- Para o funcionamento, deve-se premir novamente o botão de Reset.
- É agora possível conectar o consumidor.

Dados técnicos:

Corrente de fuga de disparo	< 30 mA
Alimentação elétrica	230 - 240 V~ / 50 Hz
Capacidade de carga	16 A (3680 W)
Número de pinos	ligação de 2 pinos
Fusível de entrada	16 A
Grau de proteção	IP54
Dimensões	126 x 50 x 88 mm

Utilização correta!
O disjuntor diferencial amovível com interruptor de tensão zero foi concebido para a máquina retificadora em meio húmido e consumidores elétricos semelhantes em aplicações domésticas.
É ligado facilmente entre a alimentação de rede e o consumidor, pelo que oferece uma ótima proteção contra o contacto de peças condutoras de tensão e o rearranque da máquina após o regresso da tensão.
- Operar a máquina sempre com o disjuntor diferencial fornecido.

18. Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrónicos (ElektroG)

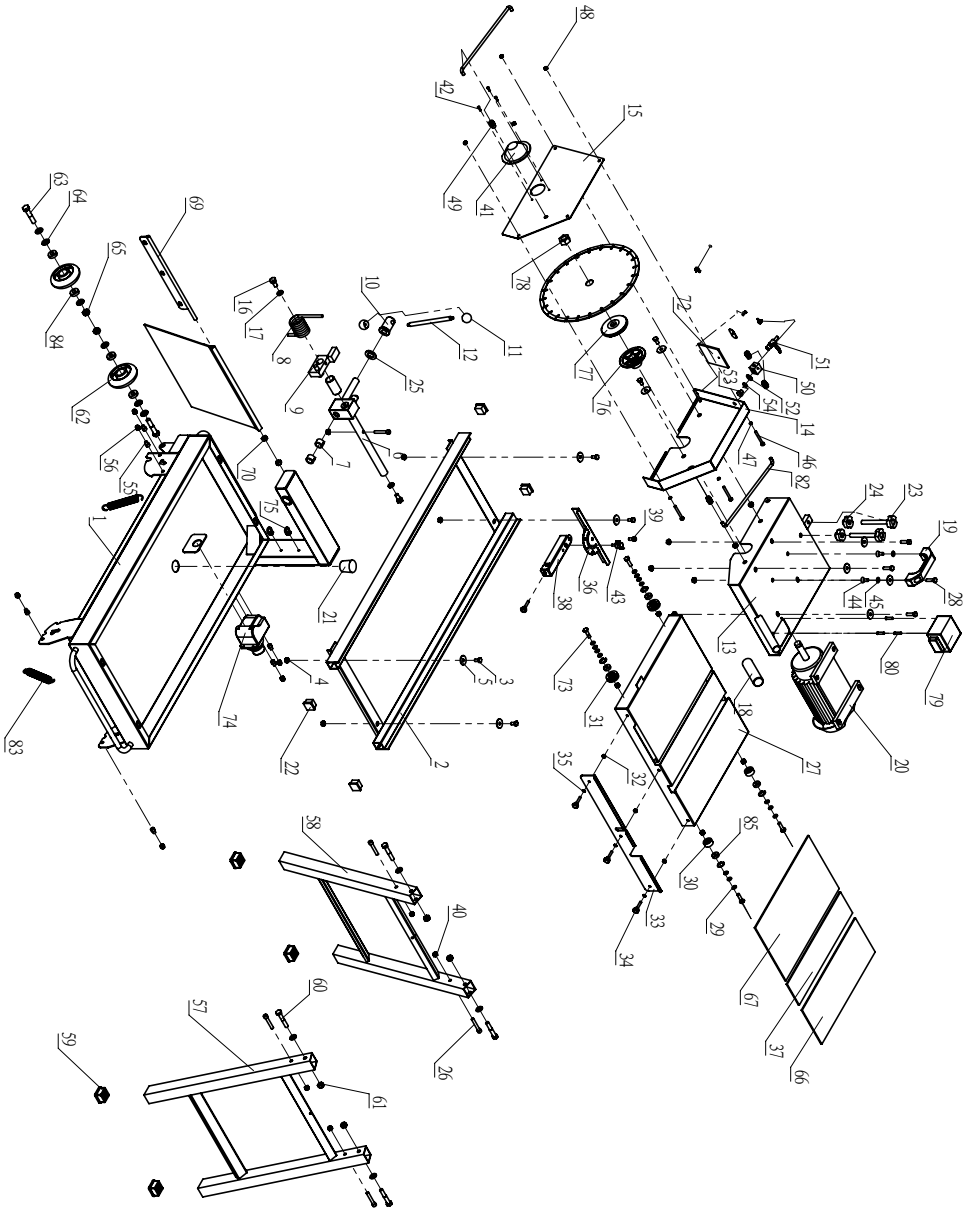


Os aparelhos elétricos e eletrónicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!

- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrónicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrónicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrónicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
  - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex., depósitos municipais).
  - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
  - Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
  - Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrónicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

19. Resolução de problemas

Falha	Causa possível	Resolução
O disco de corte de diamante solta-se depois de se desligar o motor	Porca de fixação insuficientemente apertada	Apertar a porca de fixação
O motor não funciona	Falha no fusível de rede	Verificar fusível de rede
	Cabo de extensão com defeito	Substituir o cabo de extensão
	Ligações do motor ou interruptor não funcionam	permitir verificação da potência elétrica
	Motor ou interruptor com defeito	permitir verificação da potência elétrica
Motor não tem potência	Secção transversal insuficiente do cabo de extensão	ver Ligação Elétrica, o fusível responde
	Sobrecarga	Verificar ferramenta
	O disco de corte de diamante perdeu o fio	Substituir o disco de corte de diamante por um novo
O motor desliga-se durante o trabalho	O motor desliga-se devido a sobrecarga, p. ex., por uma pressão de corte demasiado elevada	Aguardar que o motor arrefeça (5-10 minutos) e ligar novamente em seguida
A bomba para	A bomba desliga-se devido a sobrecarga, p. ex., por demasiada sujidade	Parar imediatamente a máquina. Limpar a bomba e voltar a ligar a máquina após aprox. 5-10 minutos. Atenção! Não cortar em seco de maneira nenhuma!
O percurso de corte não é o ideal	O disco de corte está sujeito a demasiado esforço	Utilizar um disco de corte adequado, reduzir a pressão de corte
	Os segmentos diamantados perderam o fio	Afiar o disco de corte
	O disco de corte sobreaqueceu devido a água de refrigeração insuficiente	Otimizar a alimentação de água de refrigeração


1
2
3
4
5
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
69
70
72
73
74
75
76
77
78
79
80
82
83
84
85

Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen

DE

EU-Konformitätserklärung
Originalkonformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.

Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *

Technische Unterlagen verfügbar bei: **

Artikelnummer***	**Artikelbezeichnung: Steintrennmaschine HSM3500**	Marke****

GB

EU Declaration of Conformity
Translation of the original Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.

The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *

Technical documentation available at: **

Item number***	**Item designation: Stone cutting machine HSM3500**	Brand****

FR

Déclaration UE de conformité
Traduction de la déclaration de conformité originale

Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. *
Dossier technique auprès de: **

Référence ***	**Désignation de l'article: Coupe carreaux HSM3500**	Marque ****

IT

Dichiarazione di conformità UE
Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.

L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. *

Documentazione tecnica disponibile presso: **

Gaminio numeris ***	**Nome articolo: Separatrice per pietre HSM3500**	Marchio ****

NL

EU-conformiteitsverklaring
Vertaling van de originele conformiteitsverklaring

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.

Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *

Technische documentatie verkrijgbaar bij: **

Artikelnummer ***	**Artikelnaam: Steen splitter HSM3500**	Merk ****

ES

Declaración de conformidad UE
Traducción de la Declaración de conformidad original

Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.

El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. *

Documentación técnica disponible en: **

Núm. de artículo***	**Denominación del artículo: Sierra de mampostería HSM3500**	Marca****

PT

Declaração de conformidade UE
Tradução da declaração de conformidade original

Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.

O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos. *

Documentos técnicos disponíveis junto de: **

Número de artigo***	**Designação do artigo: Máquina para corte de alvenaria e pedra HSM3500**	Marca****

CZ

EU prohlášení o shodě
Překlad originálního prohlášení o shodě

Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnicím a normám.

Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. *

Technické podklady k dispozici u: **

Číslo výrobku***	**Název výrobku: Řezačka kamene HSM3500**	Značka****

SK

EÚ vyhlásenie o zhode
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.

Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. *

Technické podklady sú k dispozícii na: **

Číslo výrobku ***	**Označenie výrobku: Stroj na oddelenie kameňov HSM3500**	Značka ****

HU

EU megfelelőségi nyilatkozat
Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.

A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait. *

A műszaki dokumentáció elérhető: **

Cikkszám ***	**Termék megnevezése: Kődaraboló gép HSM3500**	Márka ****

PL

Deklaracja zgodności UE

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *

Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **

Numer artykułu ***	**Nazwa artykułu: Maszyna do cięcia kamienia HSM3500**	Marka ****

HR

EU izjava o sukladnosti

Prijevod originalne izjave o sukladnosti

Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.

Ovdje opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. *

Tehnička dokumentacija dostupna je na: **

Broj artikla***	**Naziv artikla: Stroj za rezanje kamenja HSM3500**	Marka****

SI

EU izjava o skladnosti

Prevod originalne izjave o skladnosti

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.

Tukaj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. *

Tehnični dokumenti so na voljo pri: **

Številka izdelka ***	**Opis izdelka: Žaga za kamen HSM3500**	Znamka ****

EE

EL vastavusdeklaratsioon

Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge

Me deklareerimine ainuisikuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.

Deklaratsiooni objektiks olev siin kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EÜ kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamispiirangu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes. *

Tehnilised dokumendid on saadaval: **

Artiklinumber ***	**Art nimetus: Kivilõikemasin HSM3500**	Kaubamärk ****

LT

EB atitikties deklaracija

Atitikties deklaracijos originalo vertimas

Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminys atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.

Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *

Techninius dokumentus galima gauti iš: **

Gaminio numeris ***	**Gaminio pavadinimas: Akmens pjovimo staklės HSM3500**	Prekės ženklas ****

LV

ES atbilstības deklarācija

Oriģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.

Šeit aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs. *

Tehniskā lieta ir pieejama pie: **

Preces numurs ***	**Preces apzīmējums: Akmens zāģis HSM3500**	Prečzīme ****

SE

EU-försäkran om överensstämmelse

Översättning från försäkran om överensstämmelse i original

Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.

Föremålet för försäkran som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *

Teknisk dokumentation tillgänglig hos: **

Artikelnummer ***	**Artikelbeteckning: Stenskärmaskin HSM3500**	Märke ****

FI

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös

Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.

Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. *

Tekniset asiakirjat saatavana: **

Tuotenro ***	**Tuotenimike: Kivisirkkeli HSM3500**	Merkki ****

DK

EU-overensstemmelseserklæring

Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.

Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *

Tekniske dokumenter findes på: **

Artikelnummer ***	**Art.-betegnelse: Stenskæremaskine HSM3500**	Mærke ****

NO

EU-samsvarserklæring

Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen

Vi erklærer med eneansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.

Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr. *

Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **

Artikkelnummer ***	**Art.betegnelse: Stein- og flisekutter HSM3500**	Merke ****

BG

ЕС Декларация за съответствие

Превод на оригиналната декларация на съответствие

Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.

Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. *

Техническата документация се предоставя от: **

Каталожен номер ***	**Обозначение на артикула: Машина за рязане на плочки и камък HSM3500**	Марка ****

GR

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.

Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. *

Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στη θέση: **

Αριθμός είδους ***	**Ονομασία προϊόντος: Κόφτης πέτρας και πλακιδίων HSM3500**	Μάρκα ****

RO

Declarație de conformitate UE

Traducere a declarației de conformitate originale

Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.

Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. *

Documentație tehnică disponibilă la: **

Număr articol ***	**Denumirea articolului: Mașină de tăiat piatră și gresie și faianță HSM3500**	Marcă ****

RS

EU izjava o usaglašenosti

Prevod originalne izjave o usklađenosti

Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.

Ovde opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi.*

Tehnička dokumentacija dostupna kod: **

Broj artikla ***	**Oznaka proizvoda: Sekač za kamen i pločice HSM3500**	Brend ****

TR

AB uygunluk beyanı

Orijinal uygunluk beyanının çevirisi

Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.

İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. *

Teknik belgeler şurada mevcuttur: **

Ürün numarası ***	**Ürün Tanım: Taş ve fayans kesici HSM3500**	Marka ****

***	****
5906709901 / 59067089969	**SCHEPPACH**

** :

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

i. V. Andreas Pecher /
Head of Project Management

i.V. Simon Schunk /
Division Manager Product Center

Ichenhausen, 04.12.2025

- [X] 2011/65/EU*
- [X] 2014/30/EU
- [ ] 2014/29/EU
- [ ] 2014/35/EU
- [X] 2012/19/EU
- [ ] 2014/68/EU
- [ ] 89/686/EWG_96/58/EG
- [ ] 90/396/EWG
- [ ] 2023/826/EU

- [X] 2006/42/EG
  - [ ] **Annex IV**

Notified Body:

Notified Body No.:

Certificate No.:

- [ ] 2000/14/EG_2005/88/EG

Noise:
measured L_{WA} =
guaranteed L_{WA} =

- [ ] **Annex V**
- [ ] **Annex VI**

Notified Body:
Notified Body No.:

- [ ] 2016/1628/EU

Emission No.:

EN 12418:2021; EN 60204-1:2018; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer loses its rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à rédhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dellíacquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dellíacquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dellíacquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de matérial ou de fabricação. Peças avariadas são substituidas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuinas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservançia das normas relativas á electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por lerceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.